





Zuzendaritza eta errealizazioa / **Dirección y realización** / Management and implementation:

Euskal Irudigileak

Koordinazioa / **Coordinación** / Coordination:

Elisabeth Pérez Fernández, Kike Infame

Diseinua / **Diseño** / Design:

Studio Gastón

Maketazioa / **Maquetación** / Layout:

Kike Infame

Azala / **Portada** / Cover:

Hopper-Ink

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA II

1. edizioa / **1ª edición** / 1st edition:

2024ko azaroa / Noviembre de 2024 / November 2024

(Euskal Irudigileen Elkarteko Katalogoa I. 1. edizioa / **1ª edición** / 1st edition: 2020)

Ilustrazioen © / **© de las ilustraciones** / Illustrations ©:

Sus autoras y autores / **Egileak** / Authors

Copyright-aren titularren baimenik gabe, guztiz debekatuta dago obra hau osorik edo partzialki erreproduzitzea edozein bitarteko edo prozedura erabiliz (erreprografia eta tratamendu informatikoa barne).

Sin la autorización escrita de los titulares del copyright, queda rigurosamente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático.

The total or partial reproduction of this work by any means of procedure, including reprographics and computer processing, is strictly forbidden without the written authorisation of the copyright holders.

ISBN: 978-84-09-48756-1

Dep. Legal: BI 00256-2023

EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTEKO KATALOGOA

Eusko Jaurilaritza

*Kultura eta Hizkuntza
Politika saila*

Andoni Iturbe Amorebieta

Kulturako sailburuordea

Viceconsejero de Cultura

Vice-minister of Culture

Aurkeztera gatozen katalogo honek lagin bat izan nahi du, Euskadin egiten den ilustrazio lan profesionalaren erakusgarri. Beharbada ez daude profesional guztiak, baina bai Euskal Irudigileak elkartearen babesean euren lanen nazioartekotzea aukera bat bezala ikusten duten guztiak.

Euskal ilustrazioak urteak daramatza hazten eta bikaintasunera iristen lagunduko dion sare profesional bat garatzen. Gauza berriak ezagutu eta ikasteko bere etengabeko jakin-minak bultzatuta, jakin du nazioarteko harremanen sare bat josten, eta harreman horiei esker sortu dira, besteak beste, IRUDIKA Nazioarteko Topaketa Profesionala, Getxoko Komiki Azoka, Gasteizko MAZOKA marrazki eta ilustrazio merkatua, eta Donostiako Nazioarteko Komiki eta Manga azoka.

Hurrengo orrietan aurkituko dituzun profesionalek estilo oso pertsonal eta bereziak dituzte, pisu handiko ibilbidea egin dute, eta badituzte nahikoa anbizio, ezagutza eta ikuspegi proiektu handiak garatzeko eta ideia bikainak proposatzeko.

Eusko Jaurilaritzako lantaldean beti izan dugu guztizko fede bat ongi egindako lanean, eta euskal ilustrazioaren sektorea da horren eredu.

El catálogo que presentamos pretende ser una muestra del trabajo profesional de la ilustración que se realiza en Euskadi. No están todas y todos los profesionales, pero sí aquellas y aquellos que bajo el paraguas de la asociación Euskal Irudigileak entienden la internacionalización de su obra como una oportunidad.

La ilustración vasca lleva años trabajando en el desarrollo de un entramado profesional que le permita crecer y llegar a niveles de excelencia. Su constante curiosidad por conocer y aprender le ha llevado a tejer una red de relaciones internacionales gracias a las cuales ha podido nacer el Encuentro Profesional Internacional IRUDIKA o salones como el Salón del Comic de Getxo, el mercado de dibujo e ilustración de Vitoria – Gasteiz MAZOKA o el Salón Internacional de cómic y manga de San Sebastián – Donostia.

En las siguientes páginas encontrarás profesionales con un estilo muy personal y diferenciado, una trayectoria de calado y la suficiente ambición, conocimiento y perspectiva para compartir y desarrollar grandes proyectos y aportar grandes ideas.

Desde el equipo del Gobierno Vasco siempre hemos confiado en el trabajo bien hecho y el sector de la ilustración vasca es un ejemplo de ello.

This catalogue seeks to showcase the professional illustration work being produced in the Basque Country. Not all the professionals are included, but it does feature the ones who under the umbrella of the Euskal Irudigileak association see the internationalisation of their work as an opportunity.

Basque illustration has been working for years now on developing a professional tapestry to allow it to grow and to achieve levels of excellence. Driven by its constant curiosity to discover and learn, it has woven a network of international relations which has led to the setting up of the IRUDIKA International Professional Illustration Fair, along with other fairs of the ilk of the Getxo Comic Fair, MAZOKA – the Vitoria-Gasteiz Illustration & Drawing Market and the San Sebastián-Donostia International Comic and Manga Fair.

On the following pages, you will find professionals with a very personal and distinctive style, who are making their mark and have sufficient ambition, knowledge and perspective, and who share and develop major projects and contribute great ideas.

The Basque Government's team has always taken pride in a job well done and the Basque illustration sector is an example of that.

Euskal Irudigileak

Kike Infame

*Euskal Irudigileen Elkarte
Profesionaleko lehendakaria
Presidente de la Asociación
Profesional de Ilustradoras/es
de Euskadi*

*President of the Professional
Basque Illustrators' Association*

Esku artean duzun katalogoak EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP)-Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionala osatzen dugun bazkideon isla izan nahi du. Katalogo honen helburu nagusia kolektibo honen parte garen irudigileon lanaren erakusgarri izango den leiho fisiko bat mundura zabaltzea da.

EUSKAL IRUDIGILE elkarteak 20 urte hauetan lanbidea duintzeko egindako lanari jarraiki, ofizio honetako profesionalok elkartzearen garrantzia eta beharra ikusarazi nahi dugu, sortzaile bakoitzaren iruditegi propioetatik hasita, munduko txoko guztietara gure lanaren deiadarra zabaltzeko asmoz aurkezten dugu katalogo hau.

Txikian handi izatea dugu gure aldarrikapen, ongi egindako lanak, etxean, zein, nazioartean sortutako harremanak saretzen jarraitzeko eta hauek indartzeko aukera eman digu eta horretan jarraitu nahi dugu.

Aurretik esandako guztiak, esku artean duzun argitalpen hau gozatzeko abiapuntua soilik eskaintzen dizu, orain zuri dagokizu bidea egitea.

El catálogo que tienes entre manos pretende ser un reflejo de las personas socias que formamos la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). El objetivo principal de este catálogo es abrir al mundo una ventana física que muestre el trabajo de las personas ilustradoras que formamos parte de este colectivo.

Siguiendo con el trabajo realizado por EUSKAL IRUDIGILEAK a lo largo de estos 20 años para dignificar la profesión, los profesionales de este oficio queremos visibilizar la importancia y la necesidad de asociarnos, presentando este catálogo con el objetivo de difundir el clamor de nuestro trabajo a todos los rincones del mundo, desde los propios imaginarios de cada creador.

Nuestra reivindicación es la de ser grandes en lo pequeño, un trabajo bien hecho que nos ha permitido seguir tejiendo y fortaleciendo las relaciones creadas en el ámbito local e internacional.

Todo lo anteriormente dicho, sólo te ofrece un punto de partida para disfrutar de esta publicación que tienes entre manos, ahora te toca a ti seguir el camino.

The catalogue you have in your hands aims to be a reflection of the members of the Professional Association of Illustrators of the Basque Country EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP). The main objective of this catalogue is to open a physical window to the world to show the work of the illustrators who form part of this collective.

Continuing with the work carried out by EUSKAL IRUDIGILEAK over the last 20 years to dignify the work, the artists of this profession want to make visible the importance and the need to be part of an association, presenting this catalogue with the aim of spreading the clamour of our work to all corners of the world, from the imagination of each creator.

Our claim is to be big in small things, a job well done that has allowed us to continue weaving and strengthening the relationships created at home and abroad.

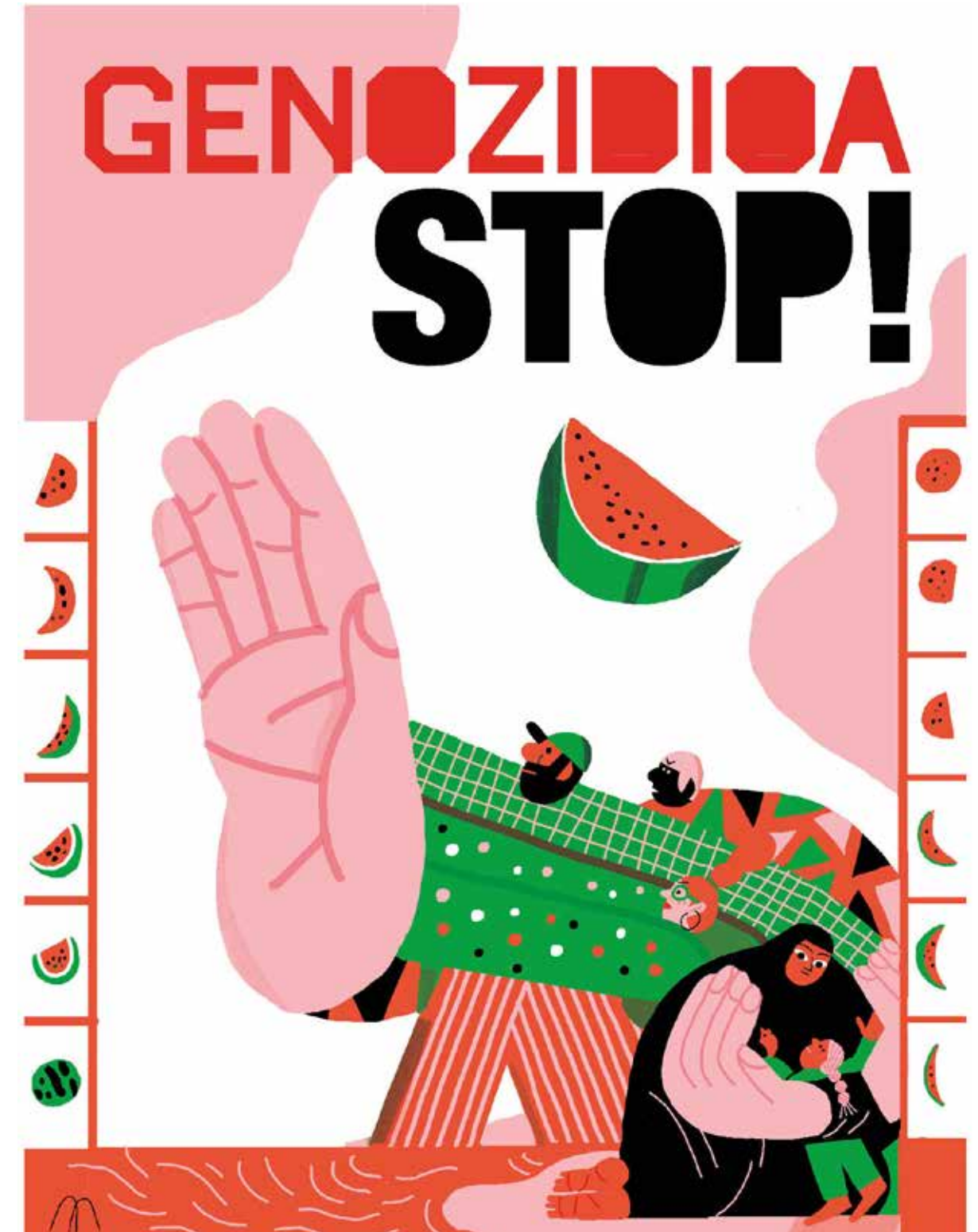
All of the above only offers you a starting point to enjoy this publication that you have in your hands, now it is up to you to follow the path.

Aurkibidea Índice Index

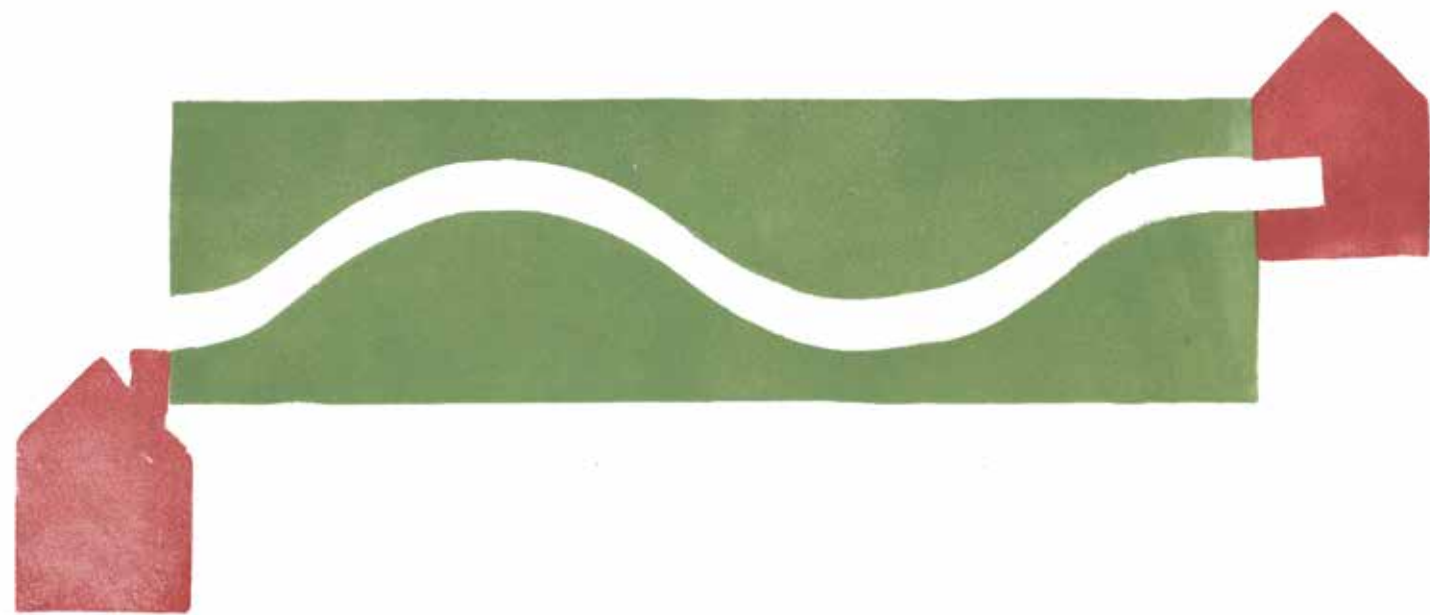
Ainara Azpiazu "Axi"	10	Elena Ciordia	90
Aiora Astiz "Worlot"	12	Elena Eslava	92
Aitor Espié	14	Elena Odriozola	94
Alberto Muriel	16	Eli Landa	96
Alex F	18	Elisabeth Pérez Fernández	98
Alex Orbe	20	EspeRubio	100
Alex Ugalde	22	Esperanza Martínez "Espi"	102
Álvaro M. Buendía	24	Estibaliz Salinas	104
Amaia Arrazola	26	Exprai	106
Ana G. Lartitegui	28	Gastón "Asier Iturralde"	108
Ana Ibáñez	30	Garbi Herreros	110
Ana Santos Acinas	32	GoMary Illustrator	112
Andrea Ganuza	34	Helena Azkarragaurizar	114
Ane Arzelus	36	Helena Malvido	116
Ane Pikaza	38	Higinia Garay	118
Ángel M. Remírez de Ganuza	40	Iban Barrenetxea	120
Ania Sáenz de Buruaga	42	Iban Illarramendi	122
Antonio Cantero	44	Ibon Elorri	124
Arkaitz Barriola "Batuta"	46	Idoia Iribertegui	126
Arkaitz del Río	48	Idoia Kareaga "Txispunk"	128
Arrate Rodríguez	50	Igor Ramos	130
Beatriz Alonso	52	Iker Ayestaran	132
Bea Aparicio	54	Iker Orueta	134
Bemark Ilustración	56	Iñaki Landa	136
Belatz	58	Iñigo Fermín	138
Belén Lucas	60	Ione Larrañaga "Larrago"	140
Bigara	62	Iraia Okina	142
César Llaguno	64	Irantzu Piquero	144
Concetta Probanza	66	Irati Eguren	146
Concha Pasamar	68	Irati Merino "IratiINK"	148
Cristina Fernández	70	Irene Irureta	150
Cristina Leal	72	Isabel Sebastián	152
Crudo	74	Itxaso MA	154
Char-Lee Mito	76	Janire Orduna	156
Daniel Castelló "DCM"	78	Janna Muuroren	158
Daniel Gojénola	80	Javier de Isusi	160
Dani Maiz	82	Jesse	162
David Ladero	84	Jokin Mitxelena	164
Desegin	86	Jone Taberna	166
Eider Motxobe	88	José Carlos Torre	168

Joseba Larratxe	170
Josune Urrutia	172
Juan Ramón Felipe (txotx!)	174
Julia Lasa	176
KarmeLe Gorroño "Irimarra"	178
Kepa Bilbao	180
Kike Infame	182
Kike Ibáñez	184
Laida Ruiz	186
Lander Varona "Tzulan"	188
Laura Benavente	190
Lalaura García	192
Leire Kareaga	194
Leire Juez	196
Leire Urbeltz	198
Leireipar	200
Lili Aldai	202
Maider Leturiaga	204
Maite Gaztelu	206
Maite Gurrutxaga	208
Maite Mutuberria	210
Maite Niebla	212
Maite Rosende	214
Malen Amenabar	216
Maore Sagarzazu	218
Mari Maitea	220
María Altuna	222
Mariñe Arbeo	224
Mariñe Jauregi	226
Marta C. Dehesa	228
Mentxu Fernández	230
Mikel Casal	232
Mirari Sagarzazu	234
Miren Asiain Lora	236
Miren Tamayo	238
Miss Bemí	240
Morkots	242
Myriam Cameros	244
Nahia Iglesias	246
Natalia Albeniz	248

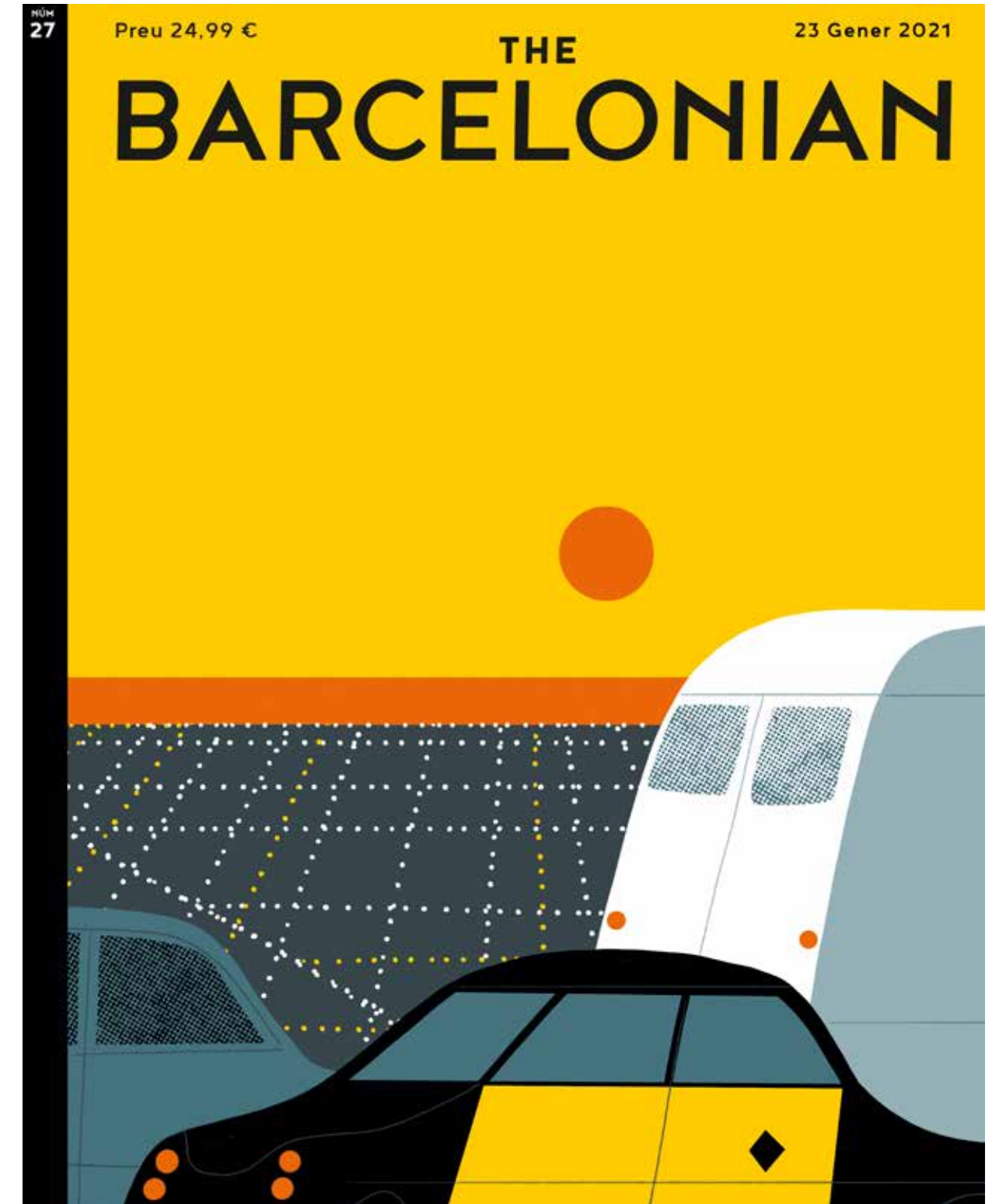
Nerea Urrestarazu	250
Noez	252
Norarte Visual Science	254
Nuria González	256
Oihana Egaña	258
Olatz Martínez Altuna	260
Patricia Gómez	262
Patri de Blas	264
Patricia Nagashiro	266
Patricia Pérez Redondo	268
Paul Caballero	270
Paula García	272
Paula Moreno	274
Paula Vallar Garate	276
Pernan Goñi	278
Pili Aguado	280
Raisa Álava	282
Raquel Alzate	284
Raquel Samitier	286
Roberto Flores	288
Roberto González	290
Rosalinda Incardona	292
Ruth Escobar	294
Sandra Garayoa	296
Sandra Allo	298
Sara Morante	300
Sergio Sánchez	302
Smoke Signals Studio	304
Sonia Piñeiro	306
Torontile	308
Unai Busturia	310
Unai González	312
Unai Ruiz Galartza	314
Usue Egia	316
Uxue Bereziartua	318
Uxue del Río	320
Yolanda Mosquera	322
Ziortza Larreategi	324
Zuriñe Aguirre	326





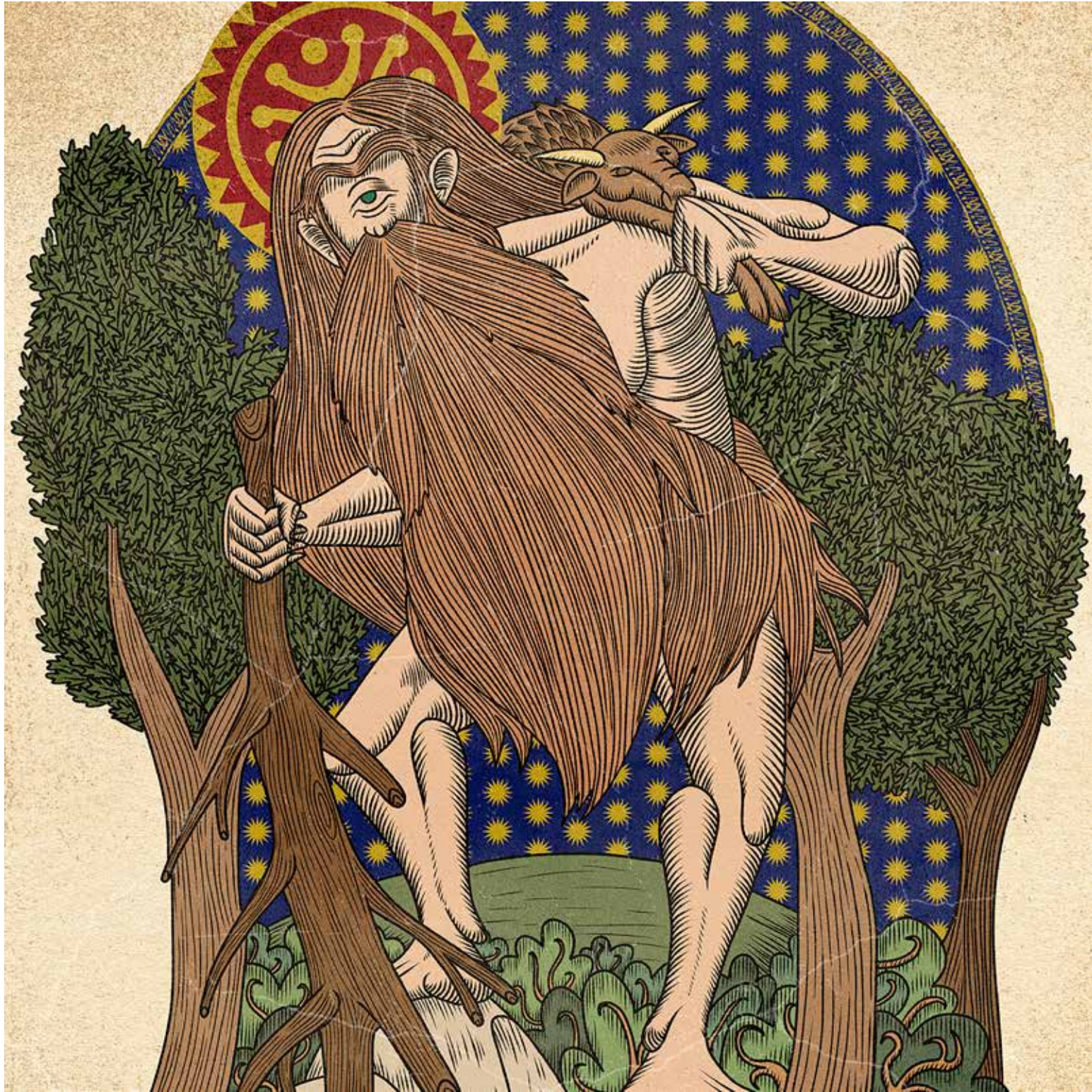


















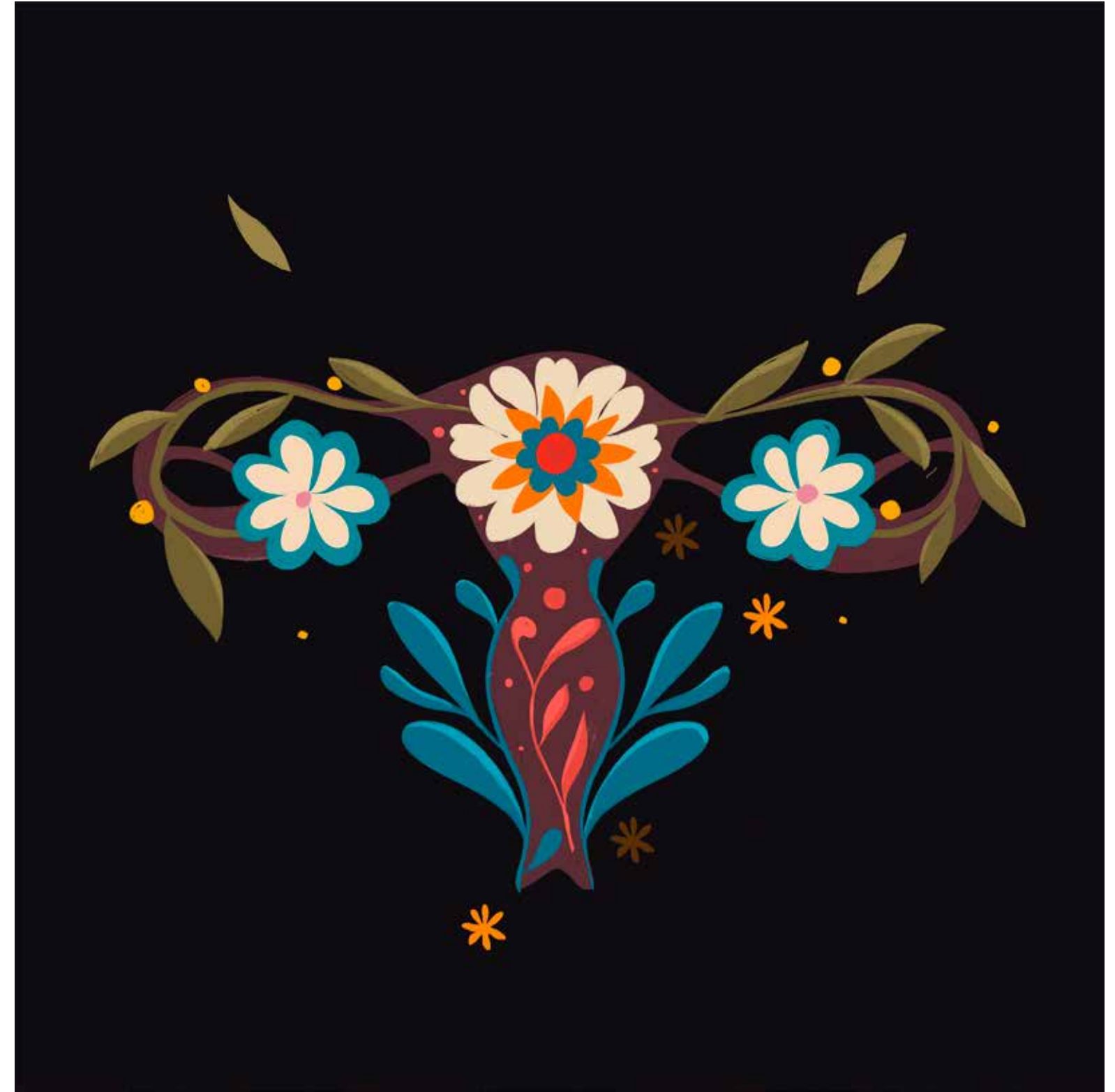
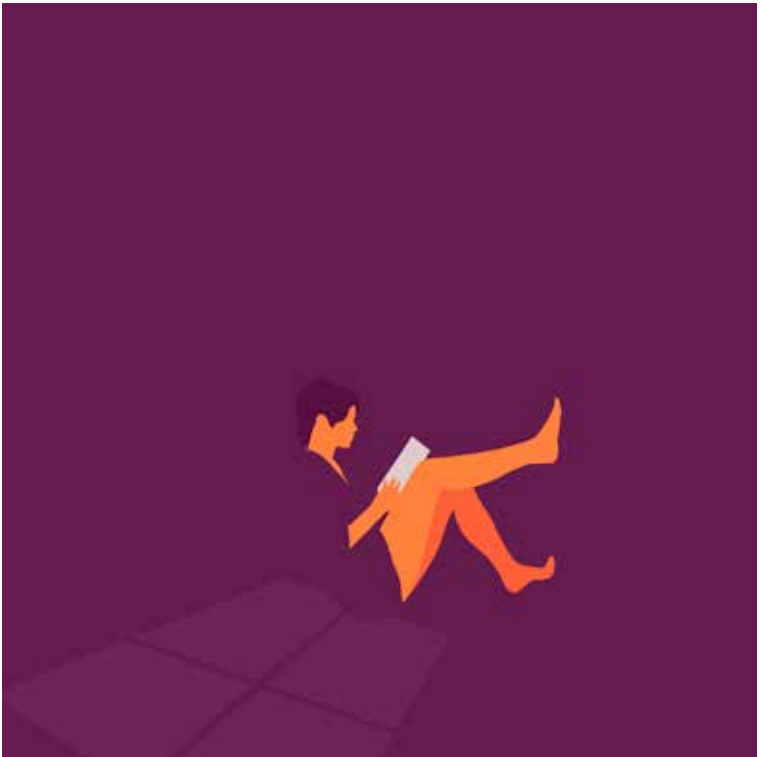




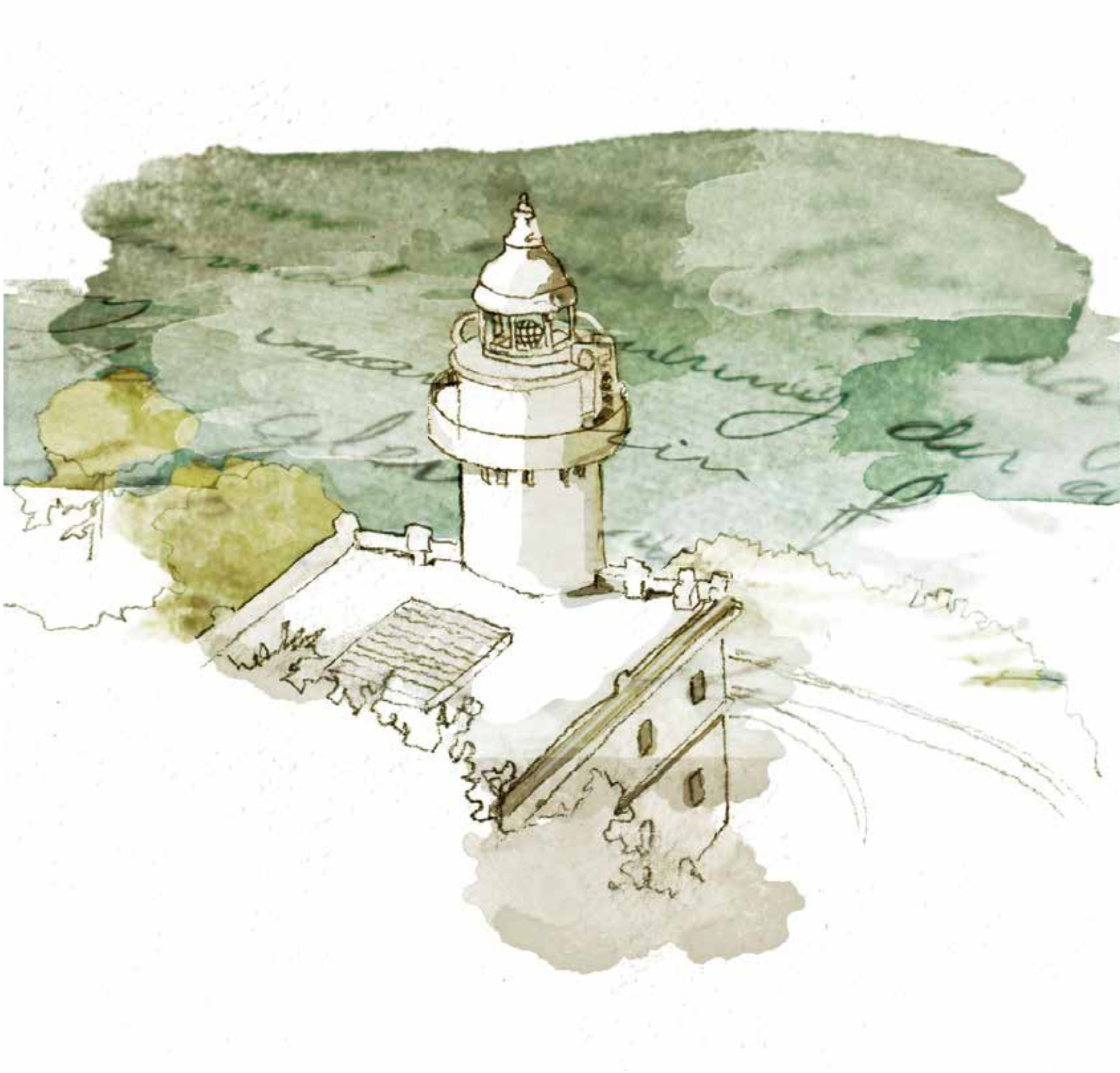




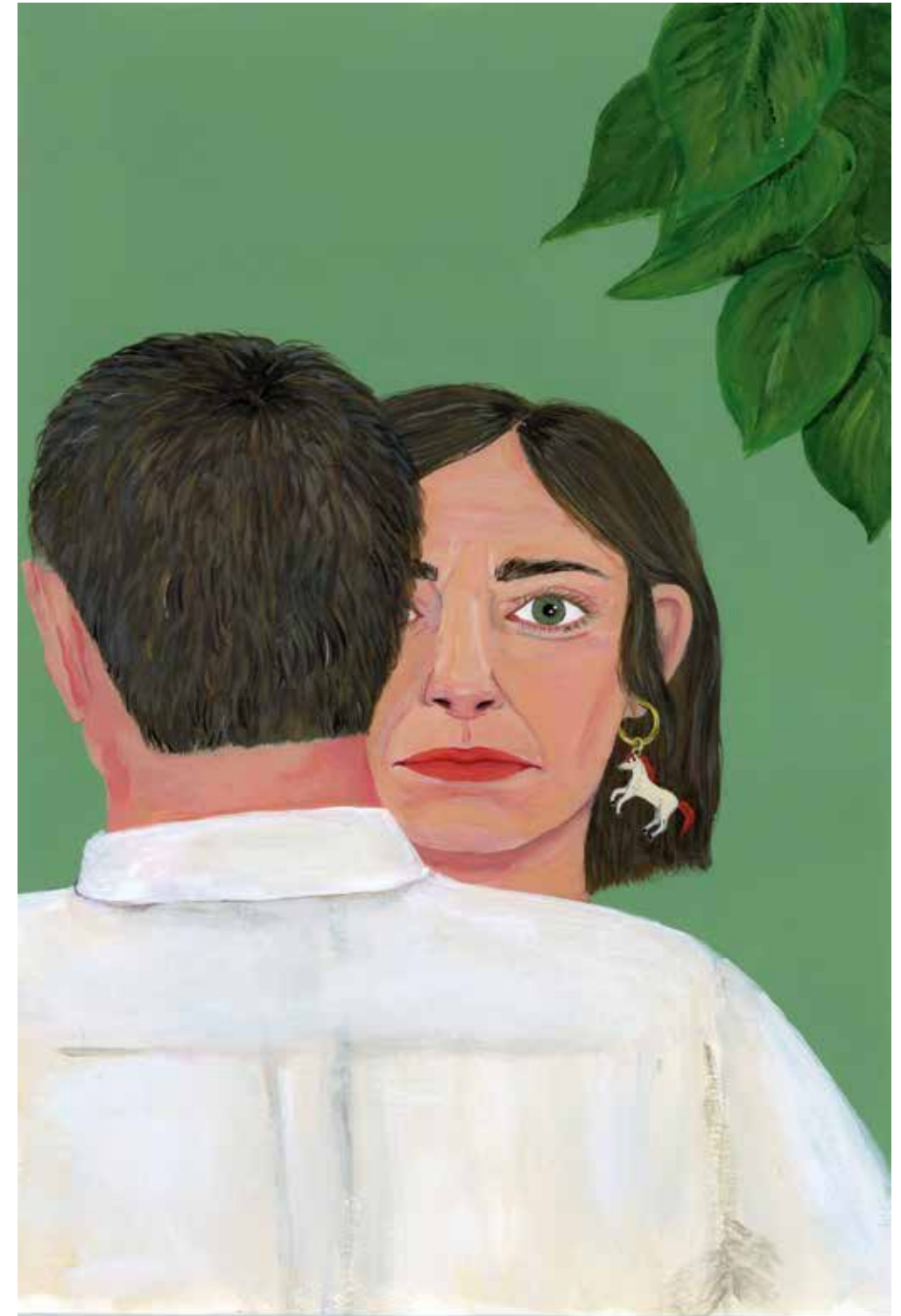


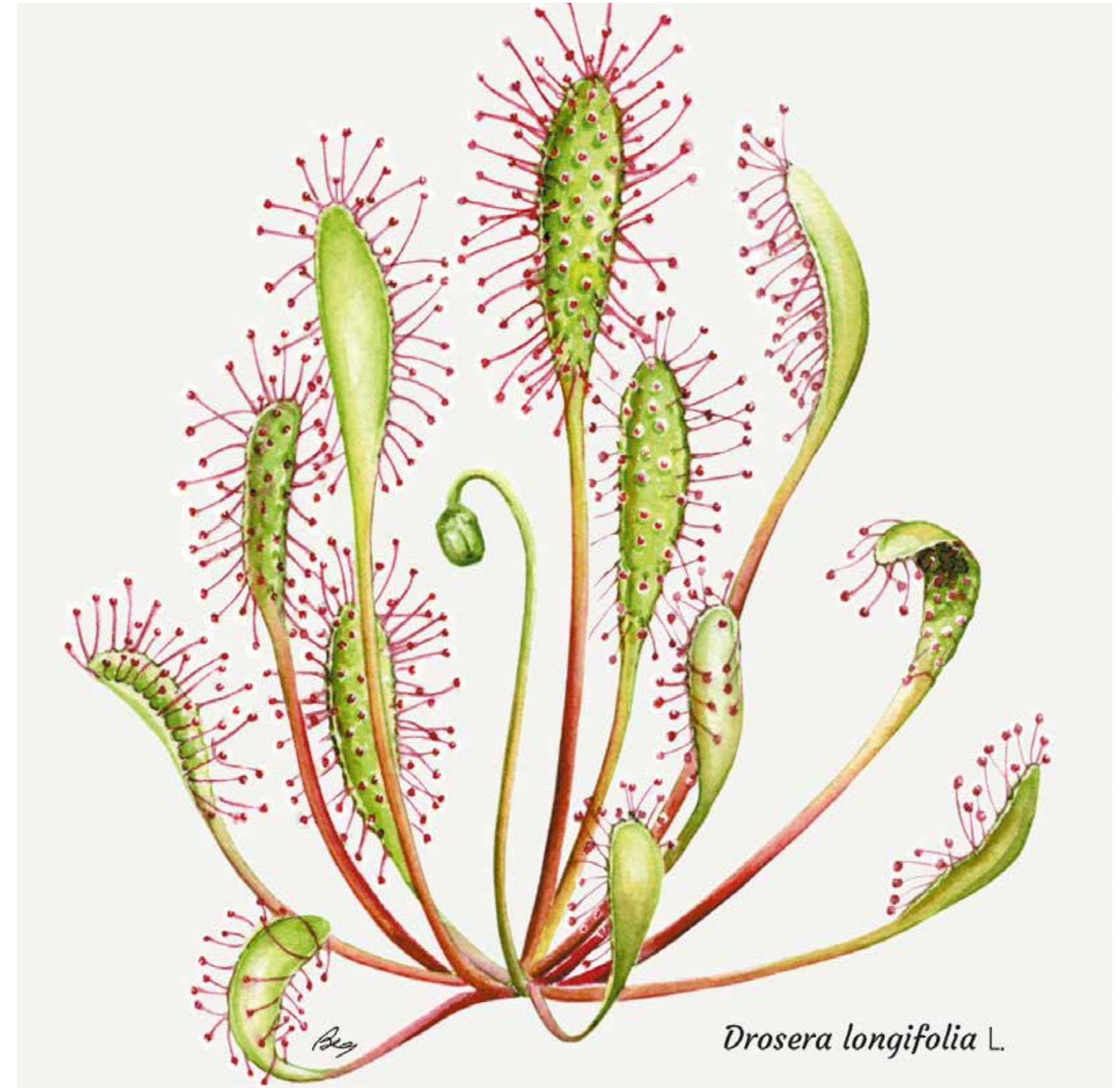
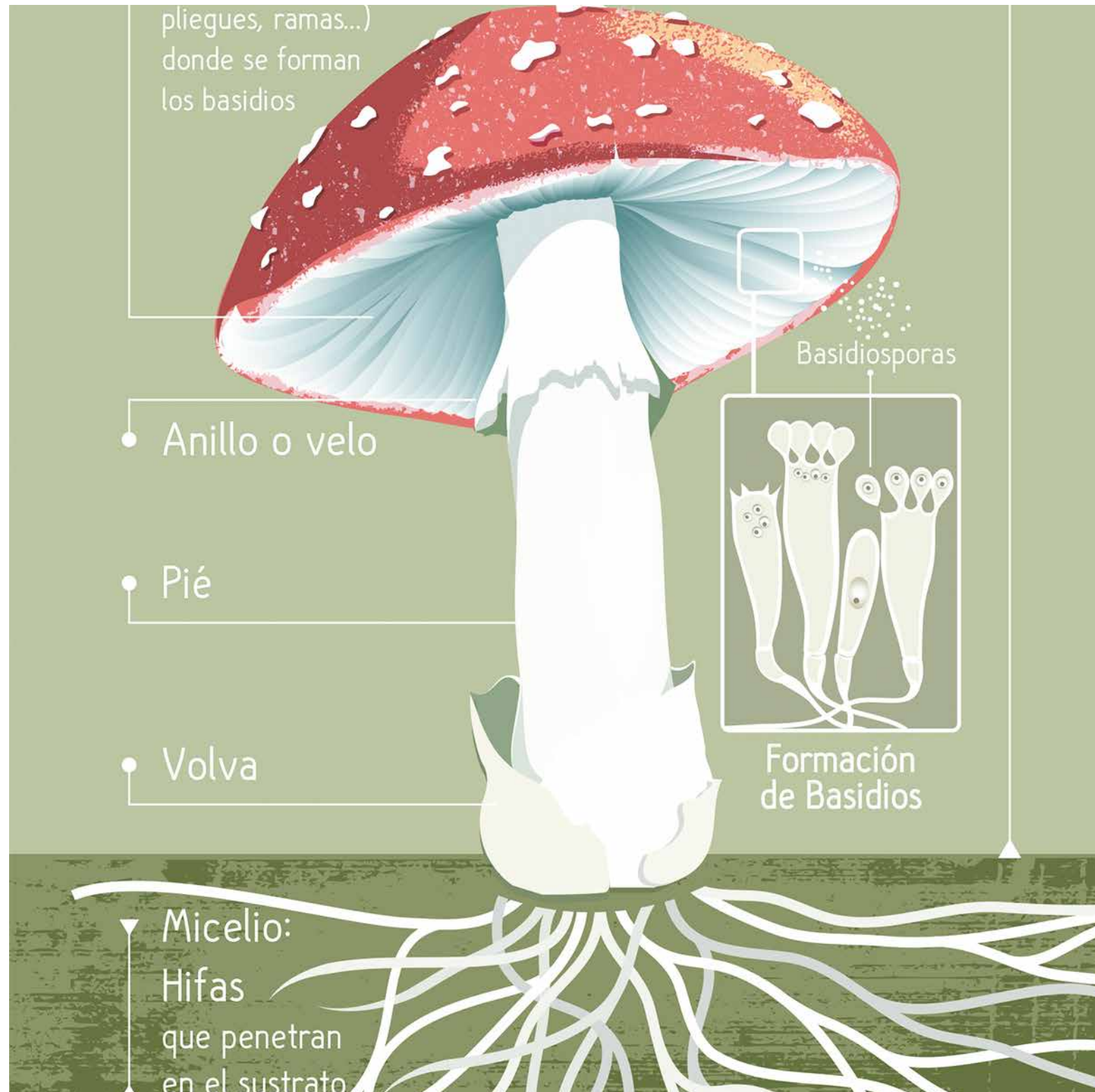




















613

They shut me up in Prose —
As when a little Girl
The put me in the Closet —
Because they liked me "still" —

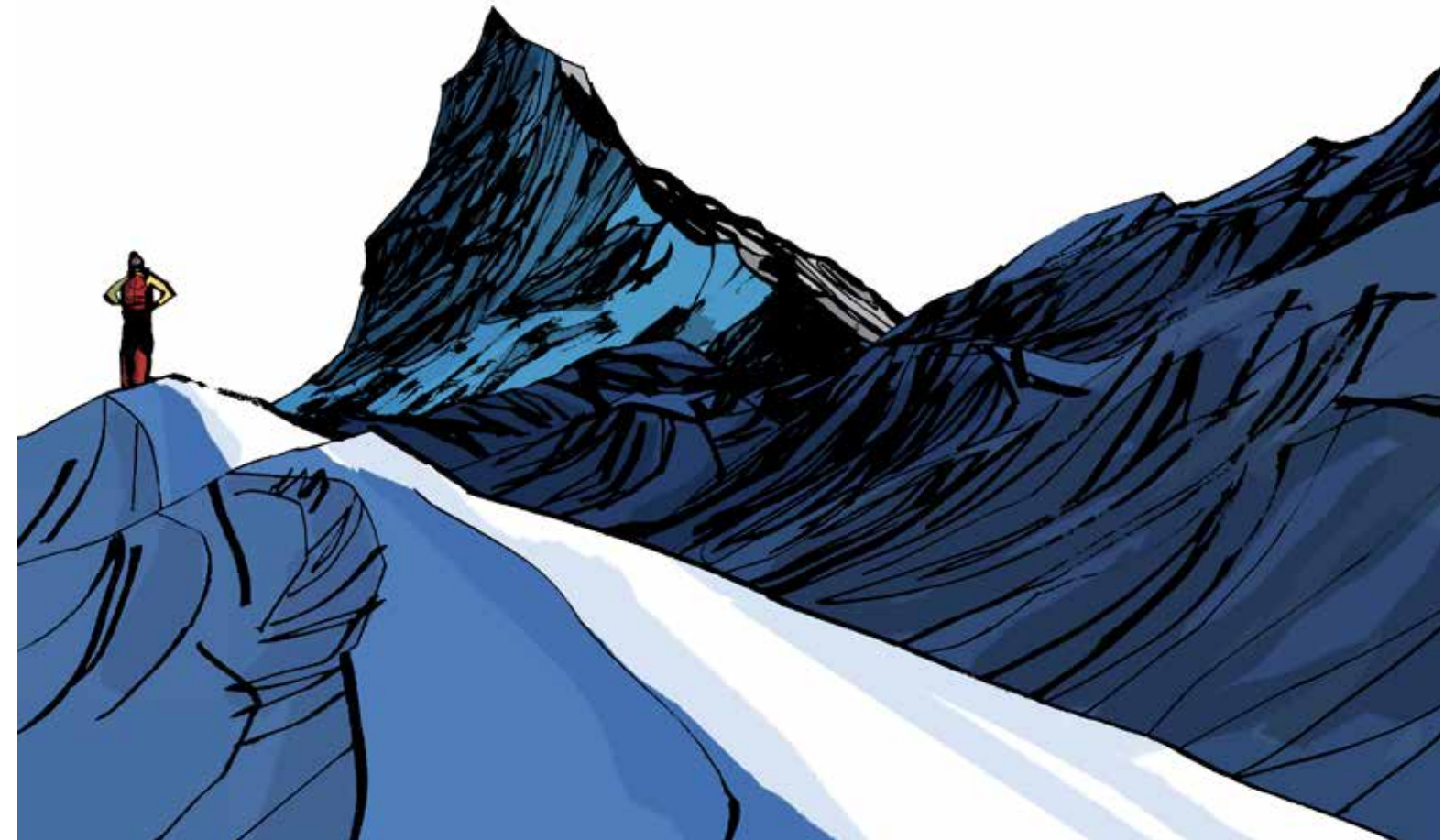
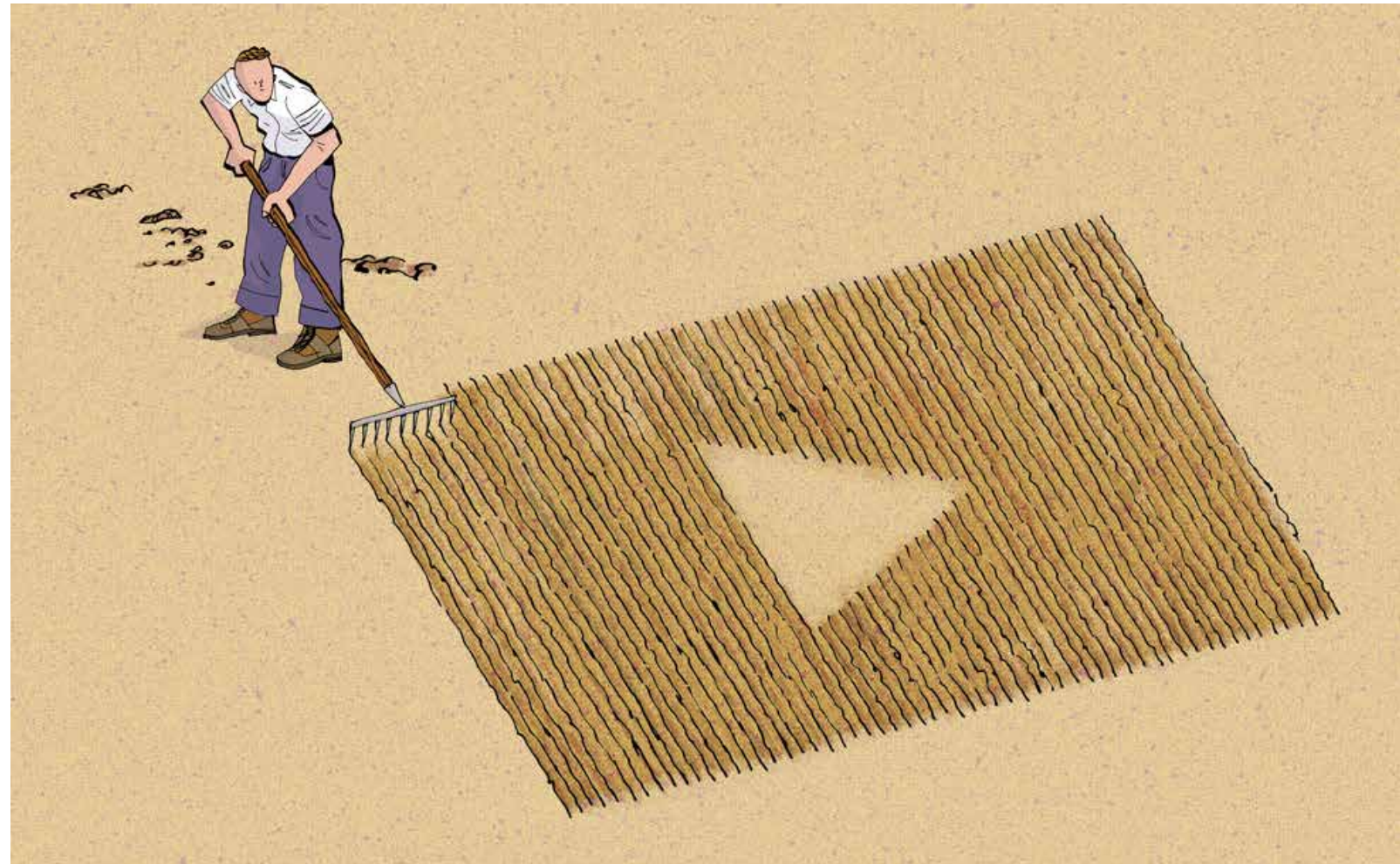
Still! Could themselves have peeped —
And seen my Brain — go round —
They might as wise have lodged a Bird
For Treason — in the Pound —

Himself has but to will
And easy as a Star
Abolish his captivity —
And laugh — No more have I —

Emily Dickinson











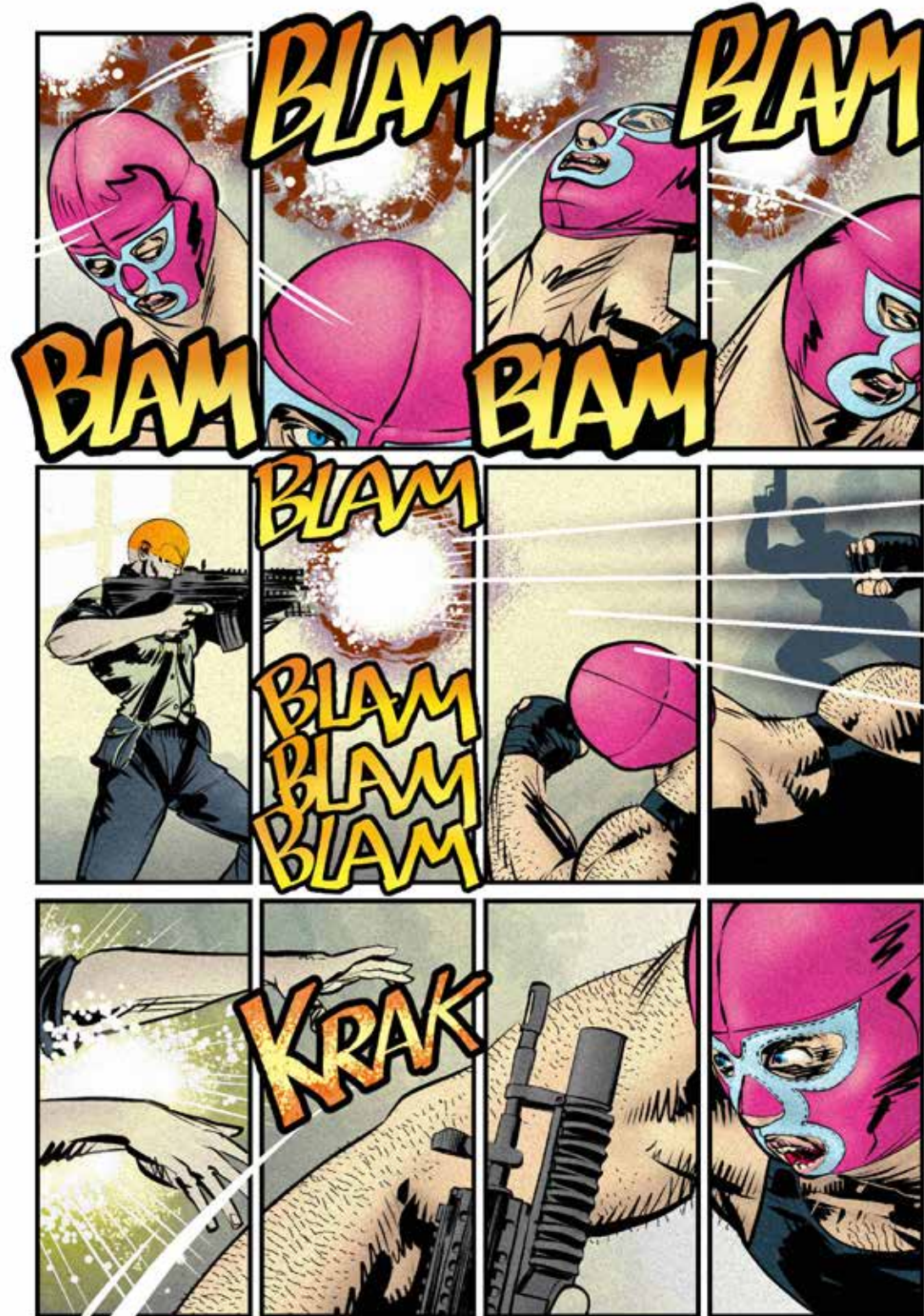




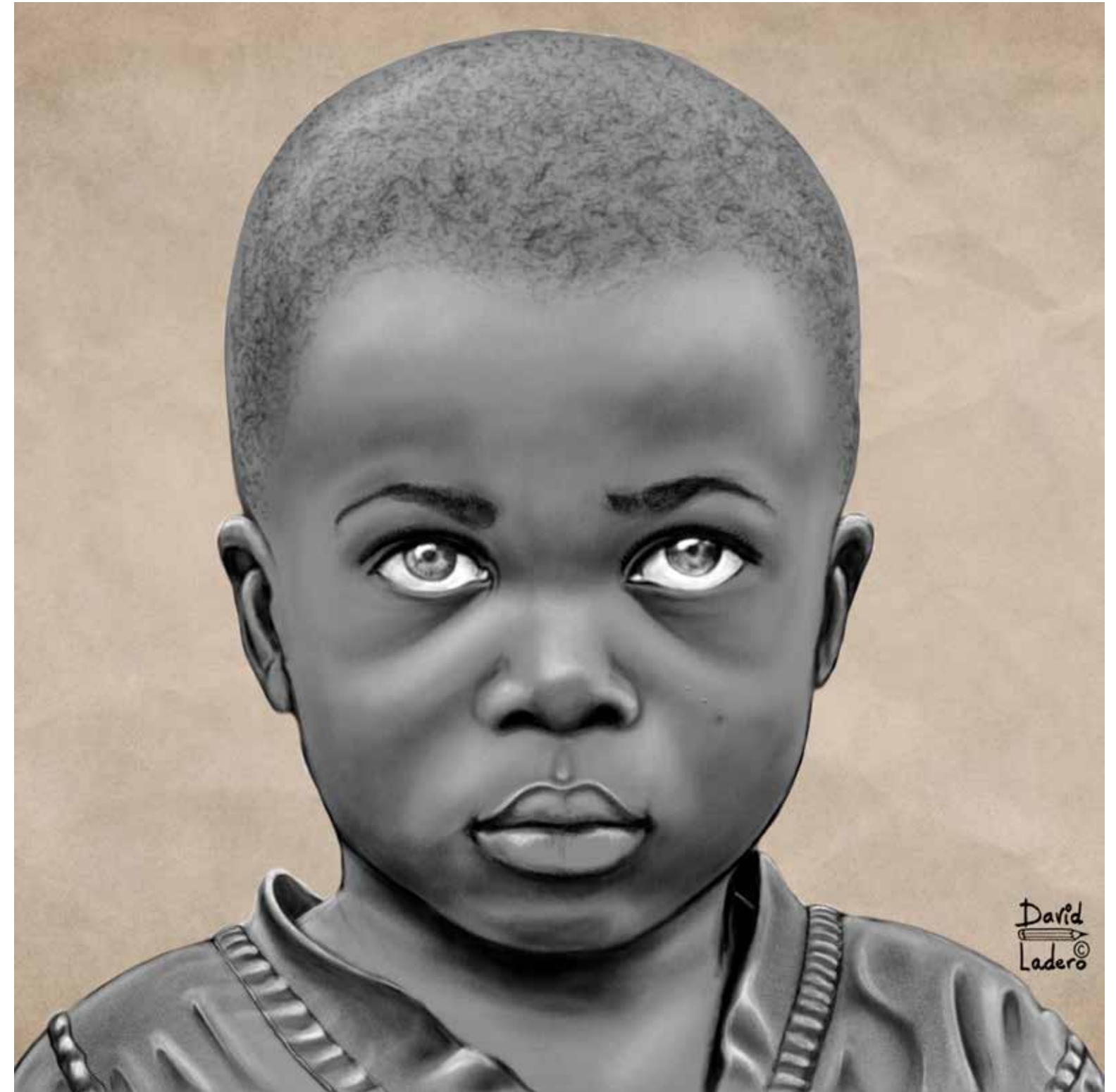












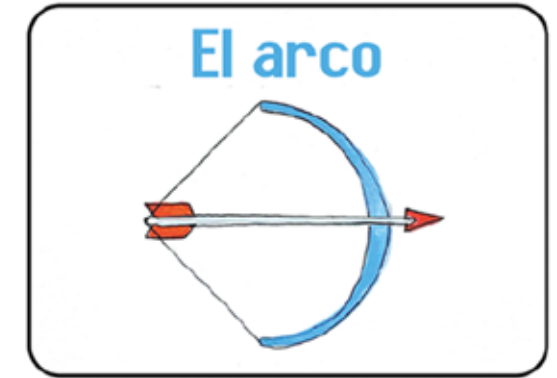










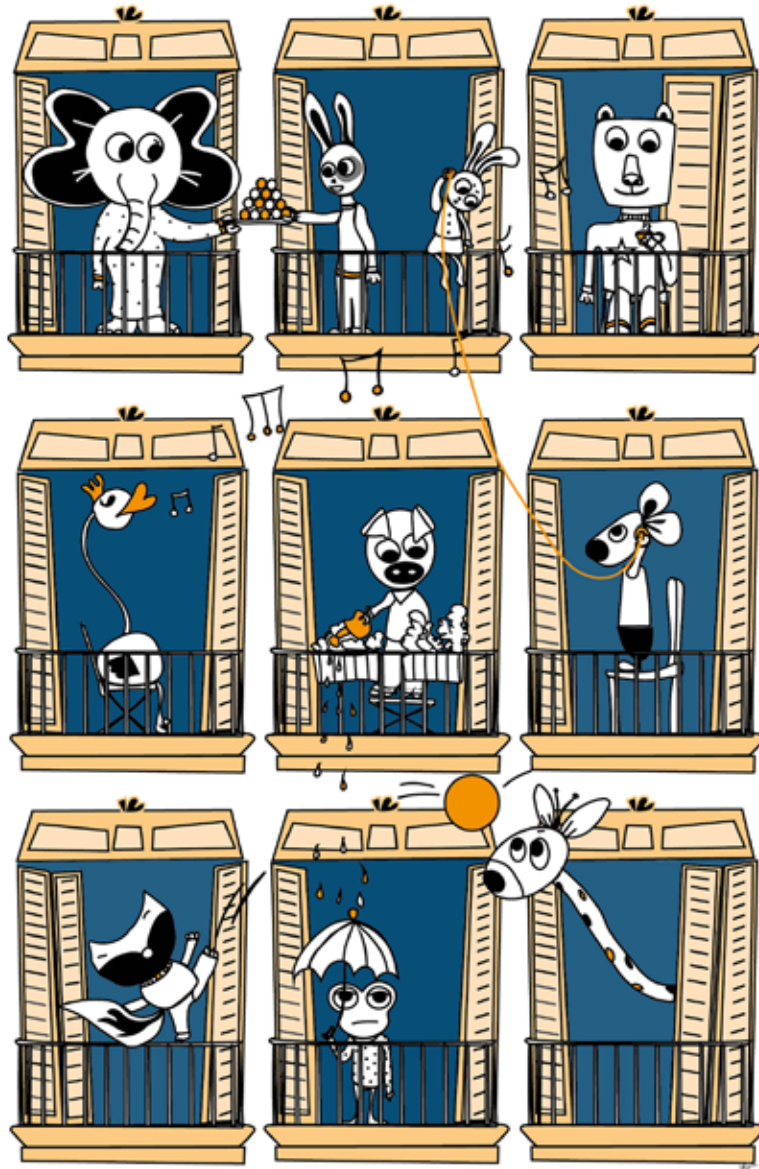




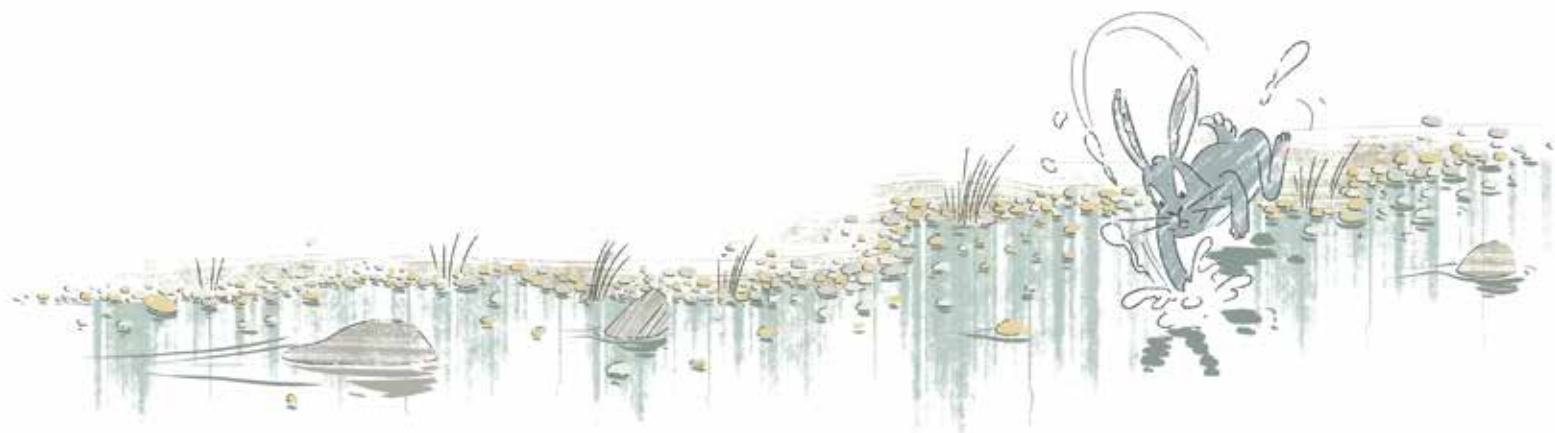
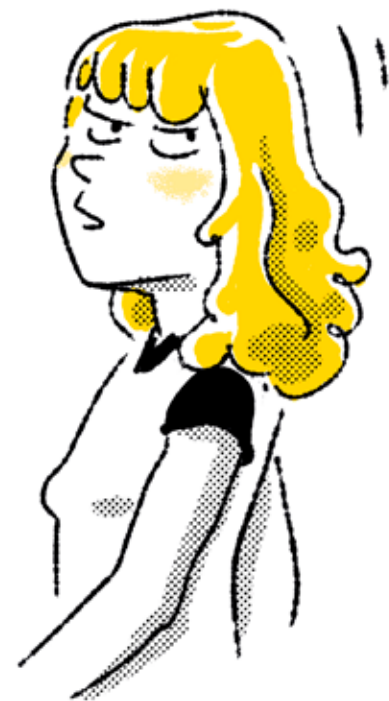
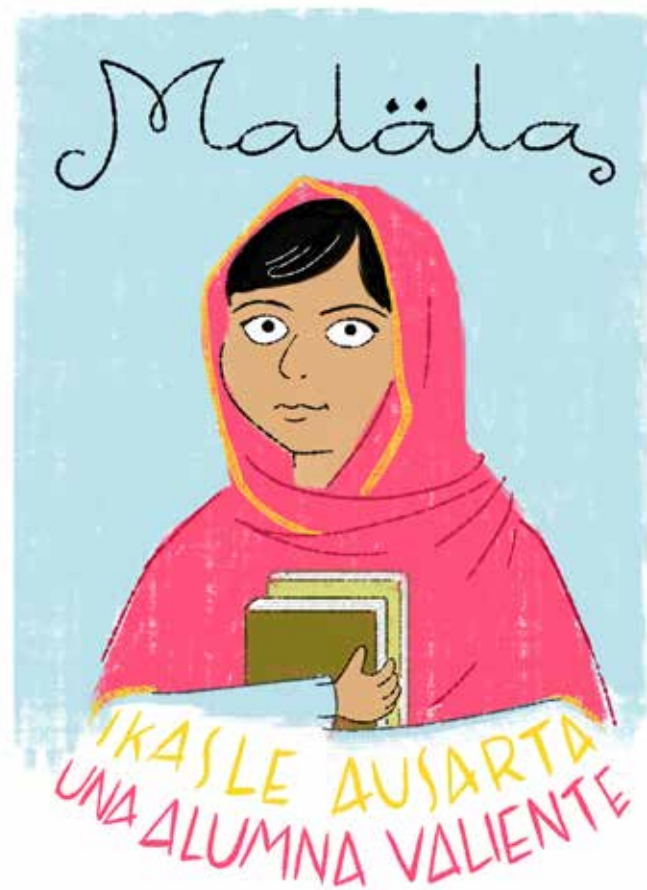




Pandemic Neighbor ZOO





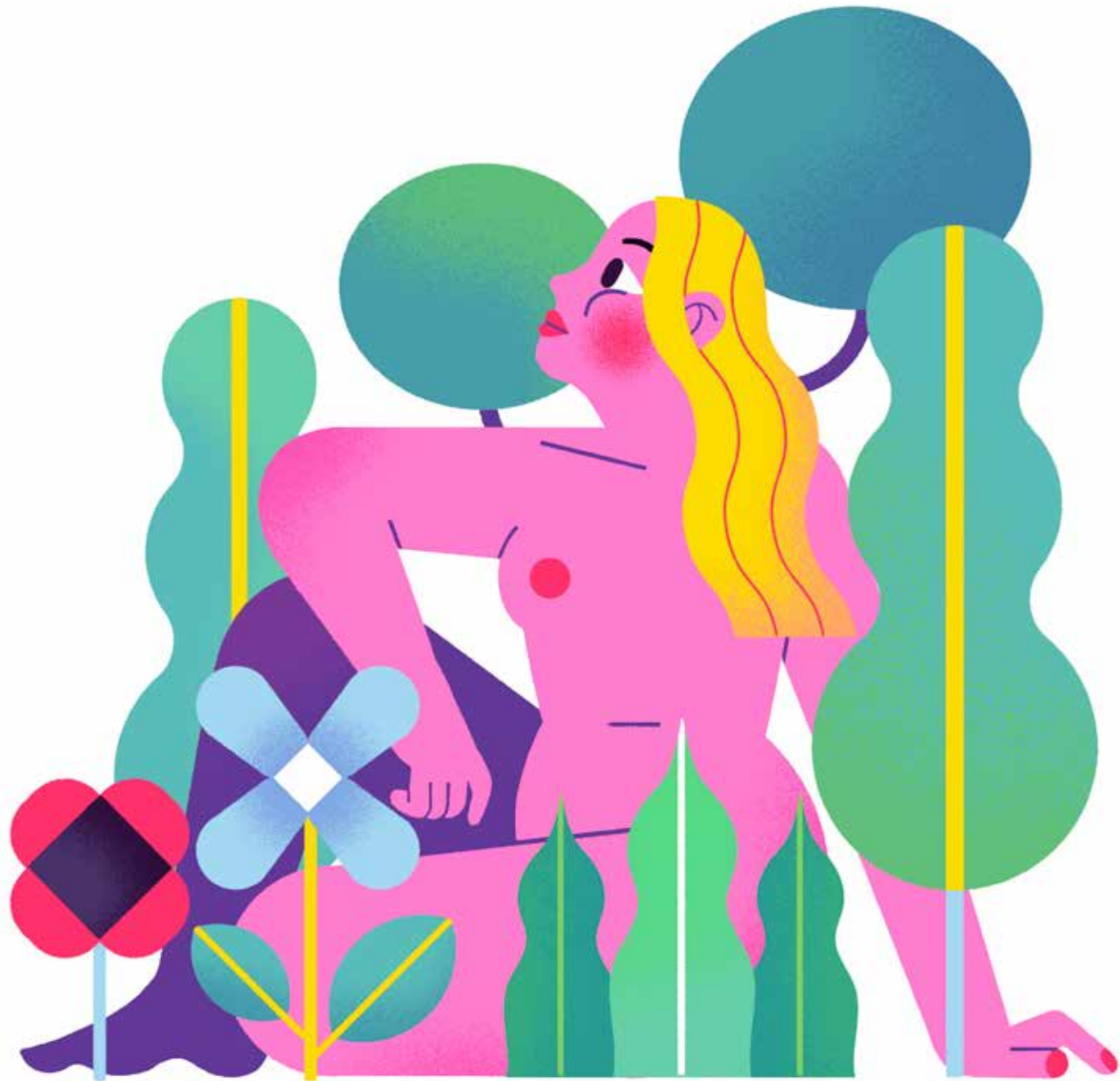




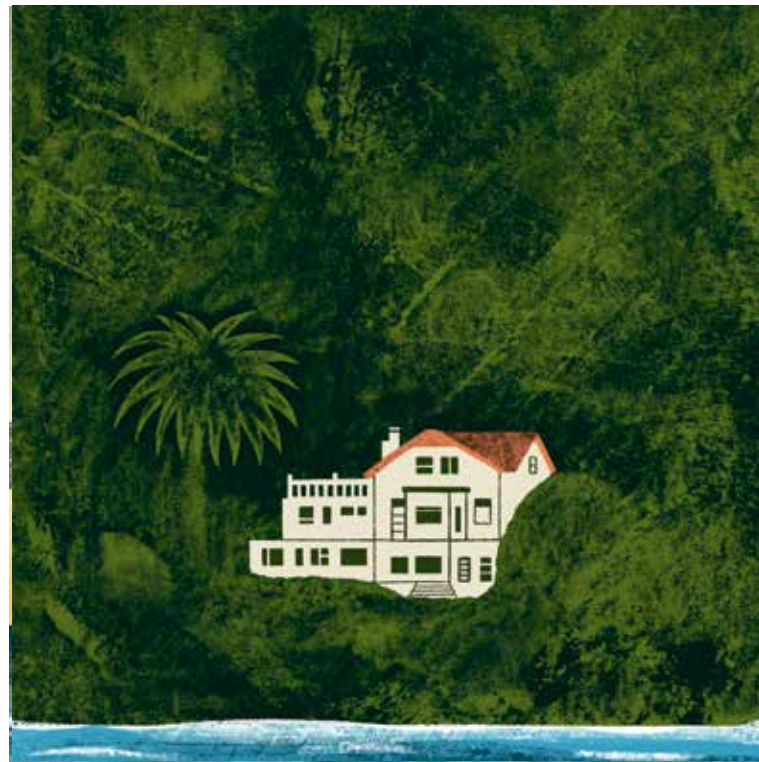














mari



herio



basajaun



olentzero



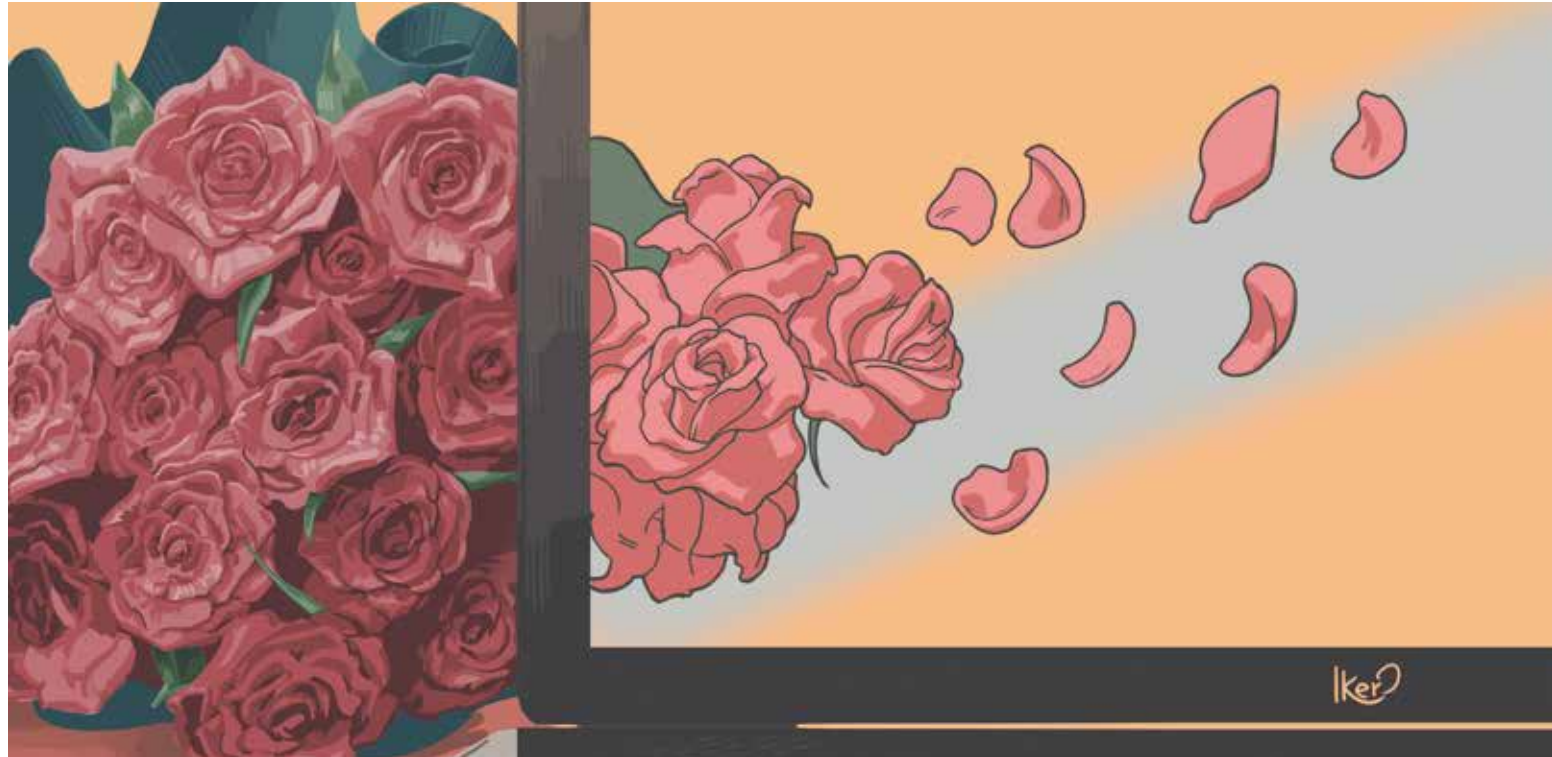
mari domingi

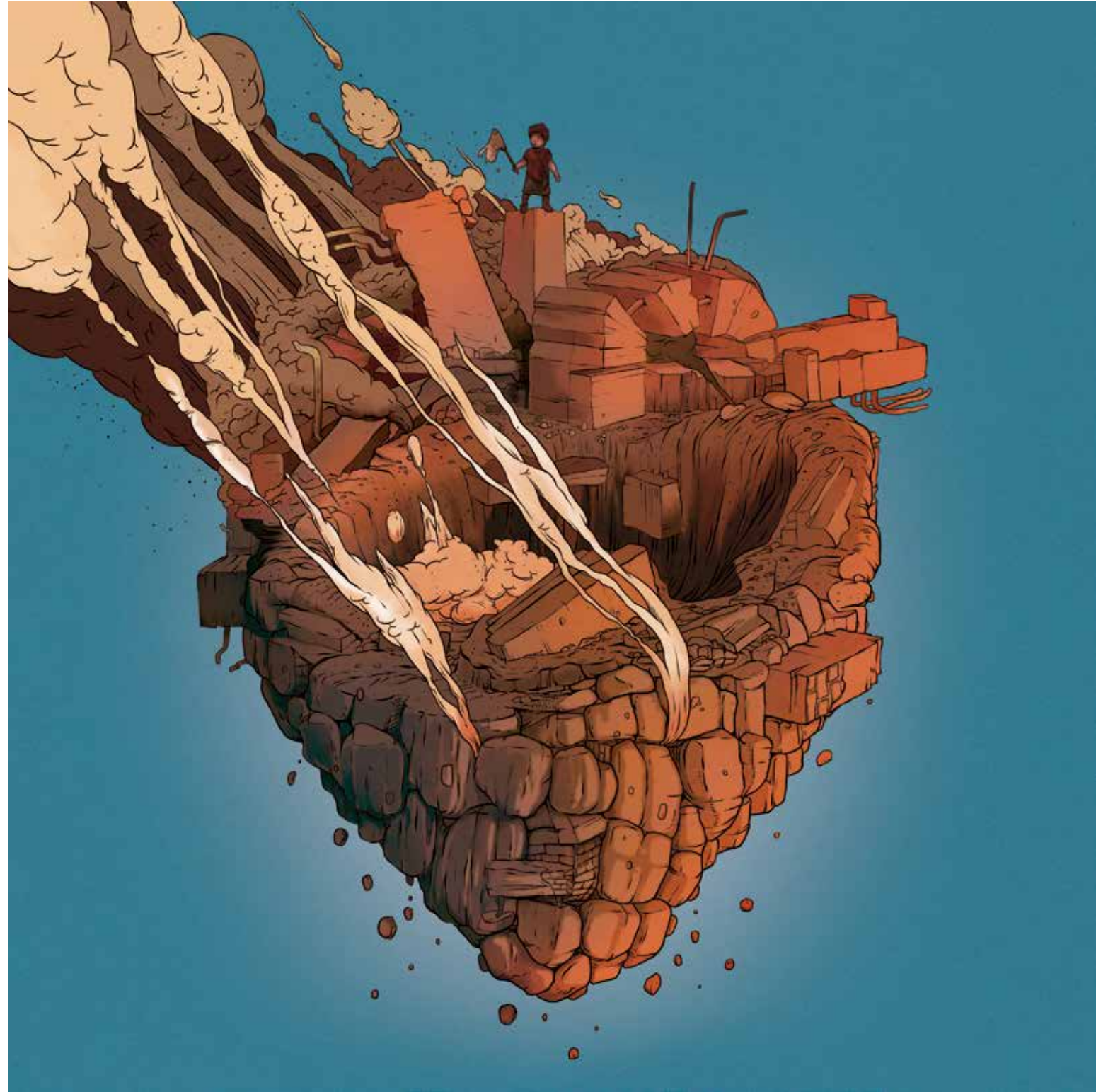


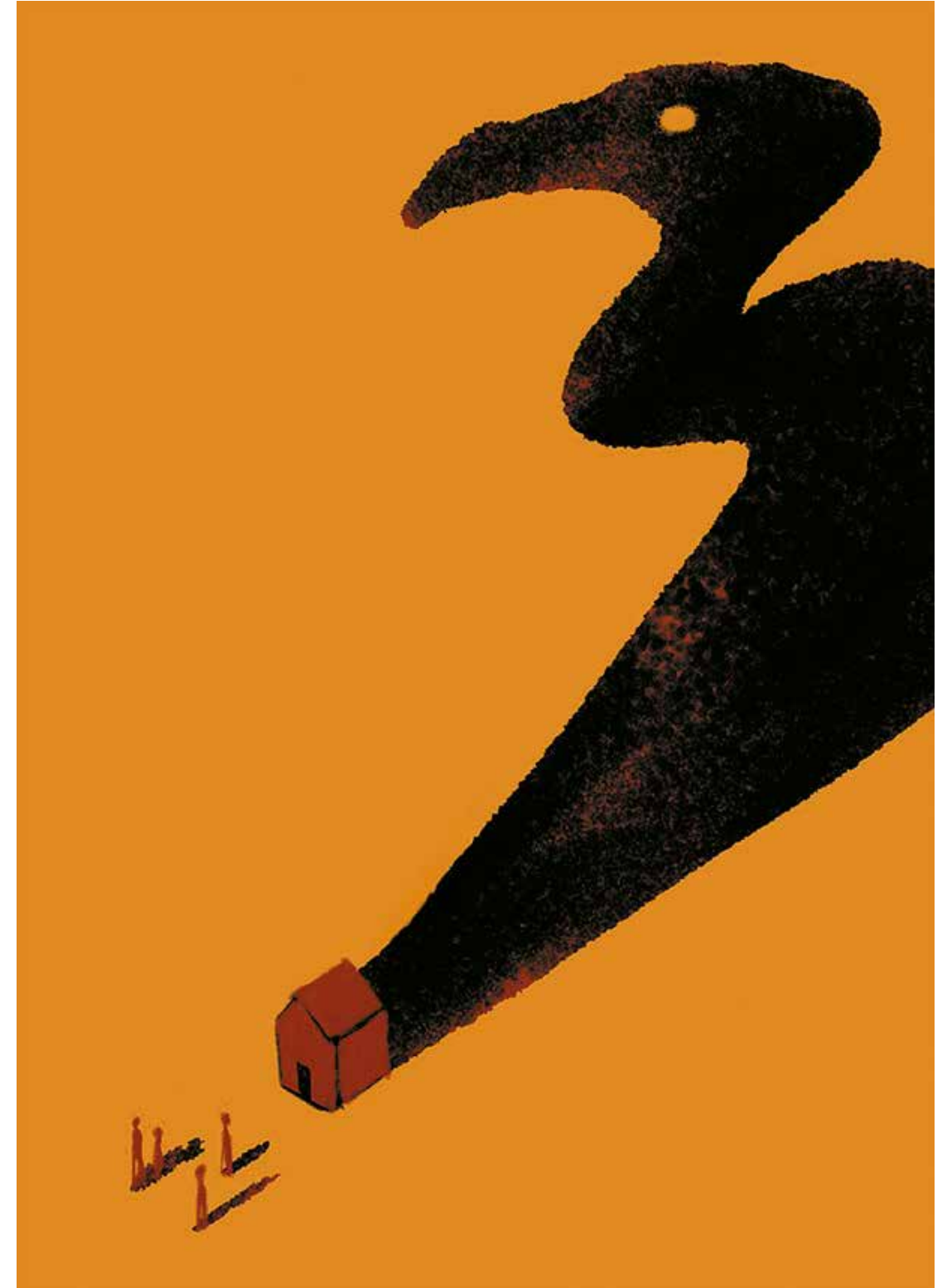


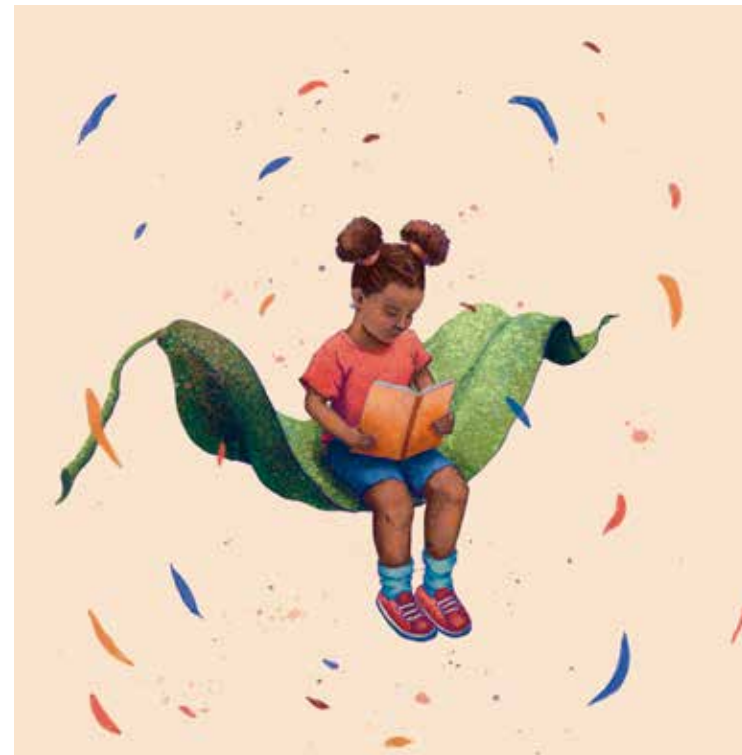
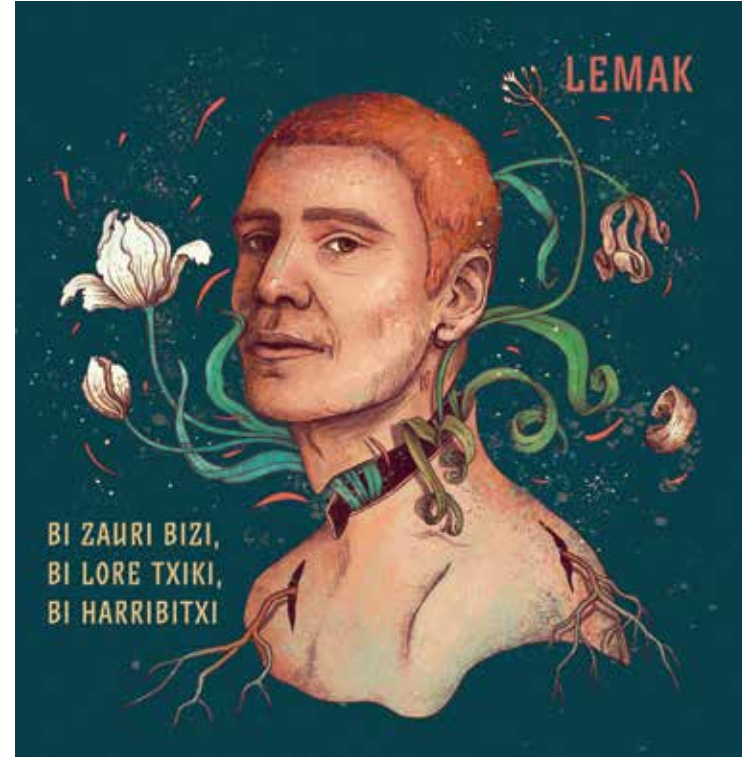








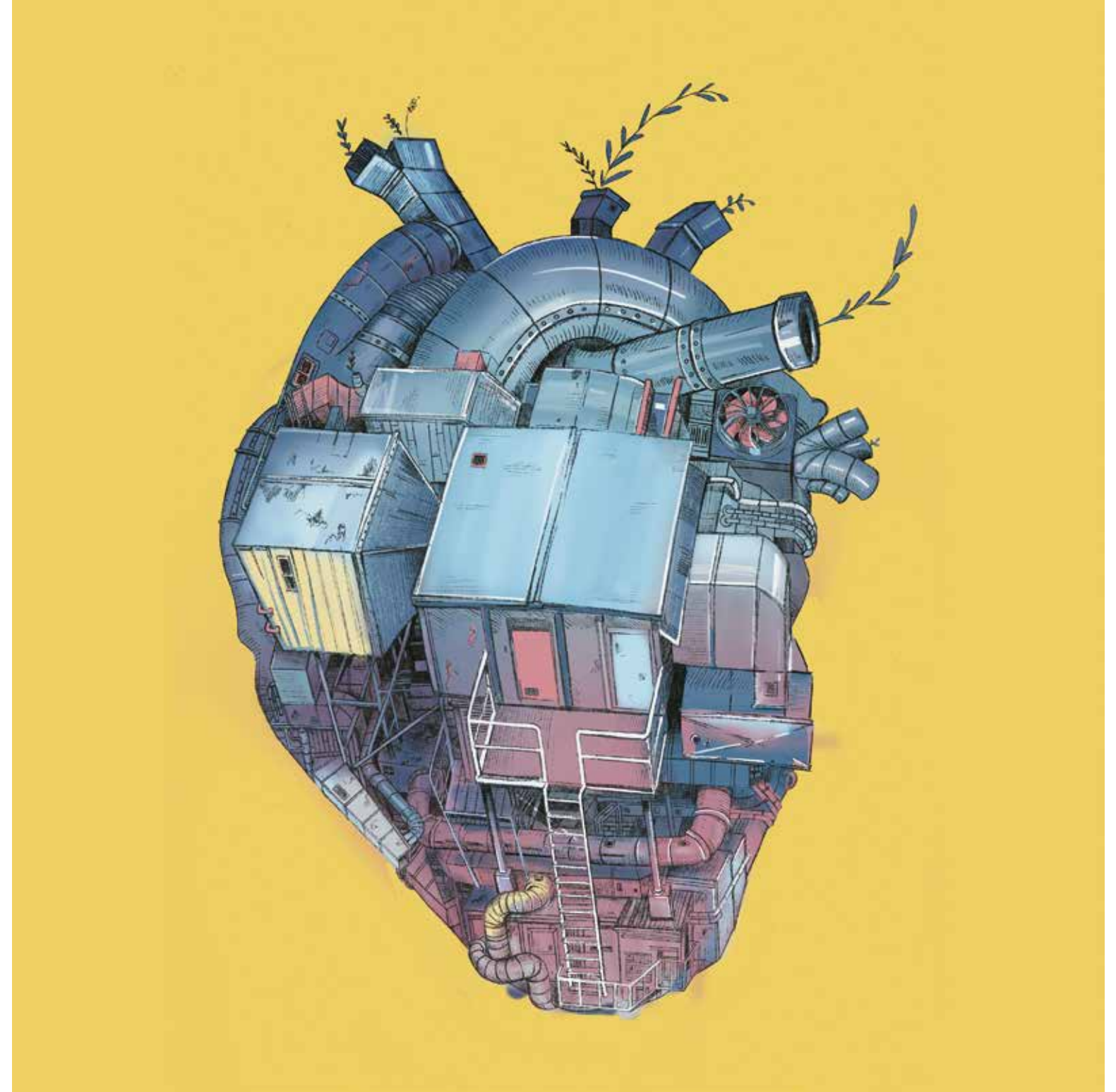


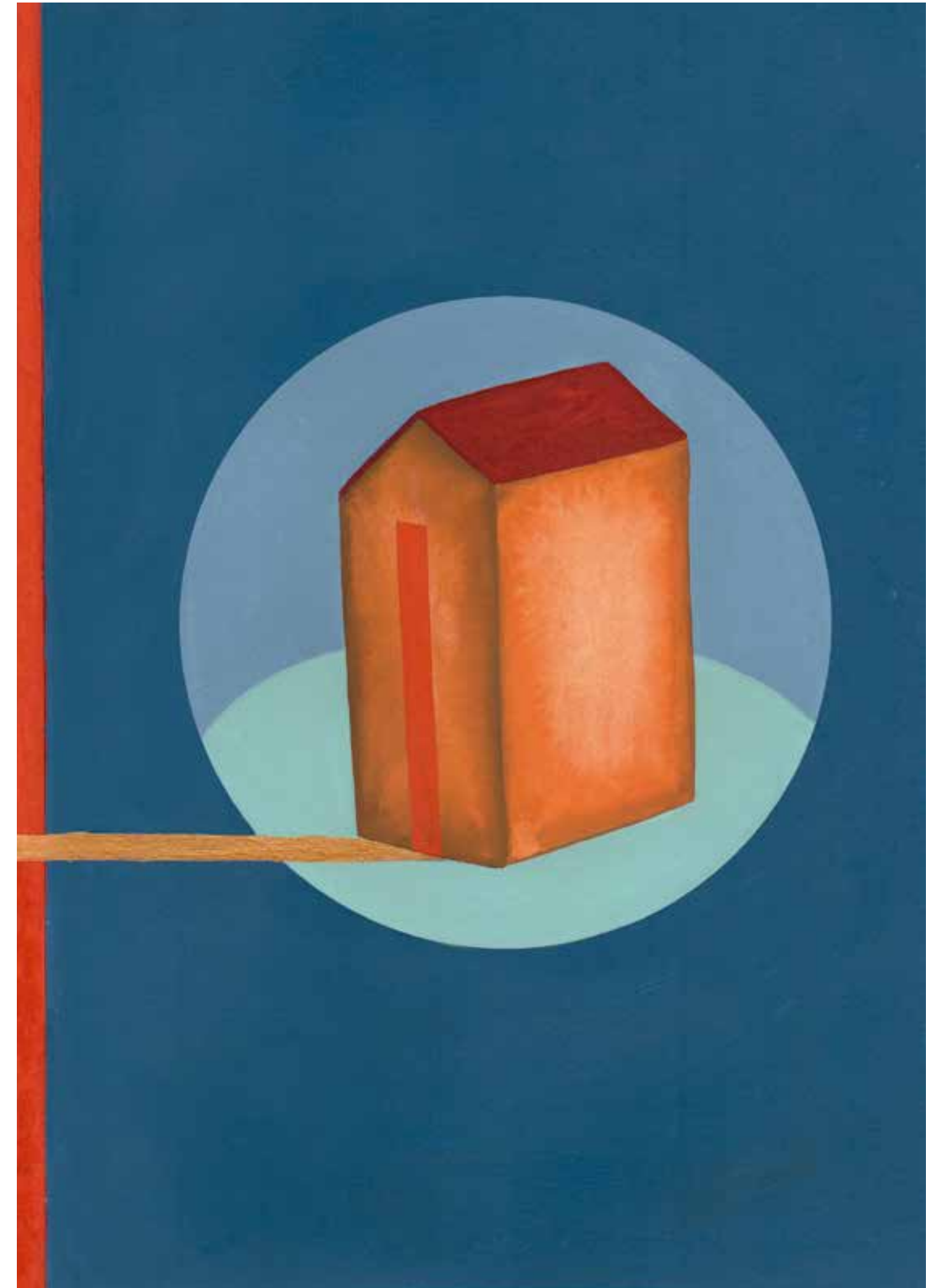






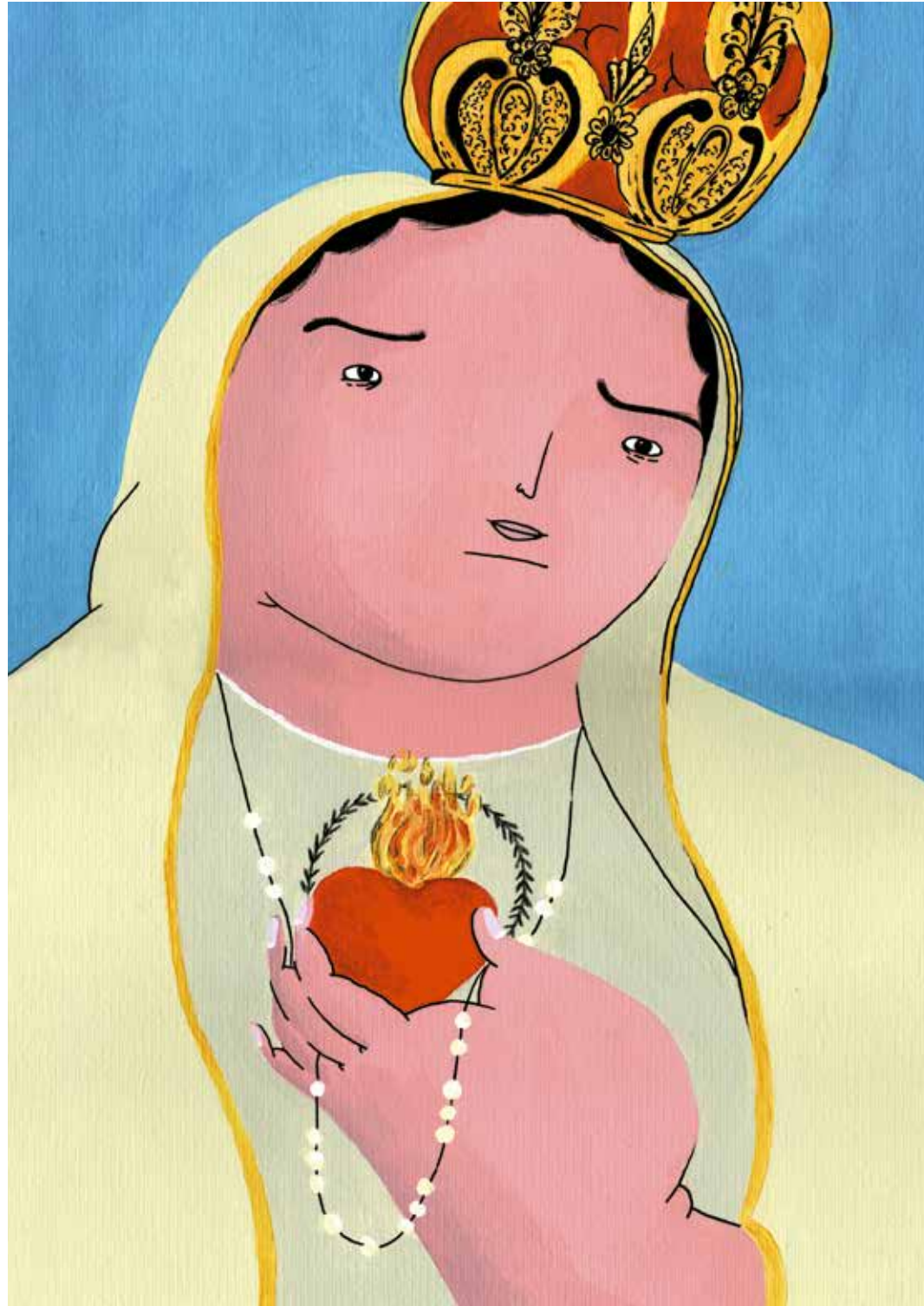


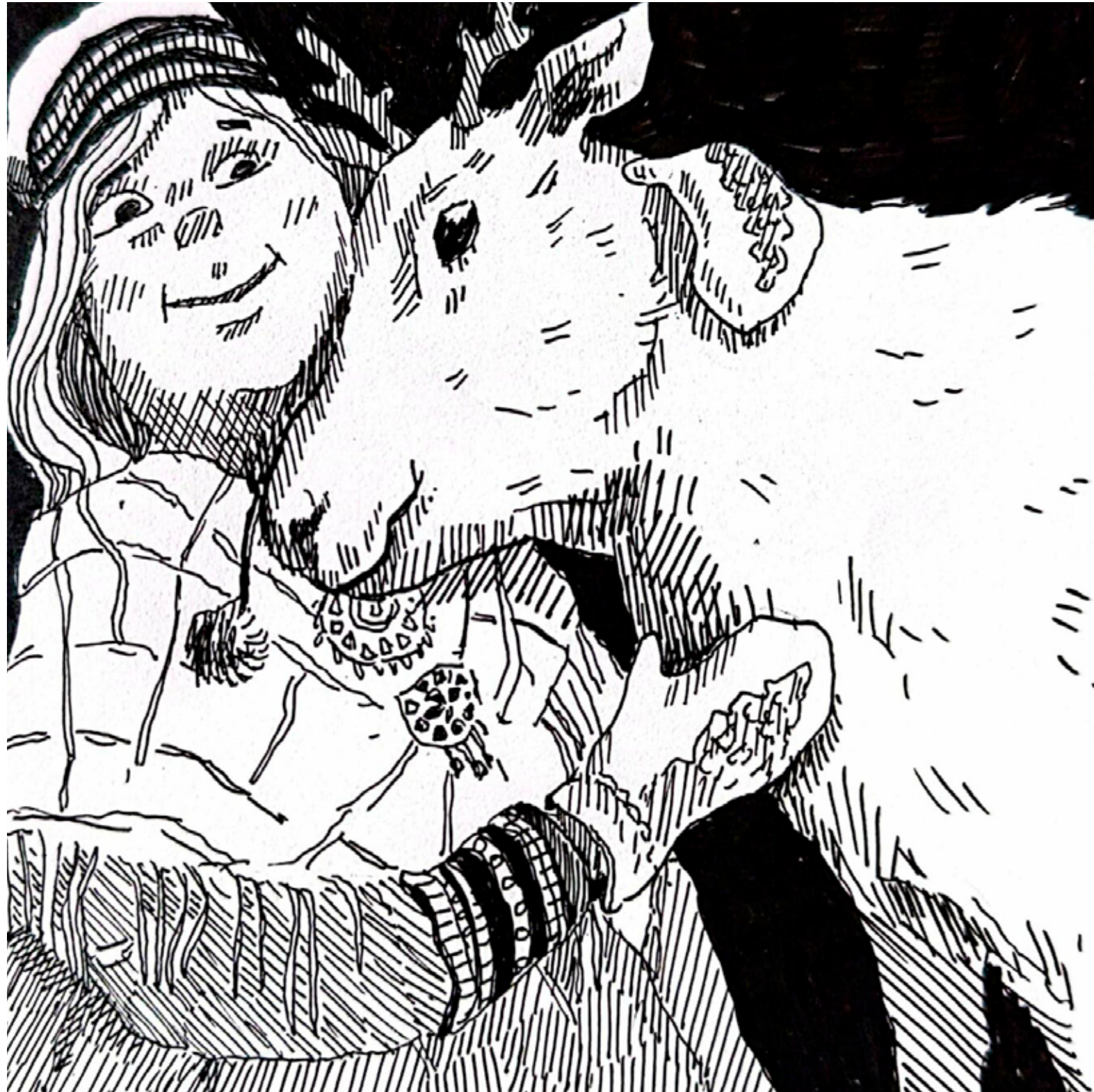




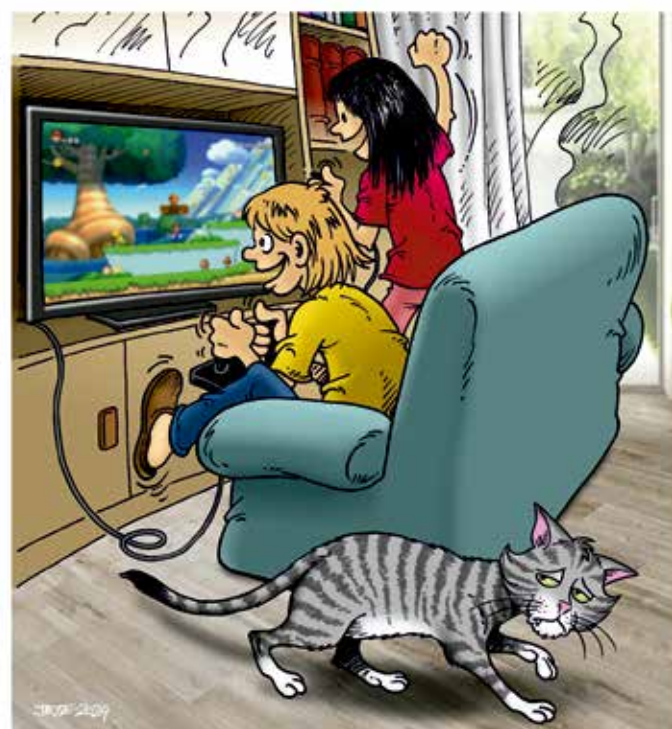
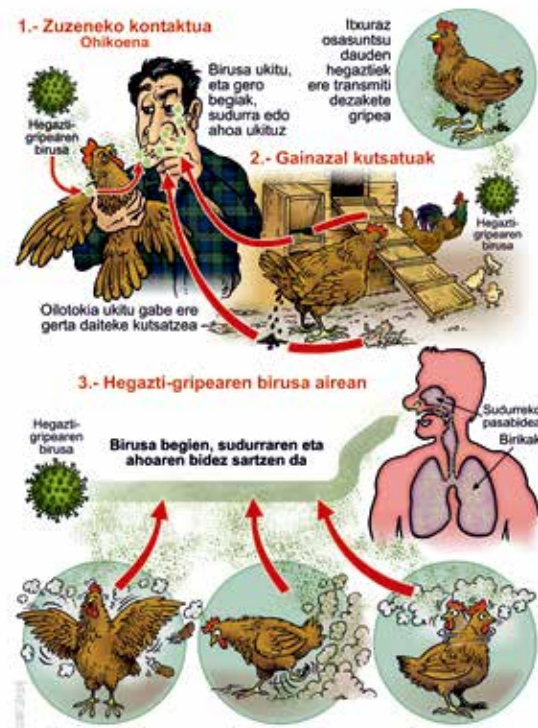
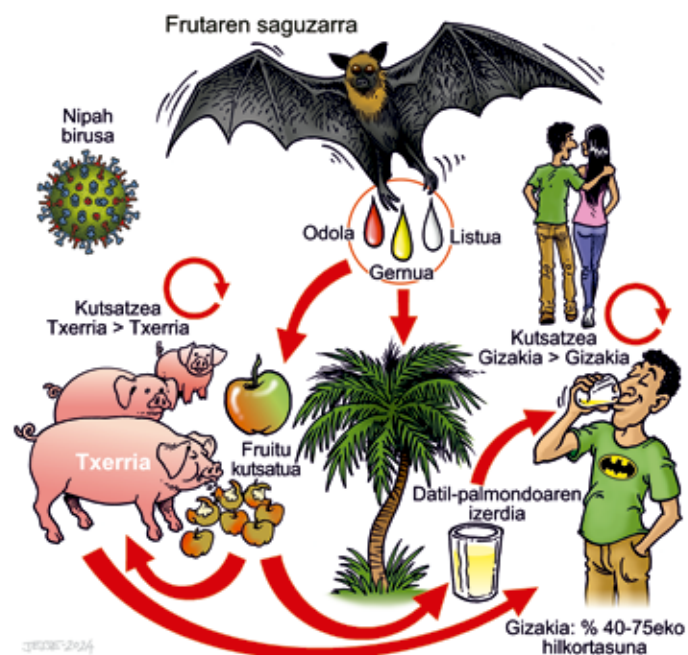








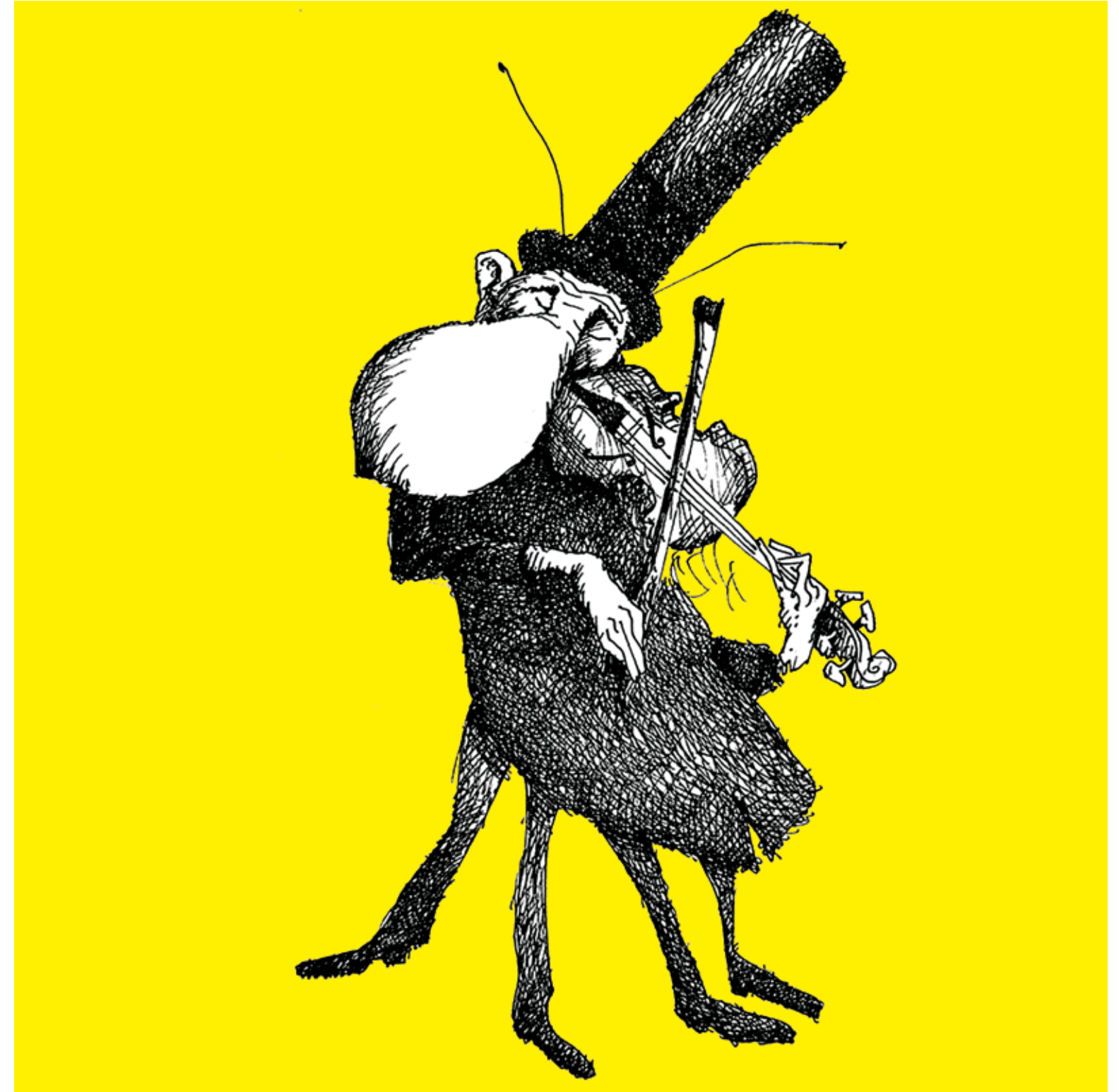


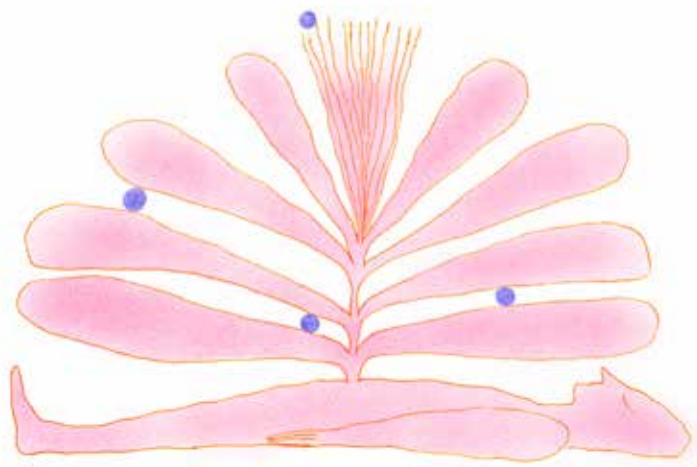


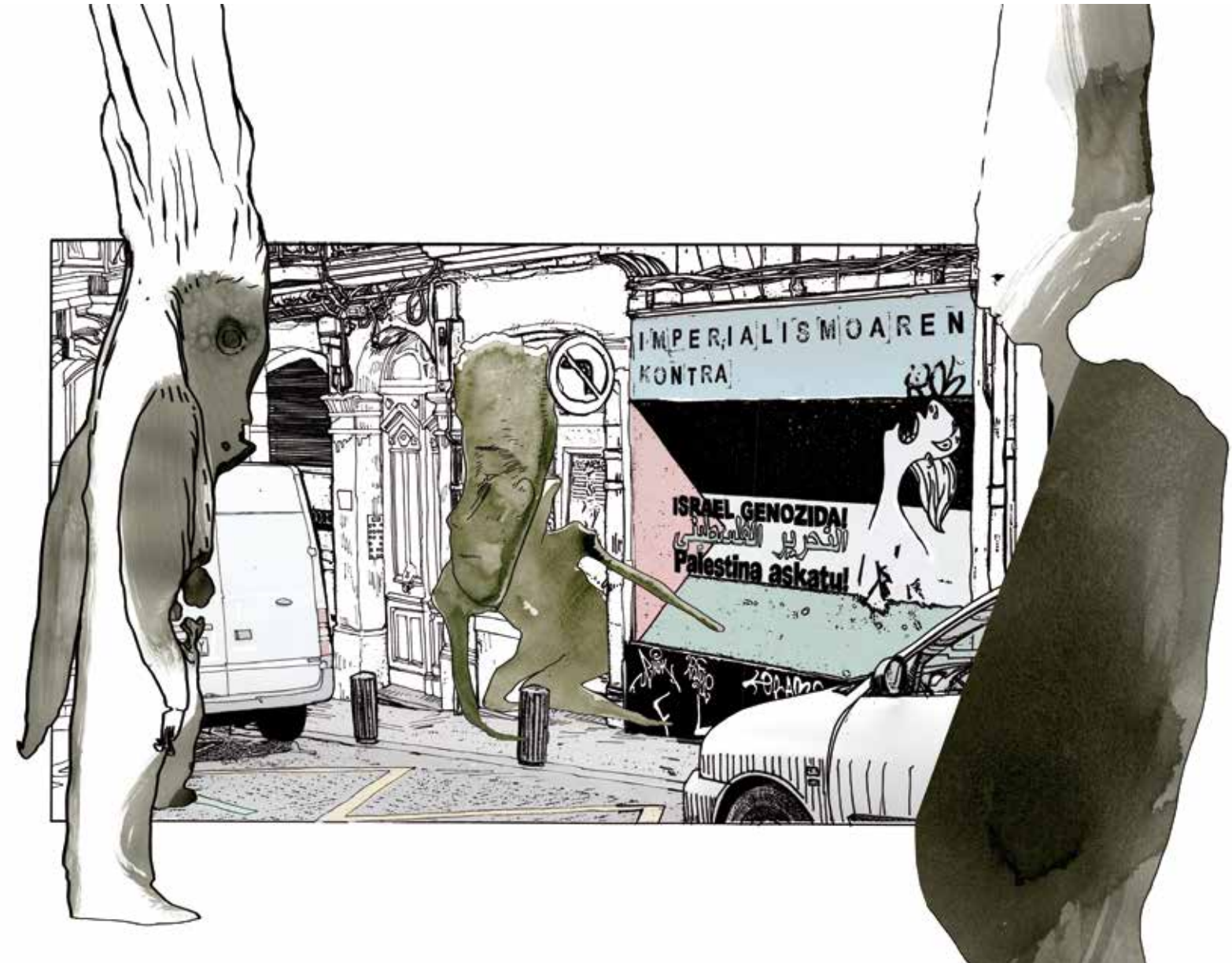
OSASUN BAKARRA

Giza osasuna eta animalien osasuna elkarri lotuak dira.
Orobat, biak ingurumenari lotuak dira.

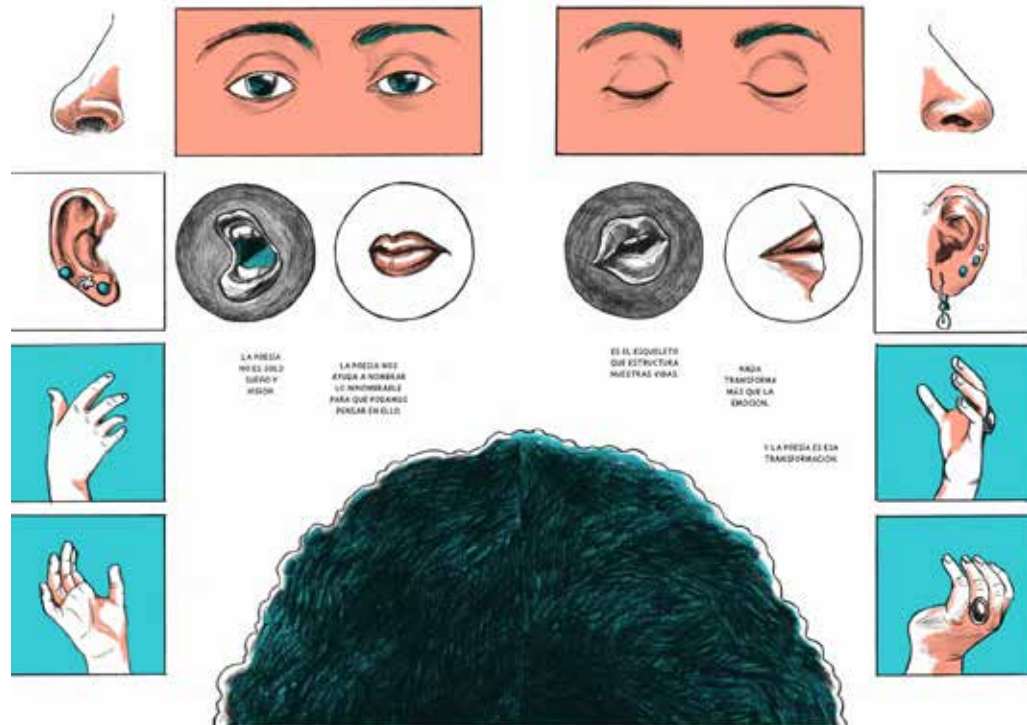
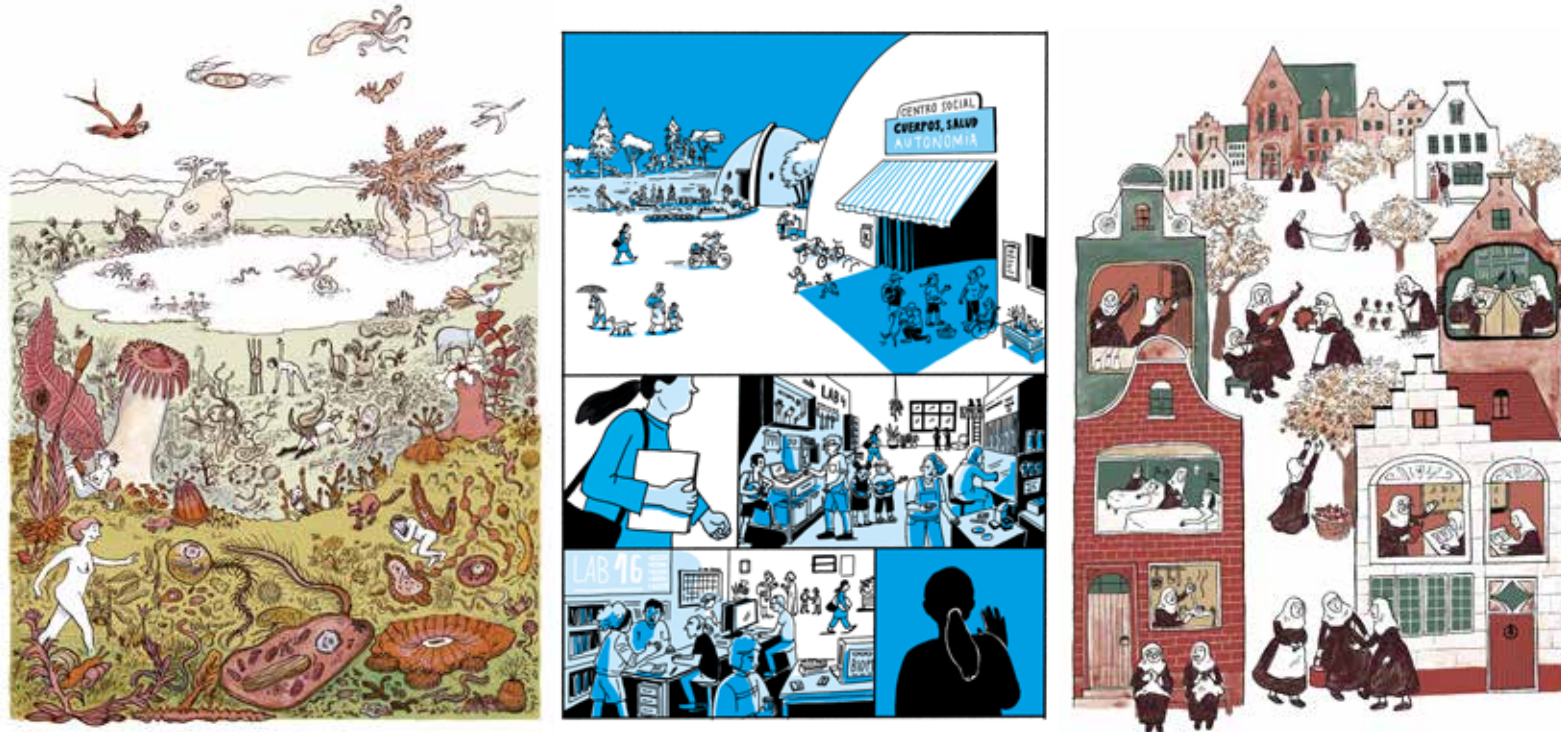






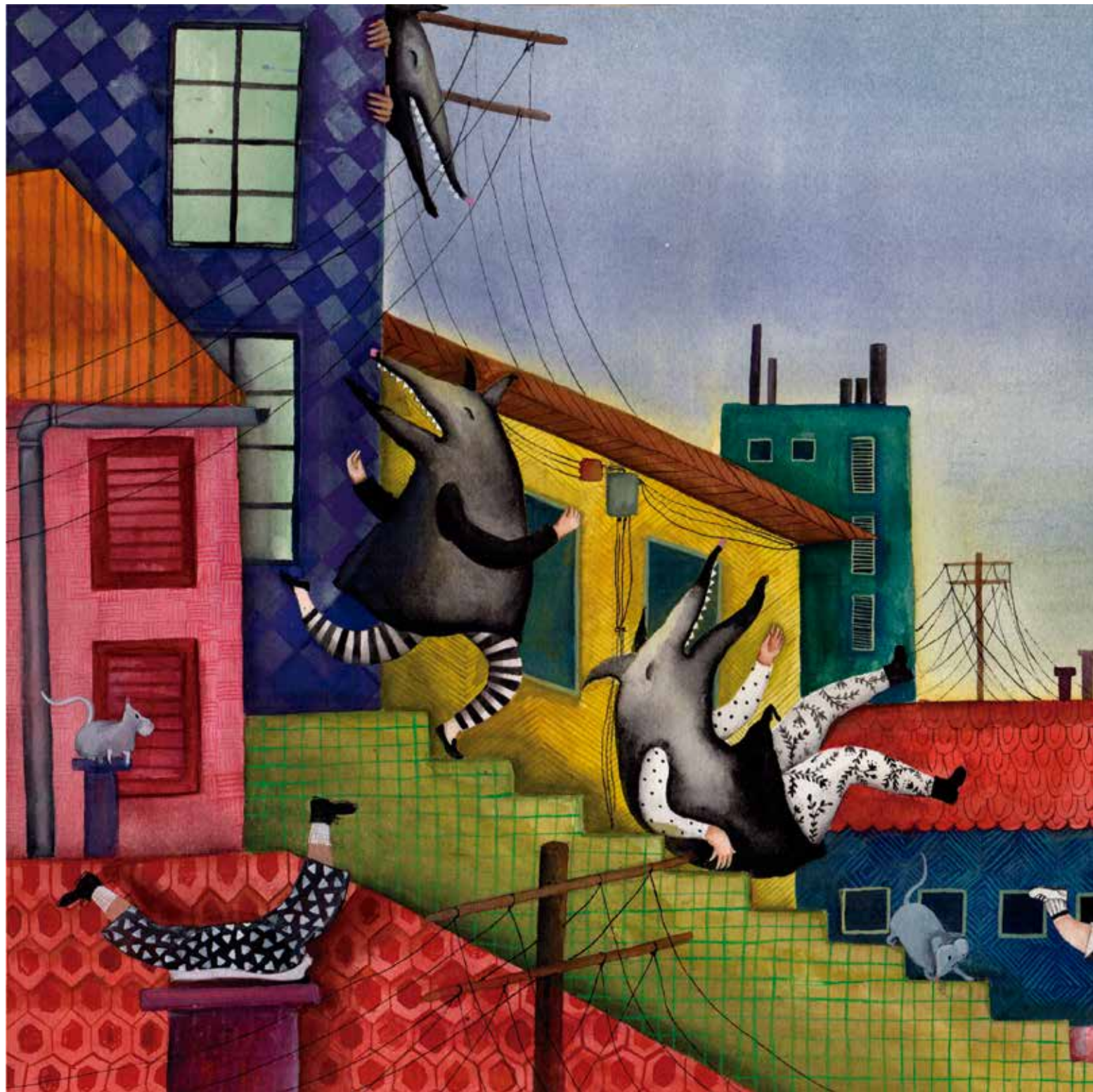






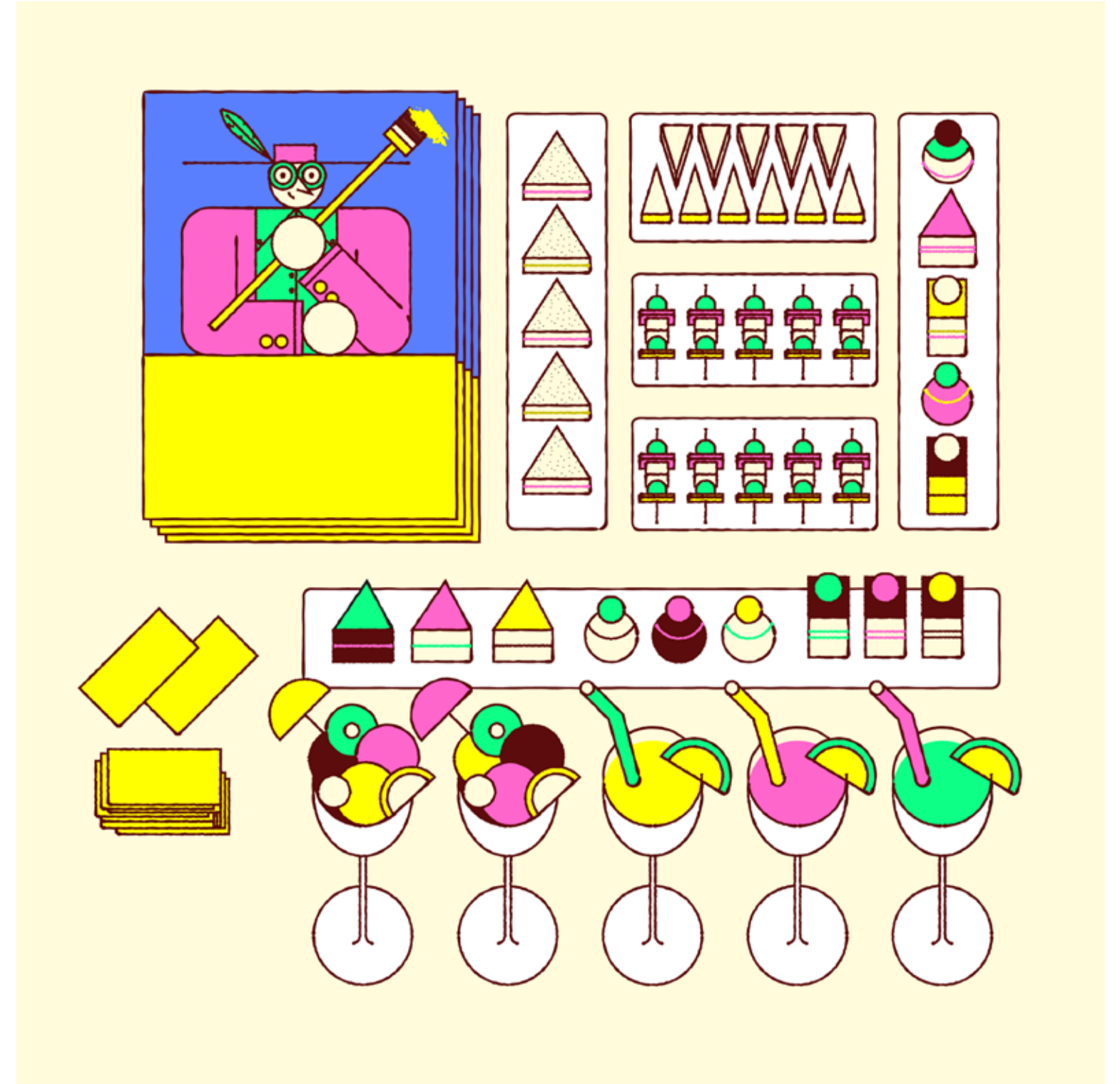




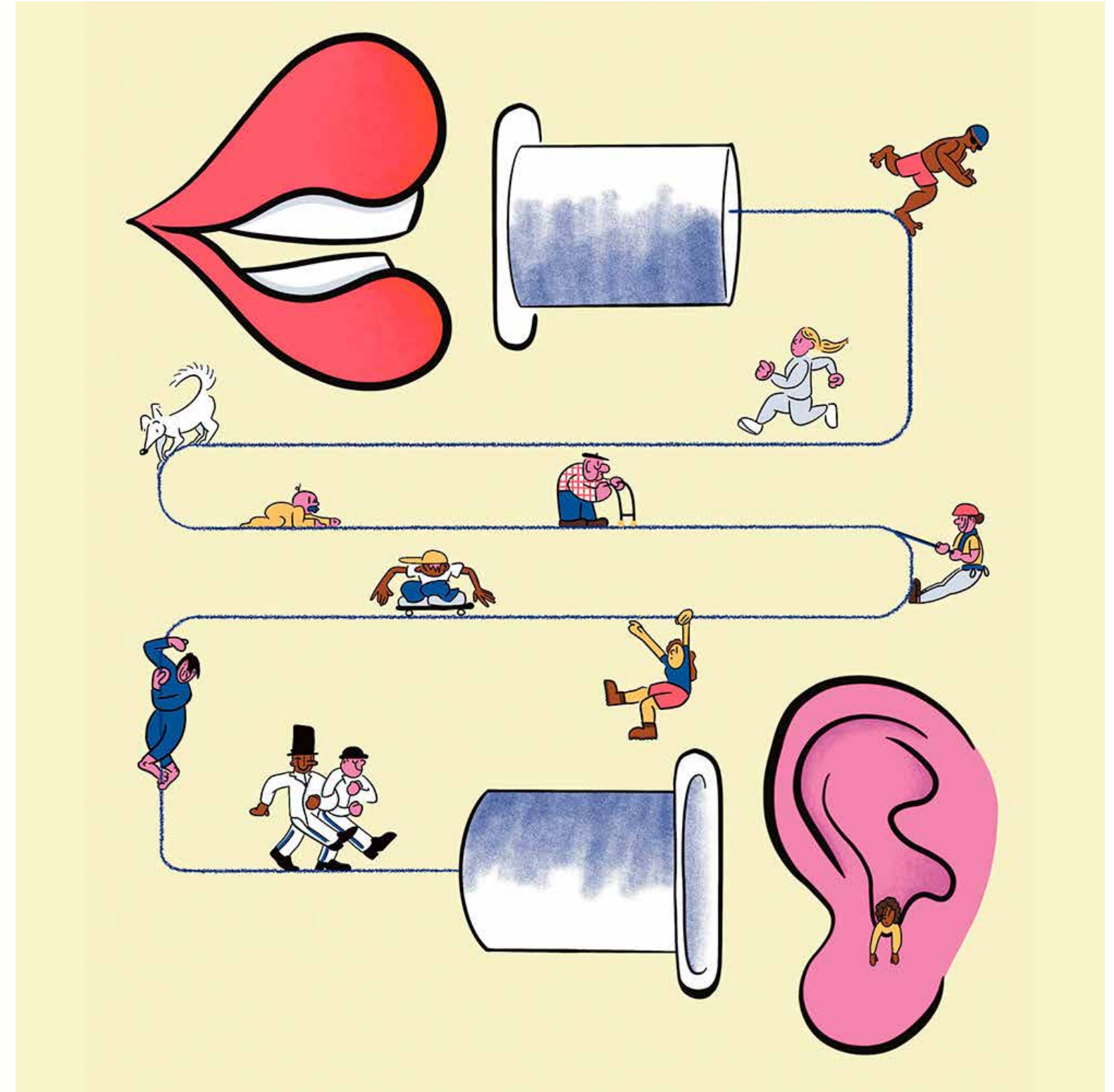
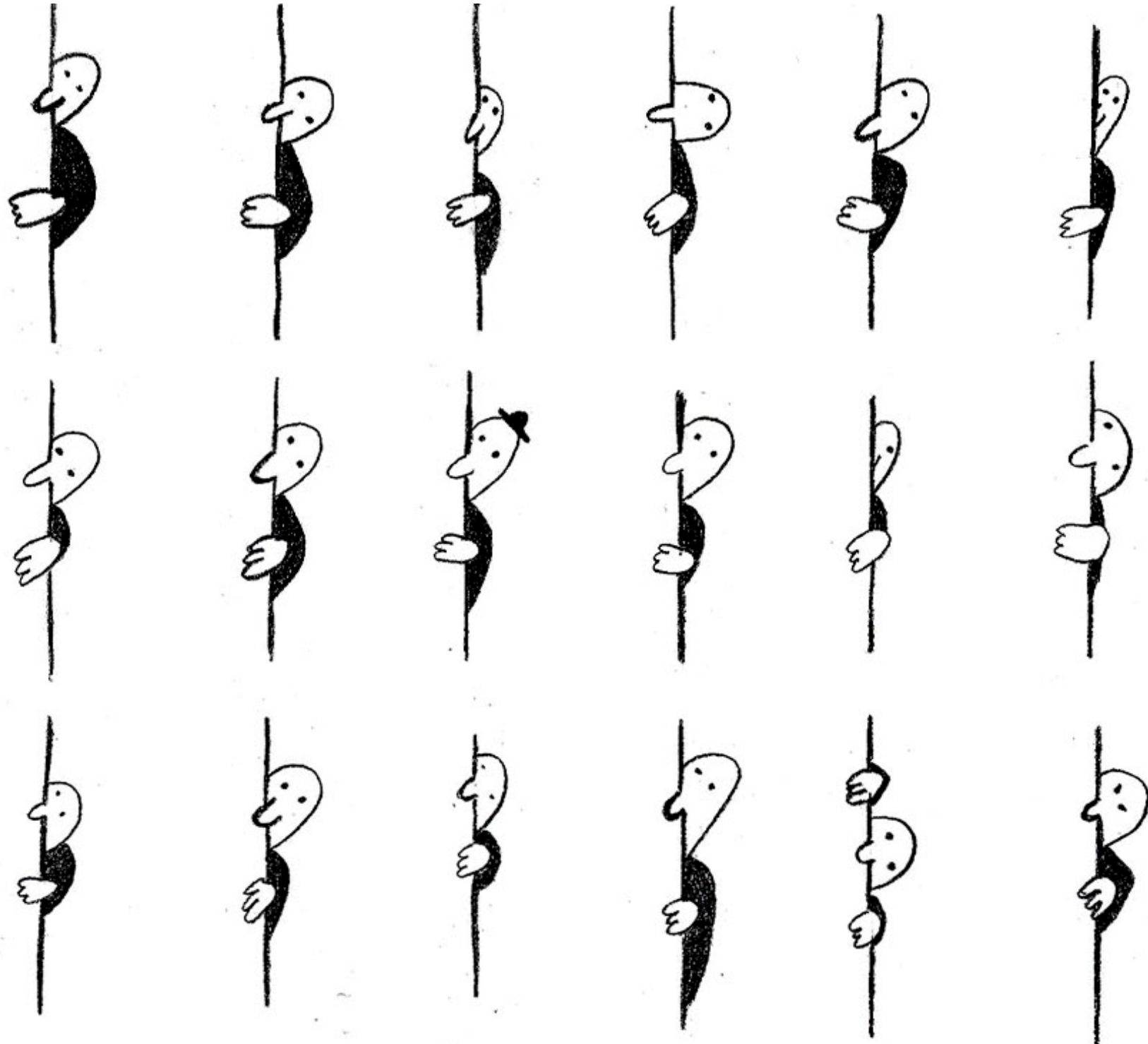






























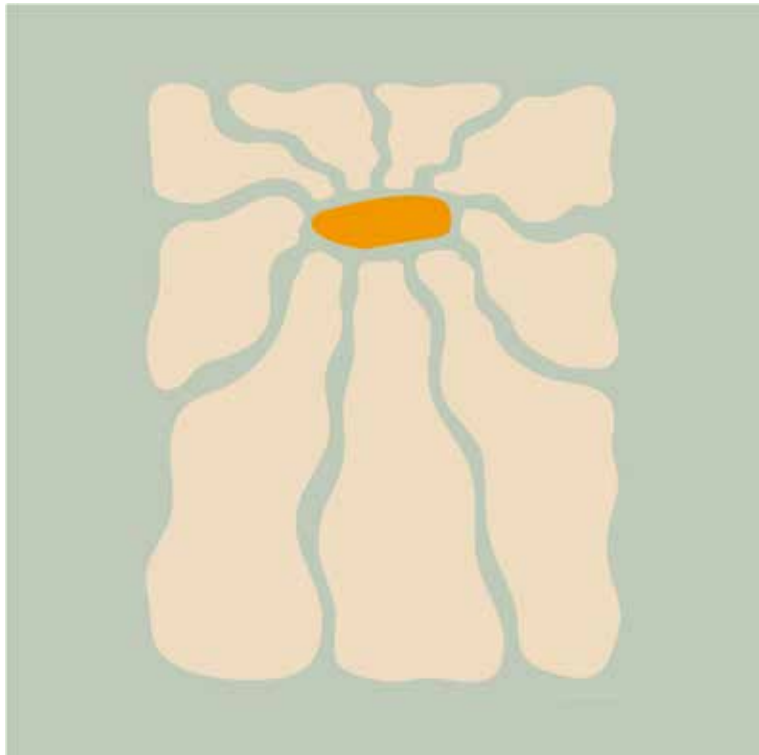




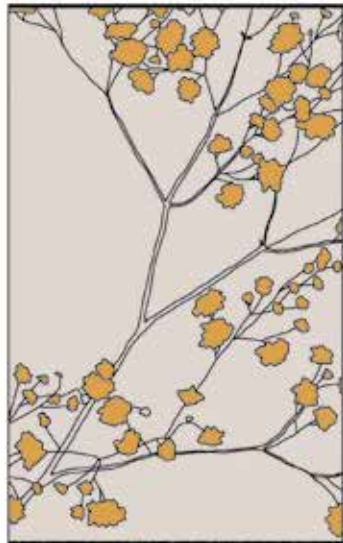
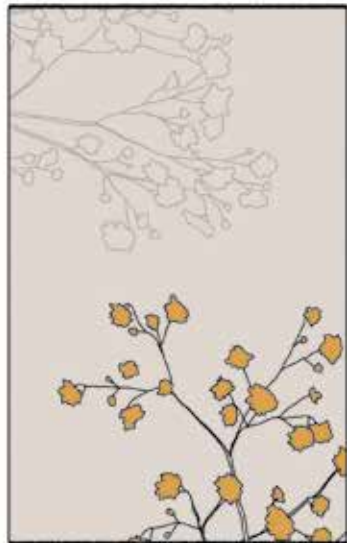
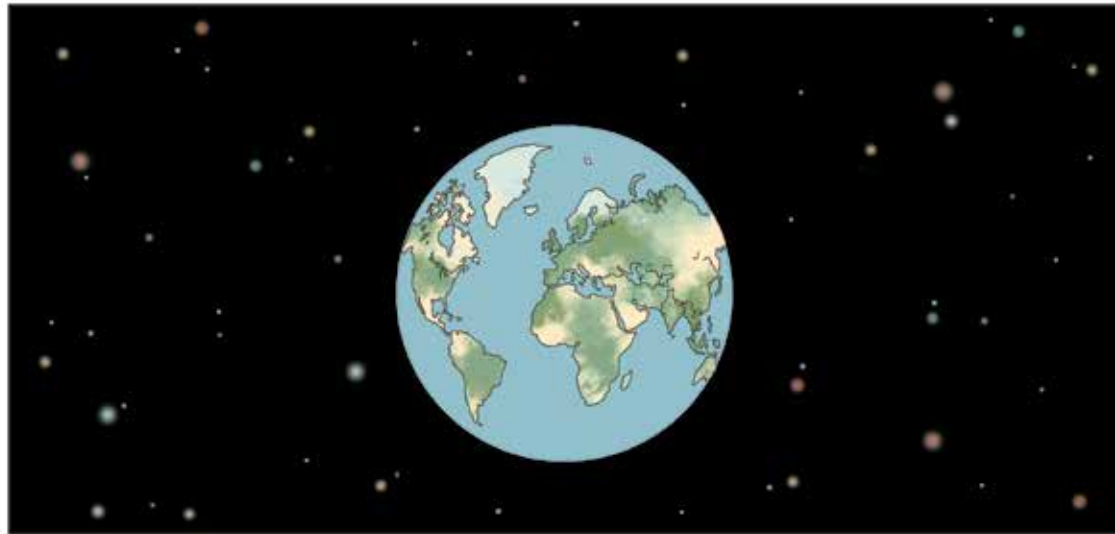








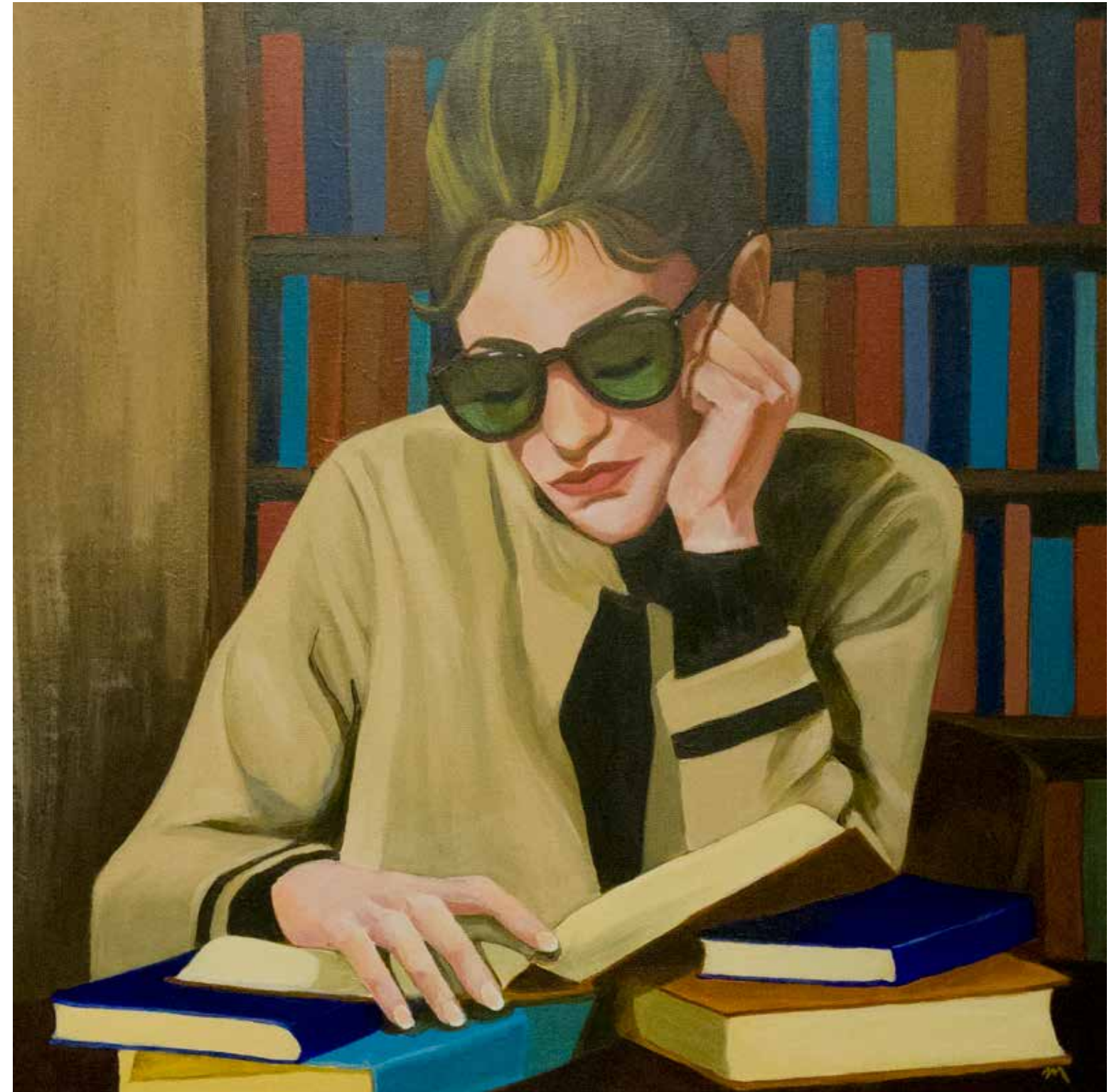




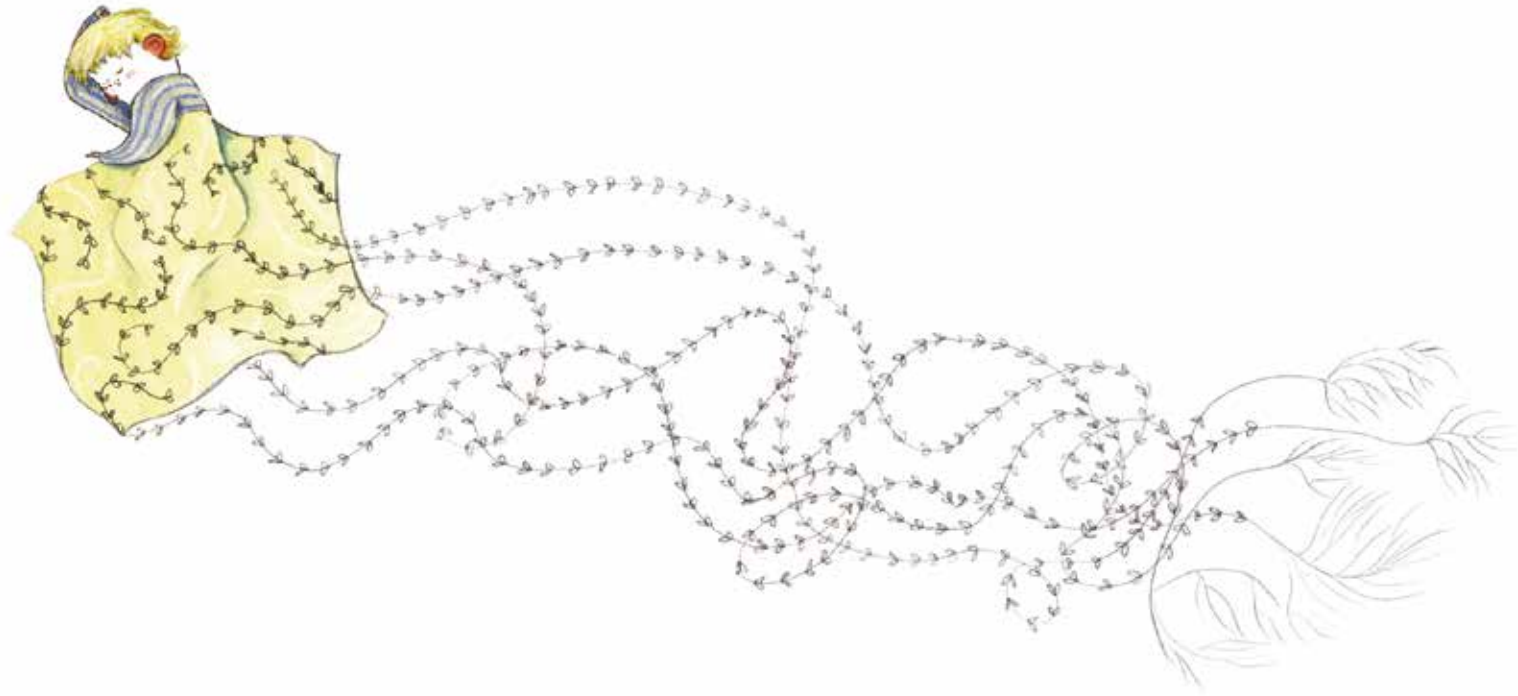








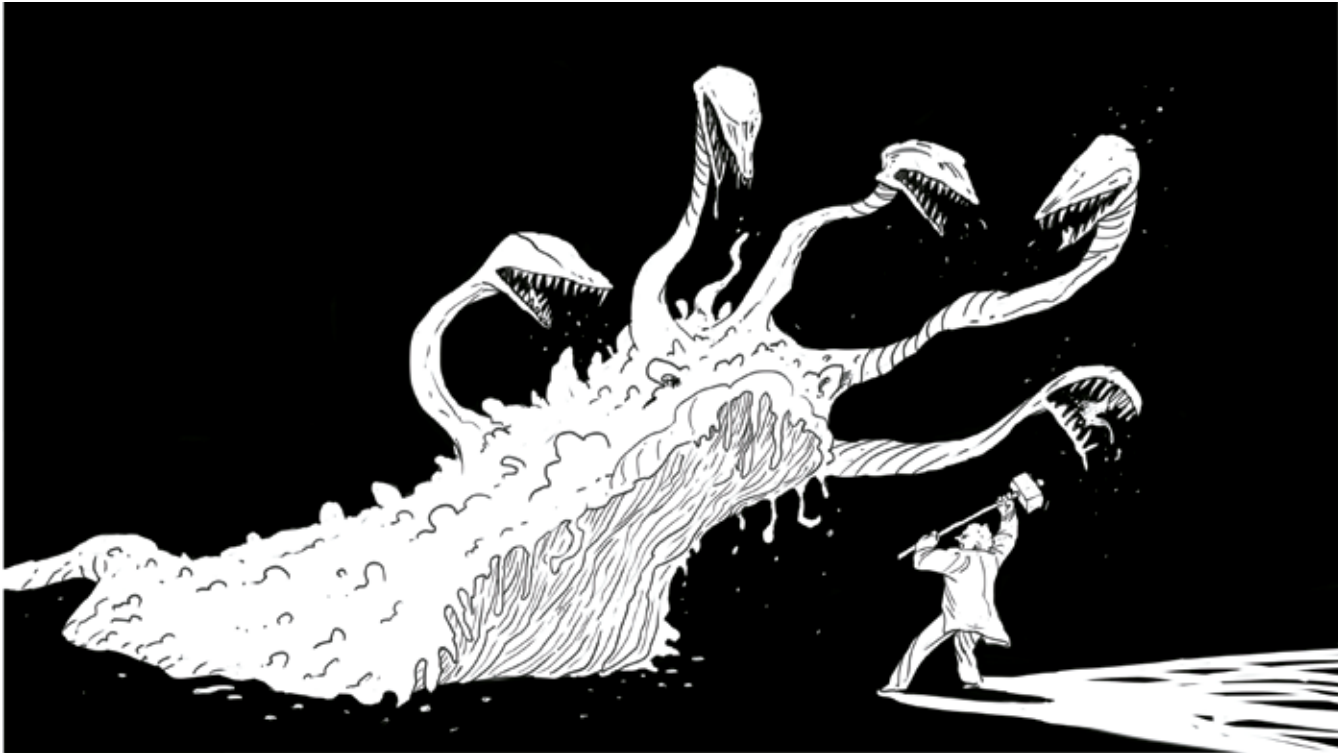


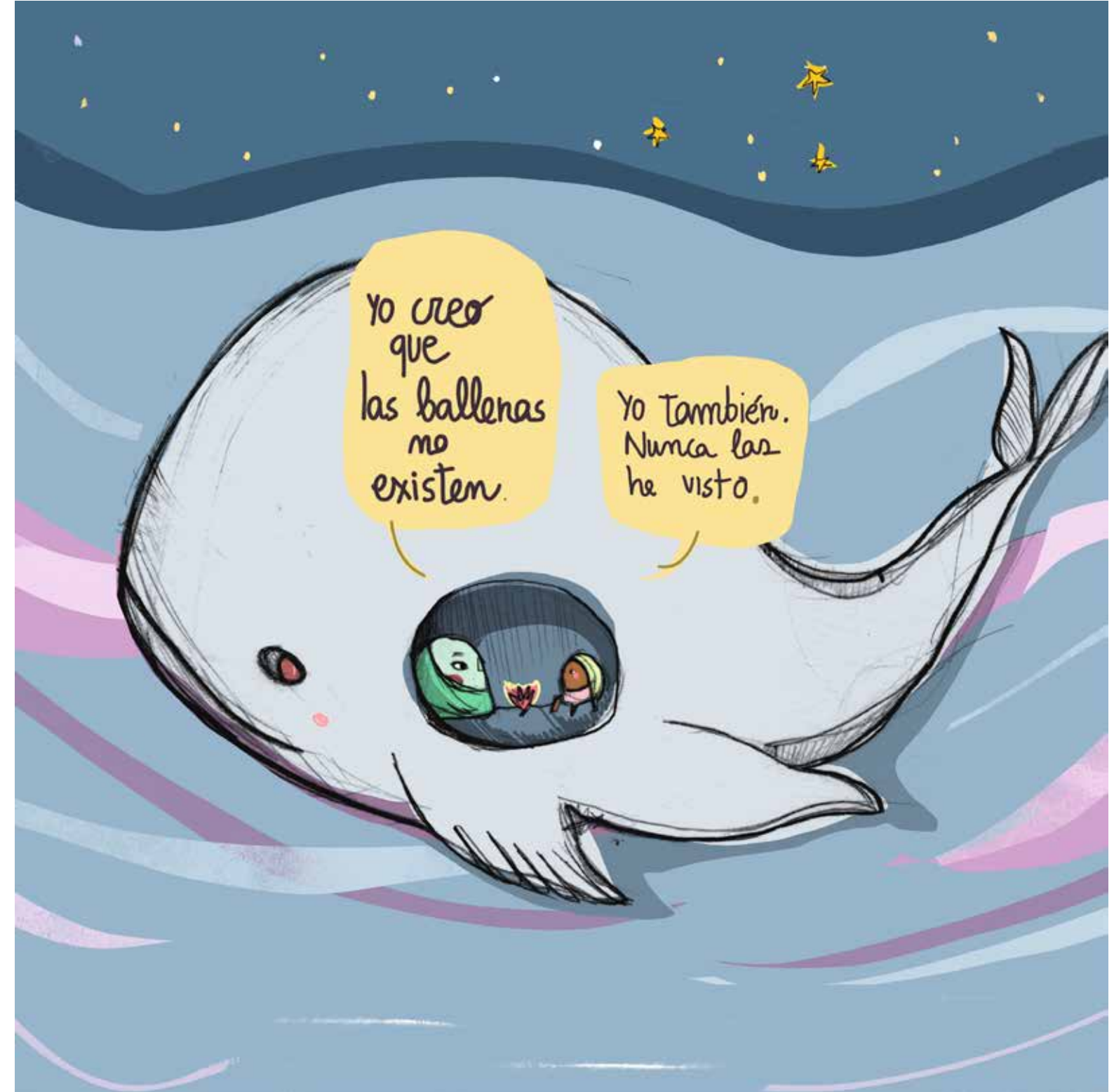


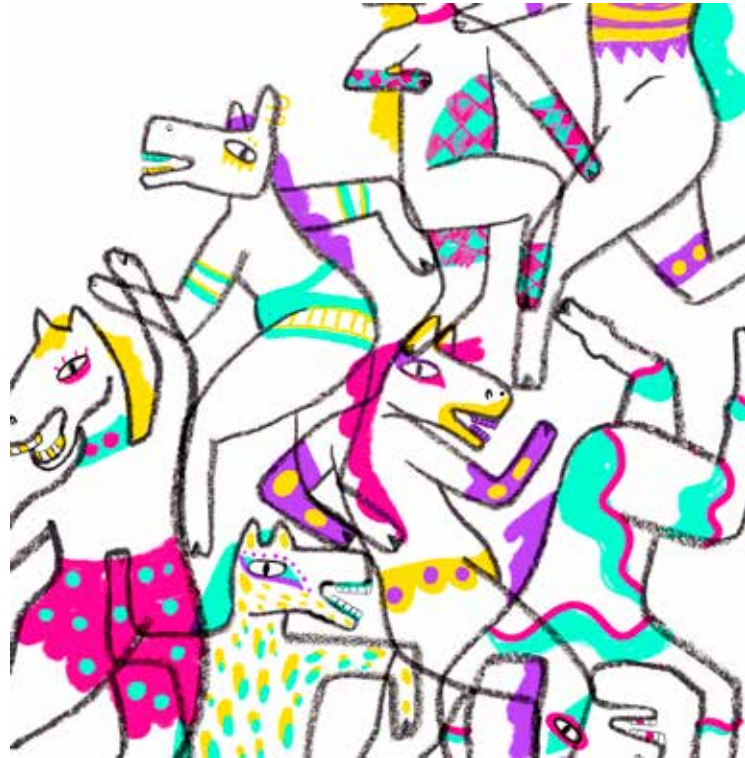
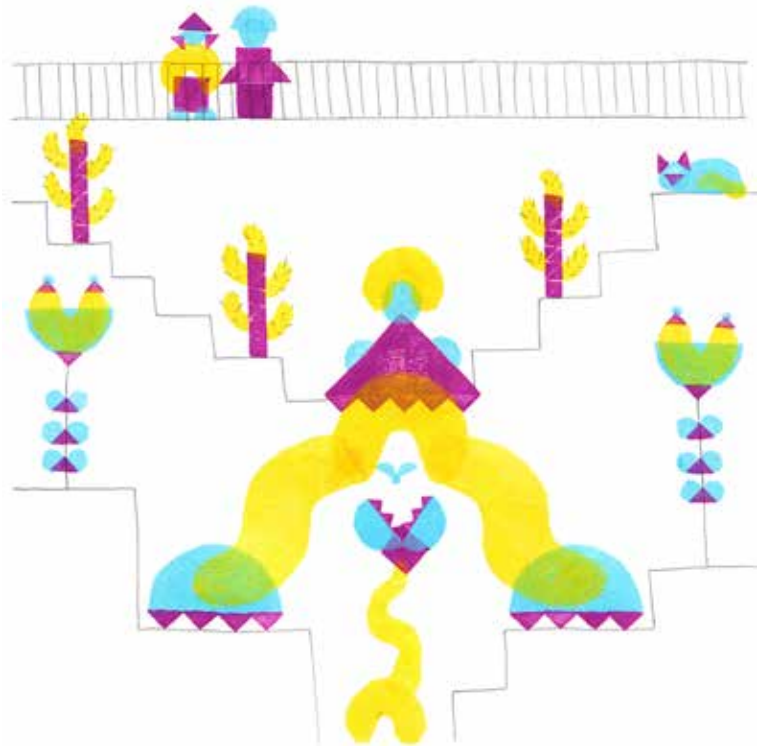


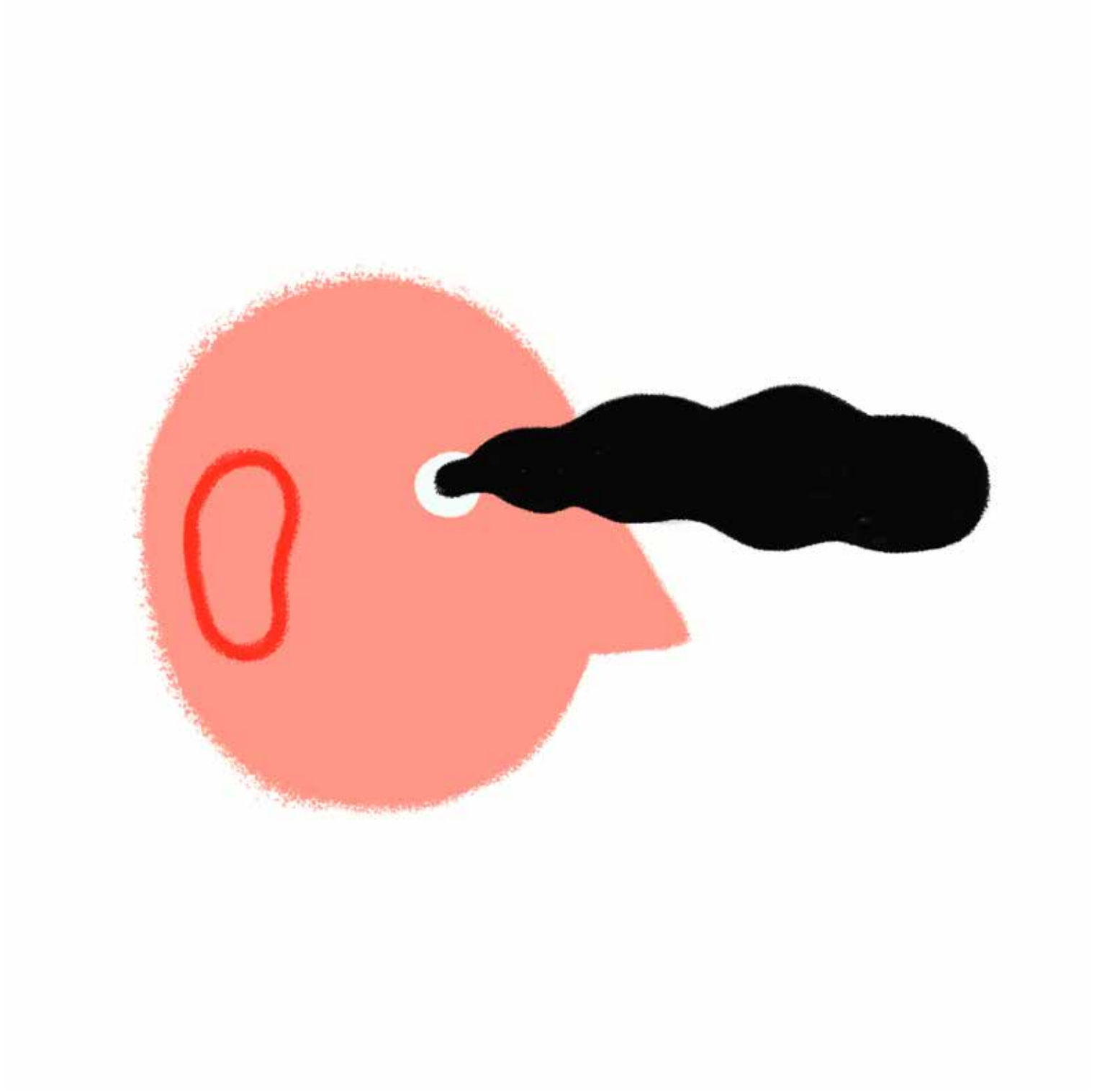
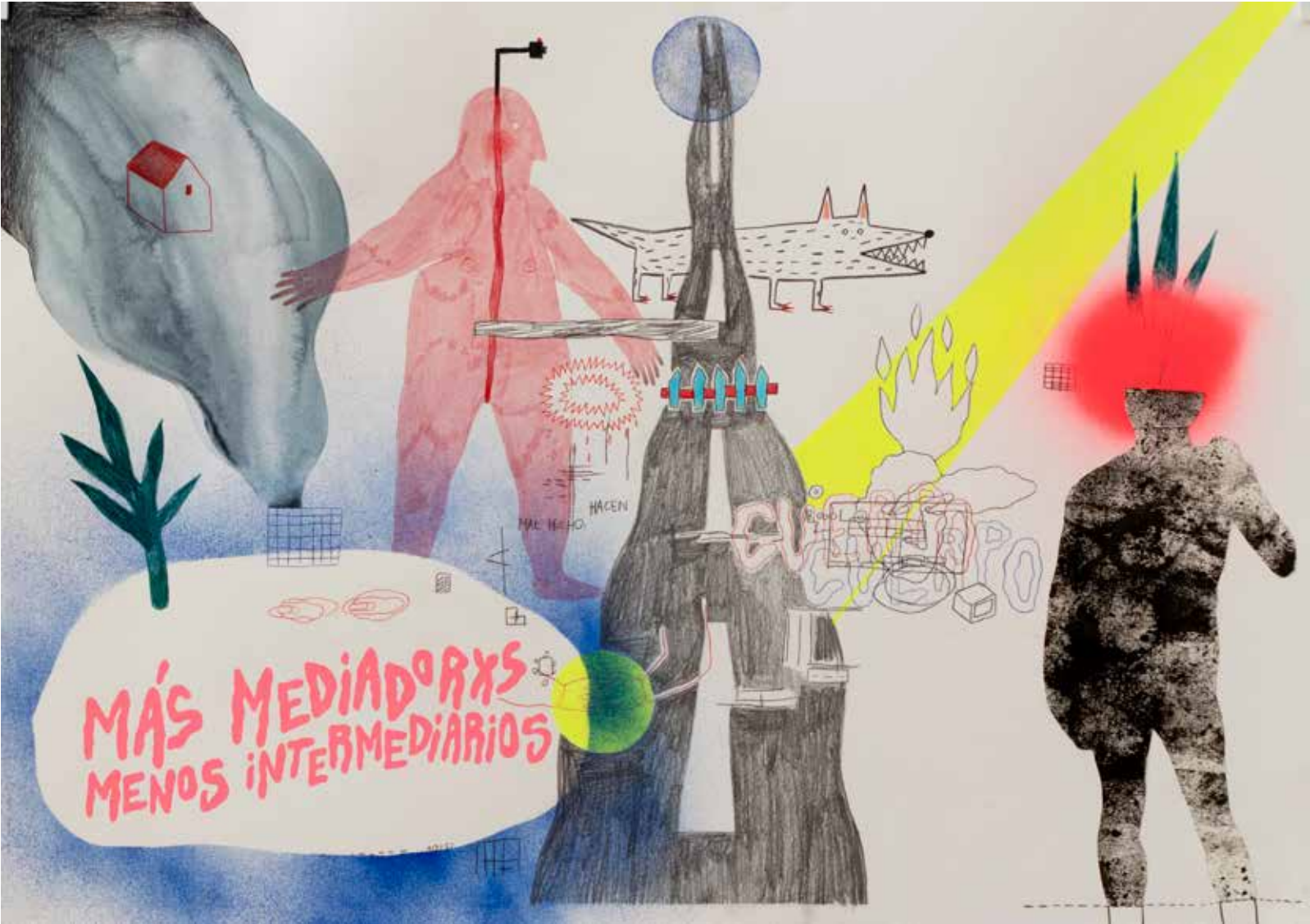




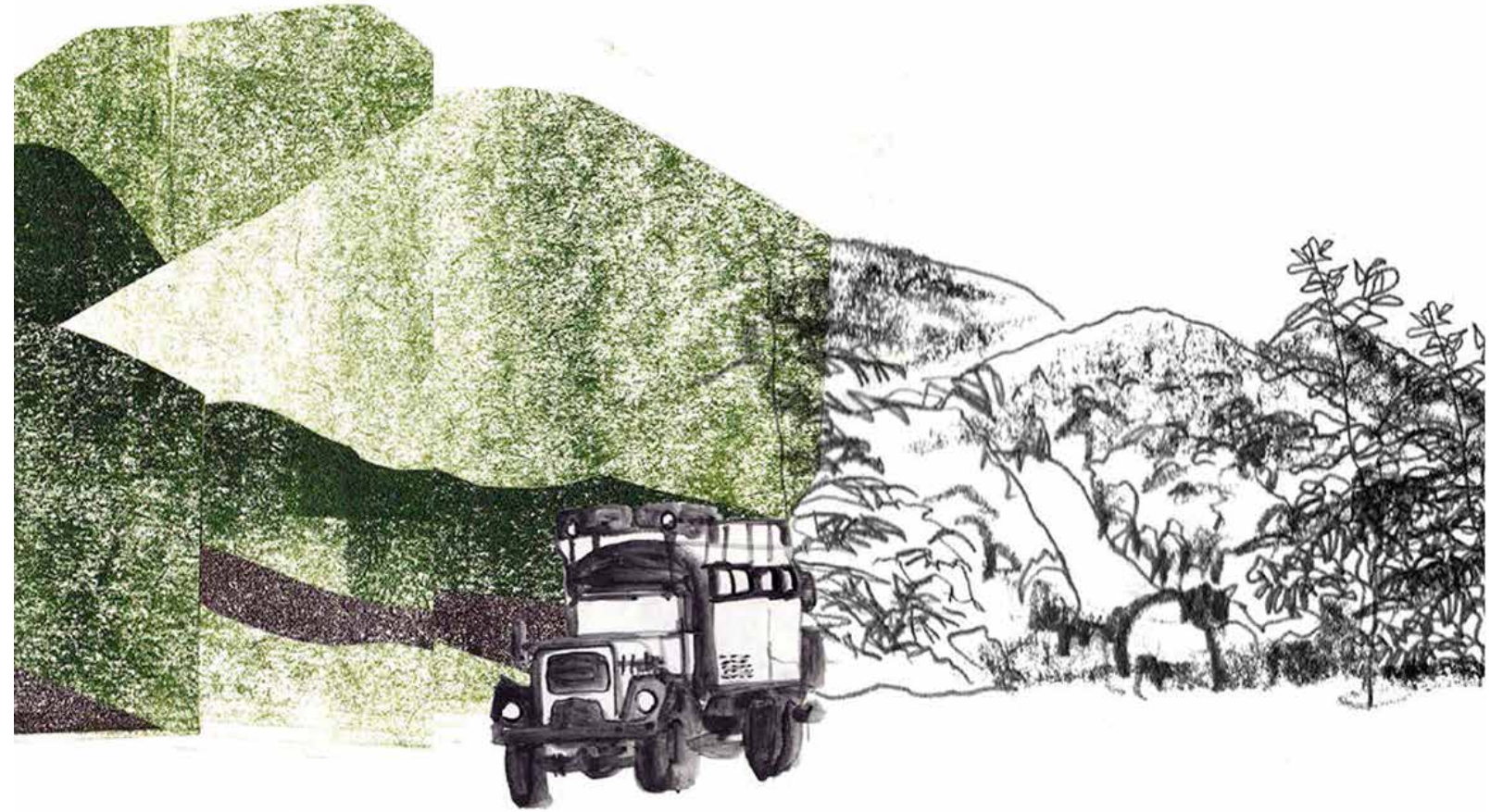




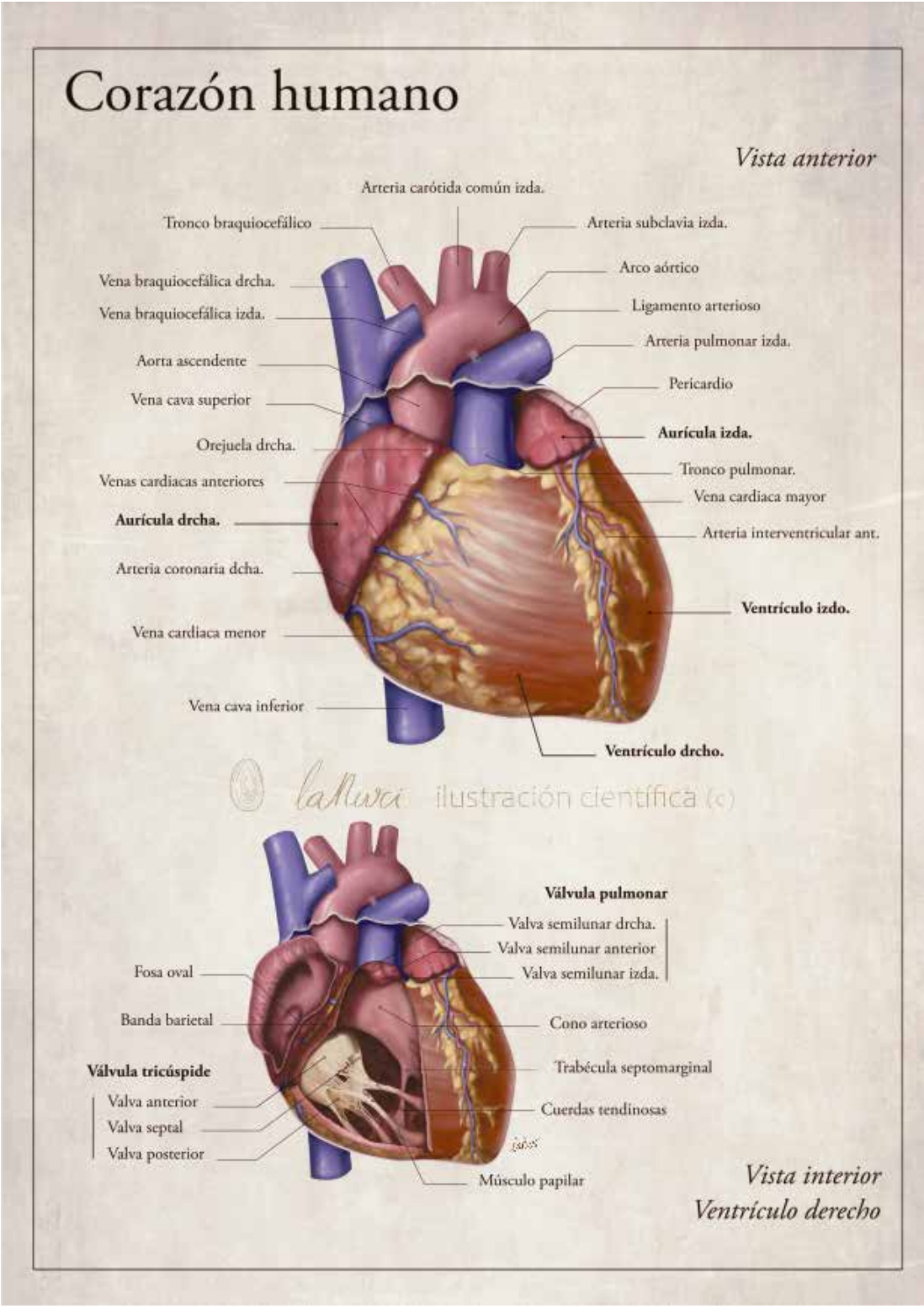
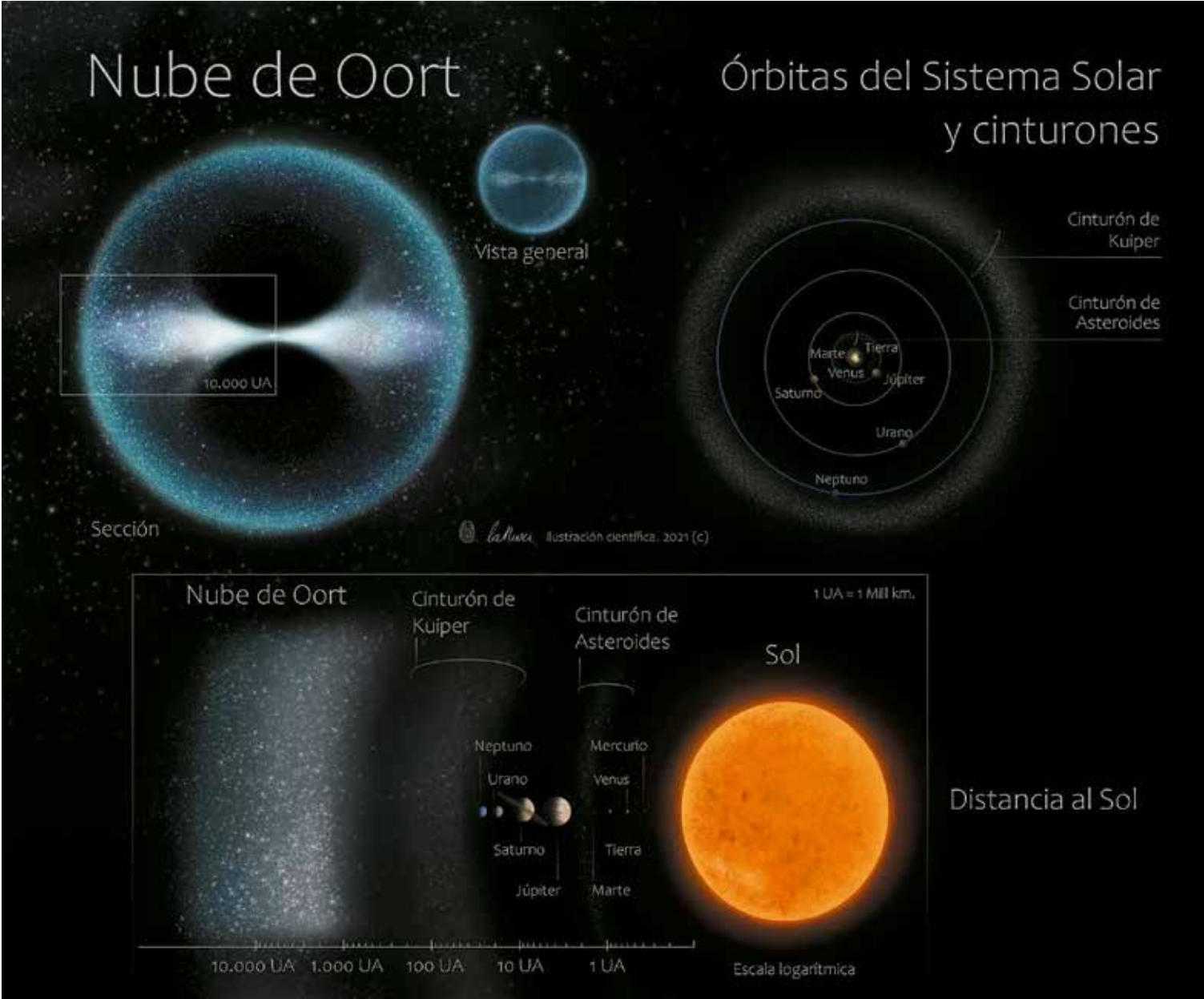


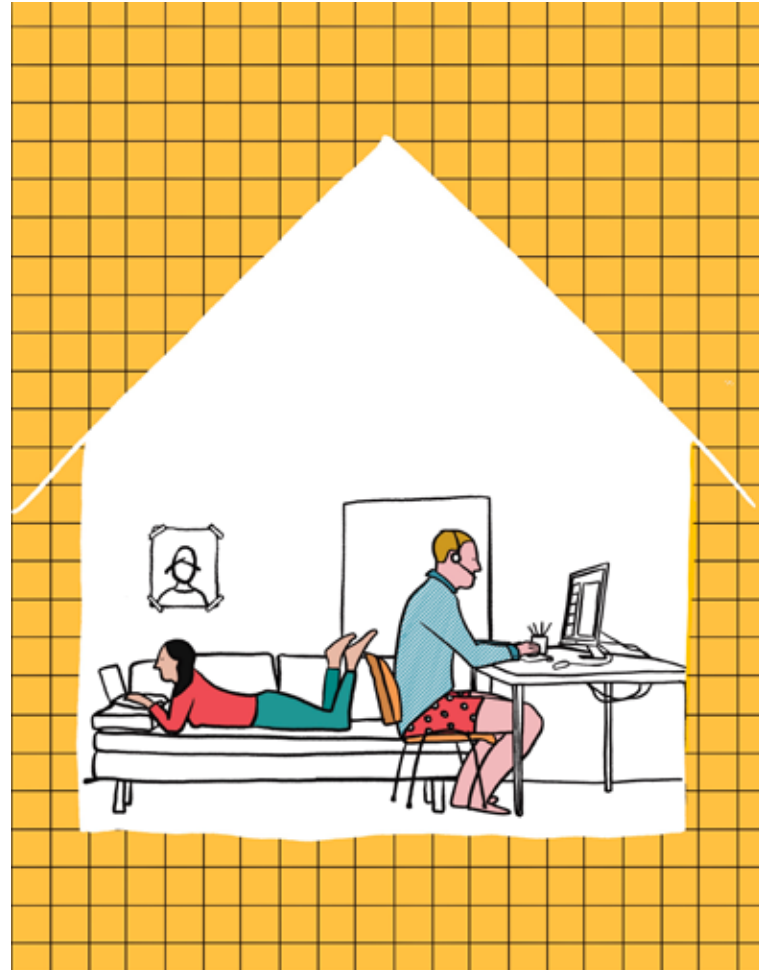




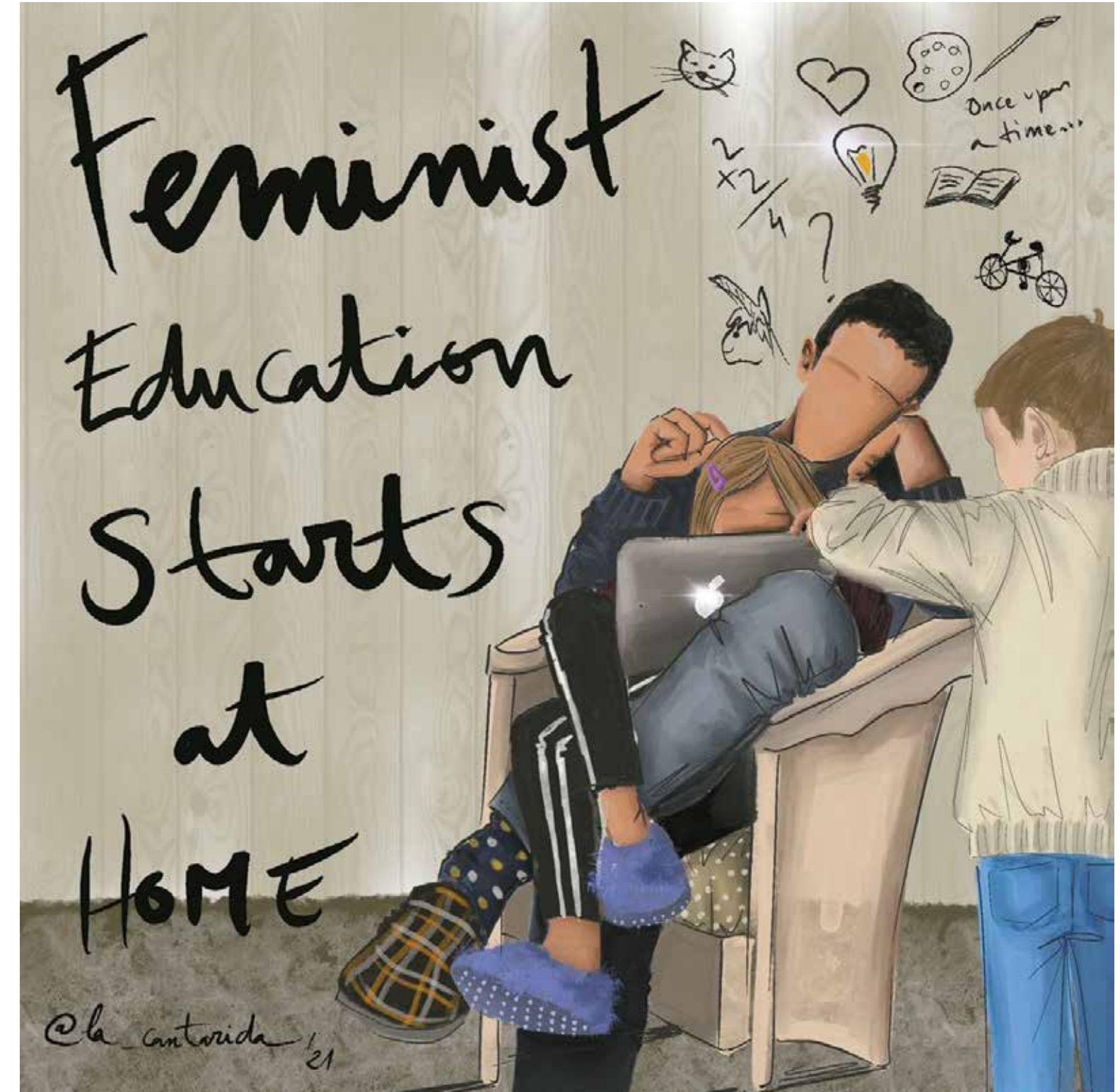




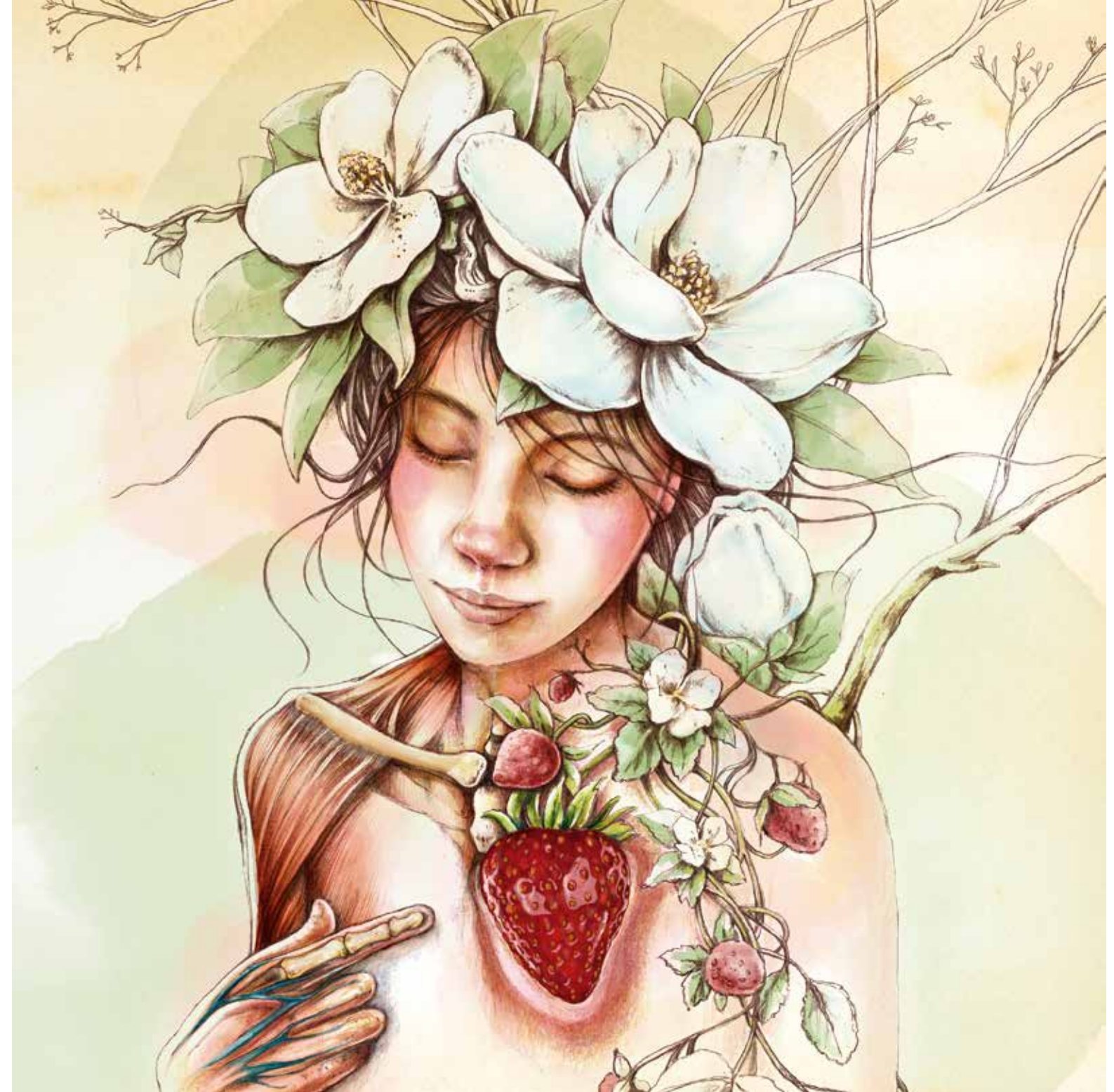
















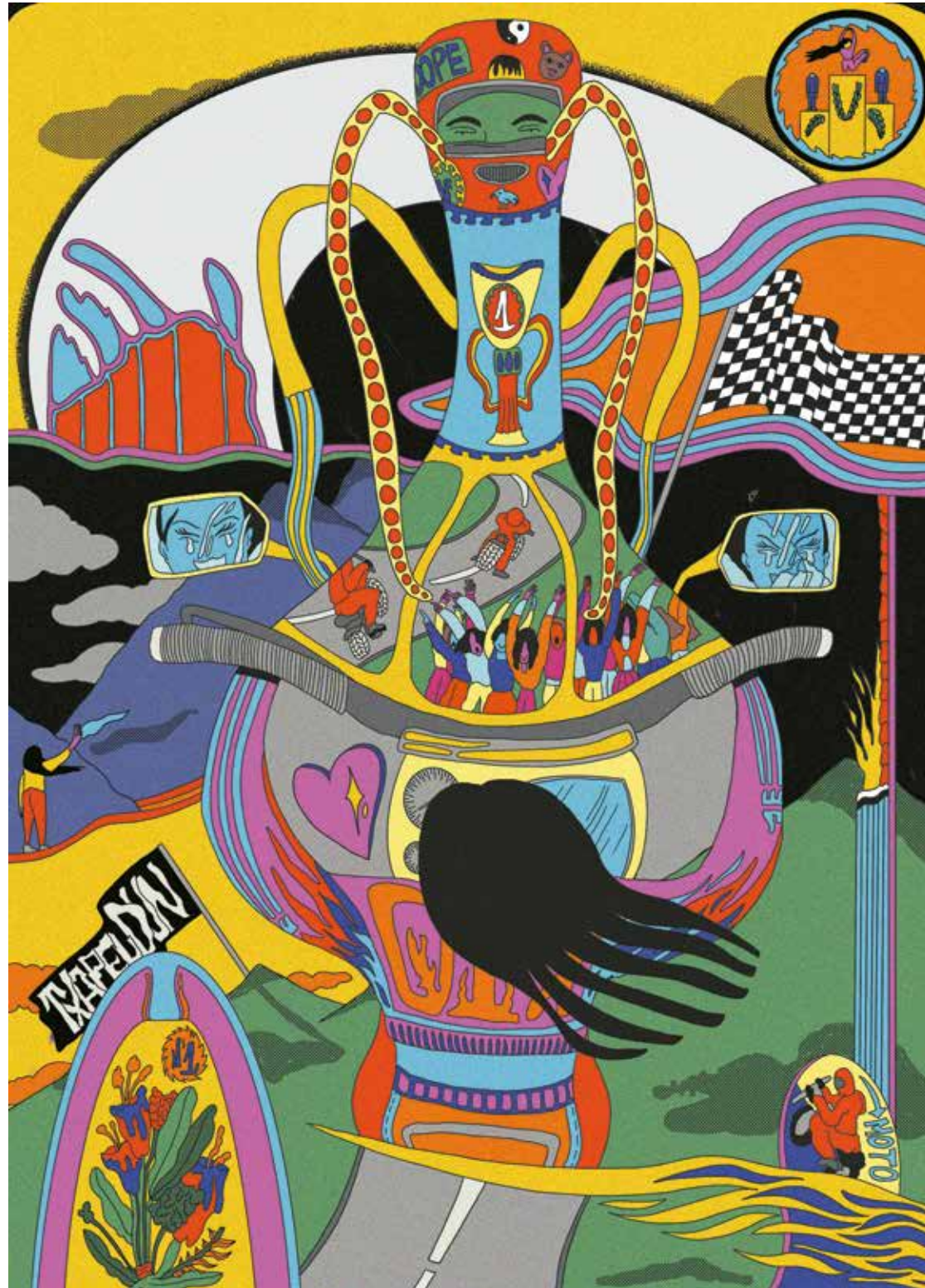






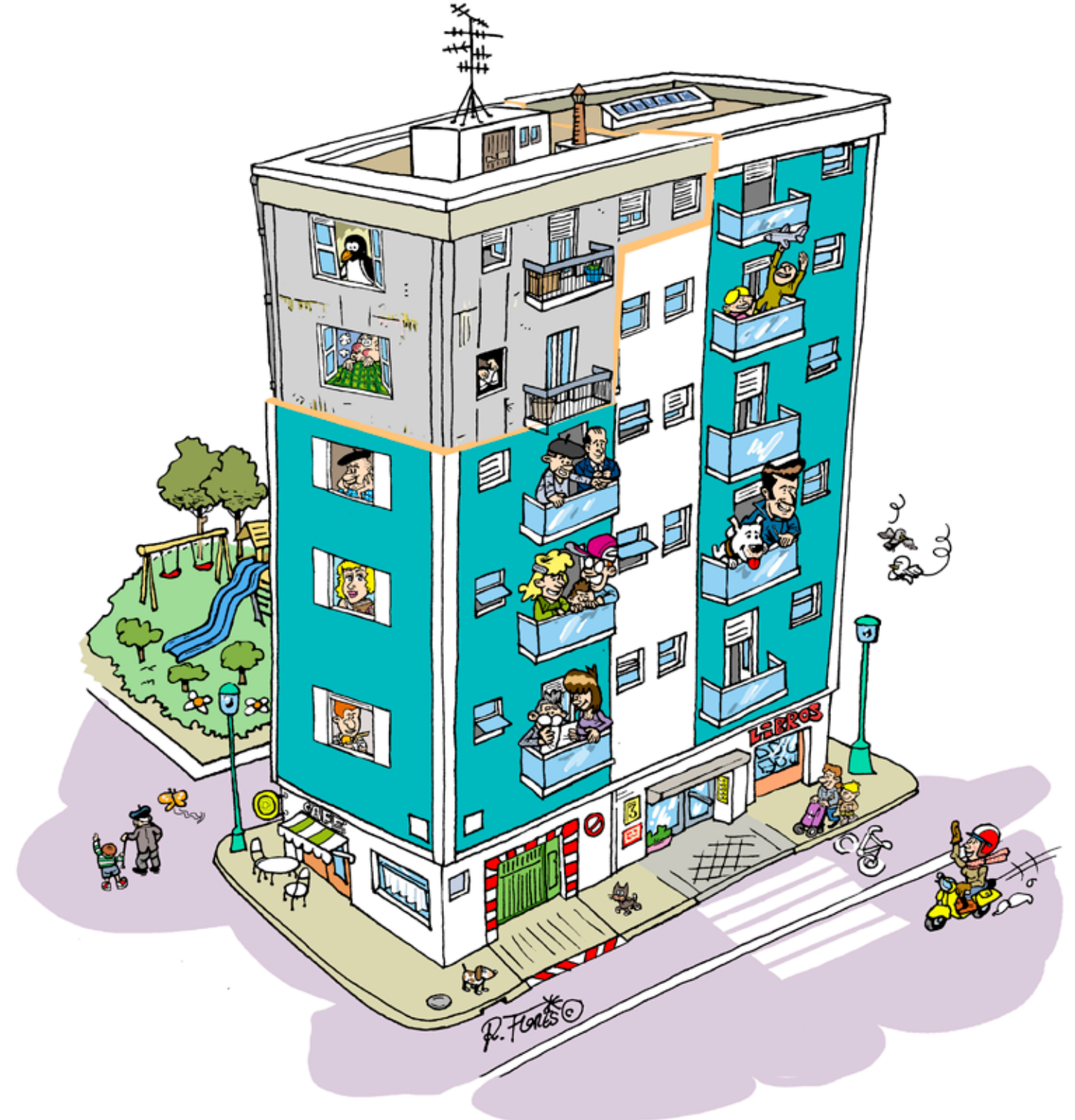
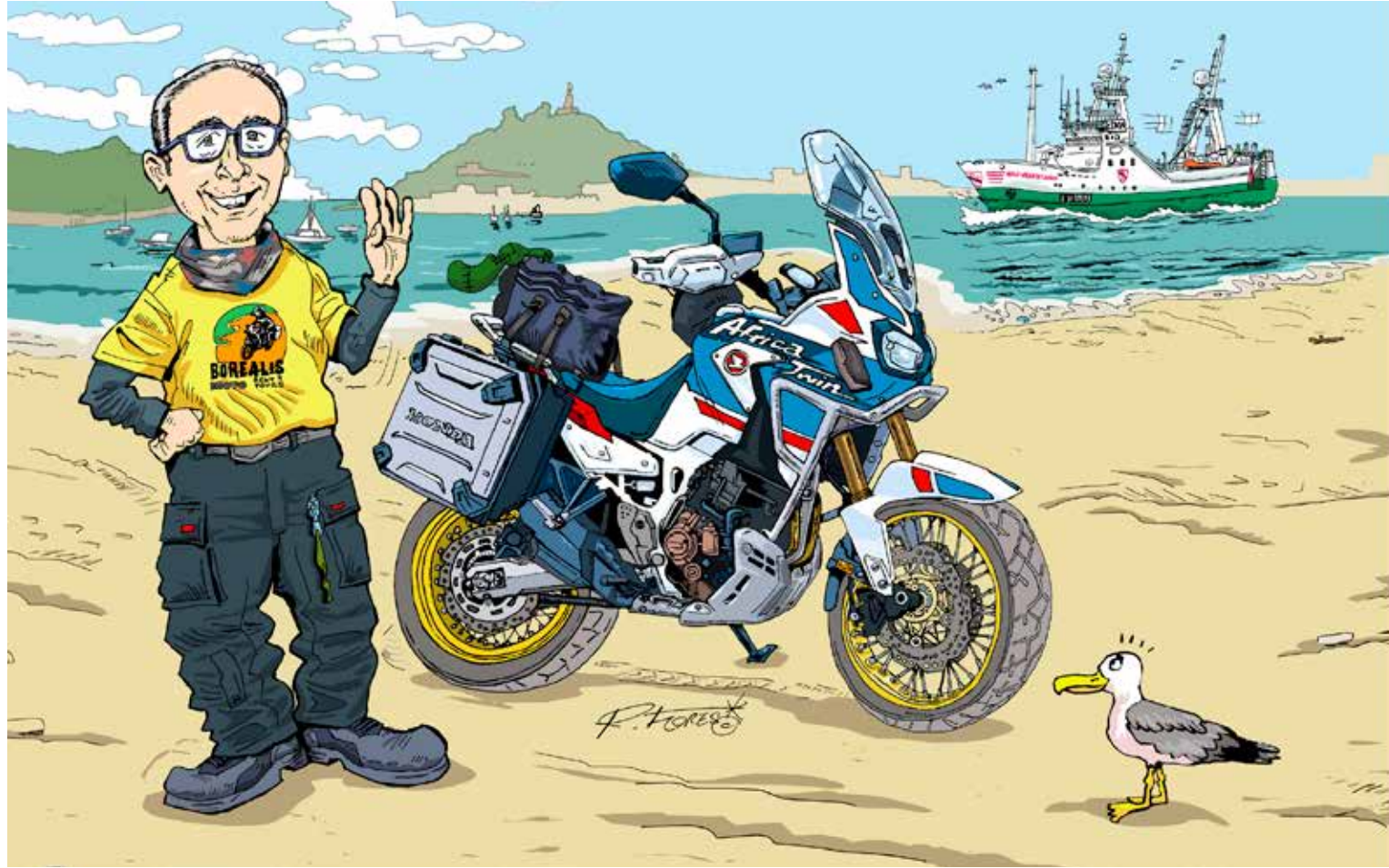








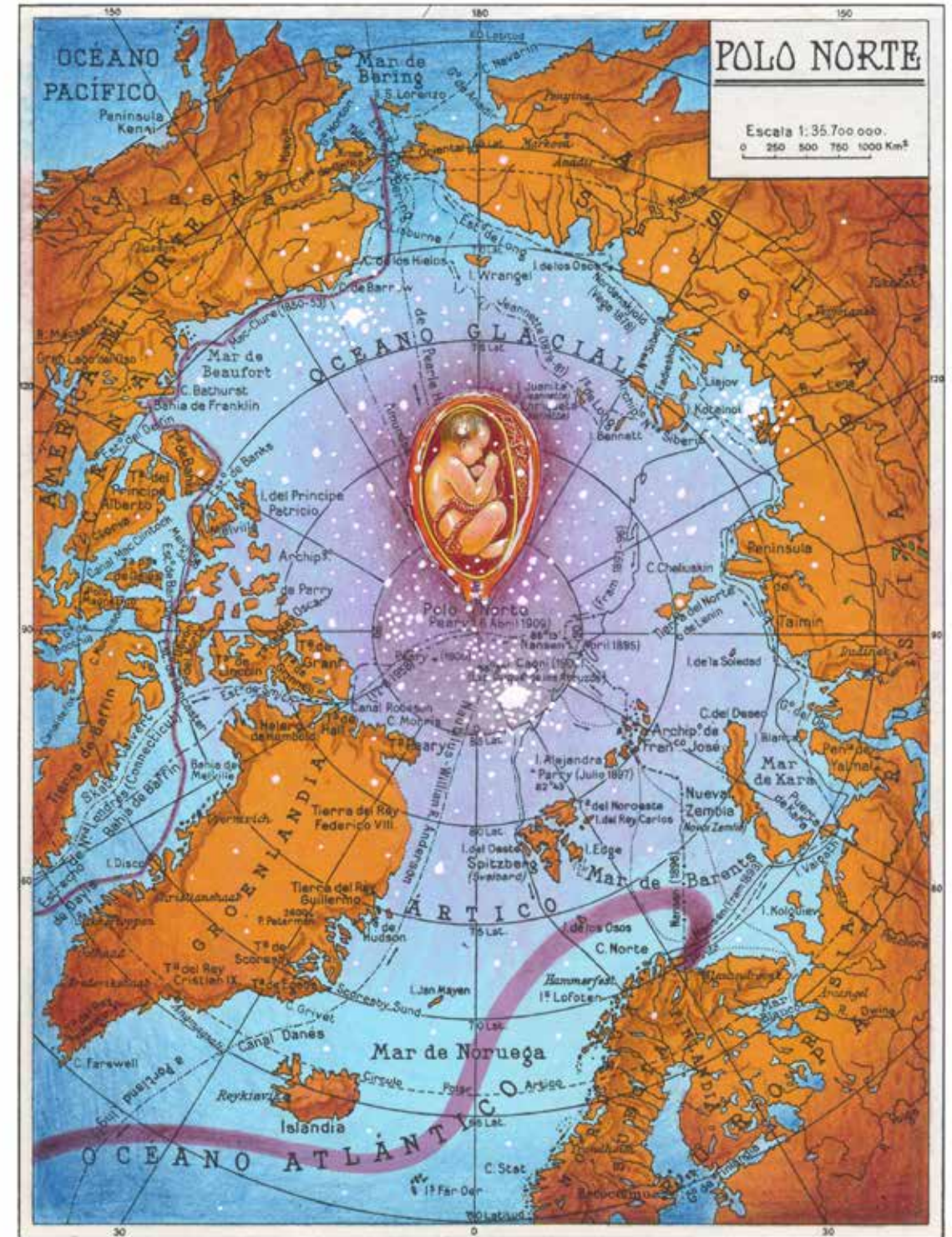


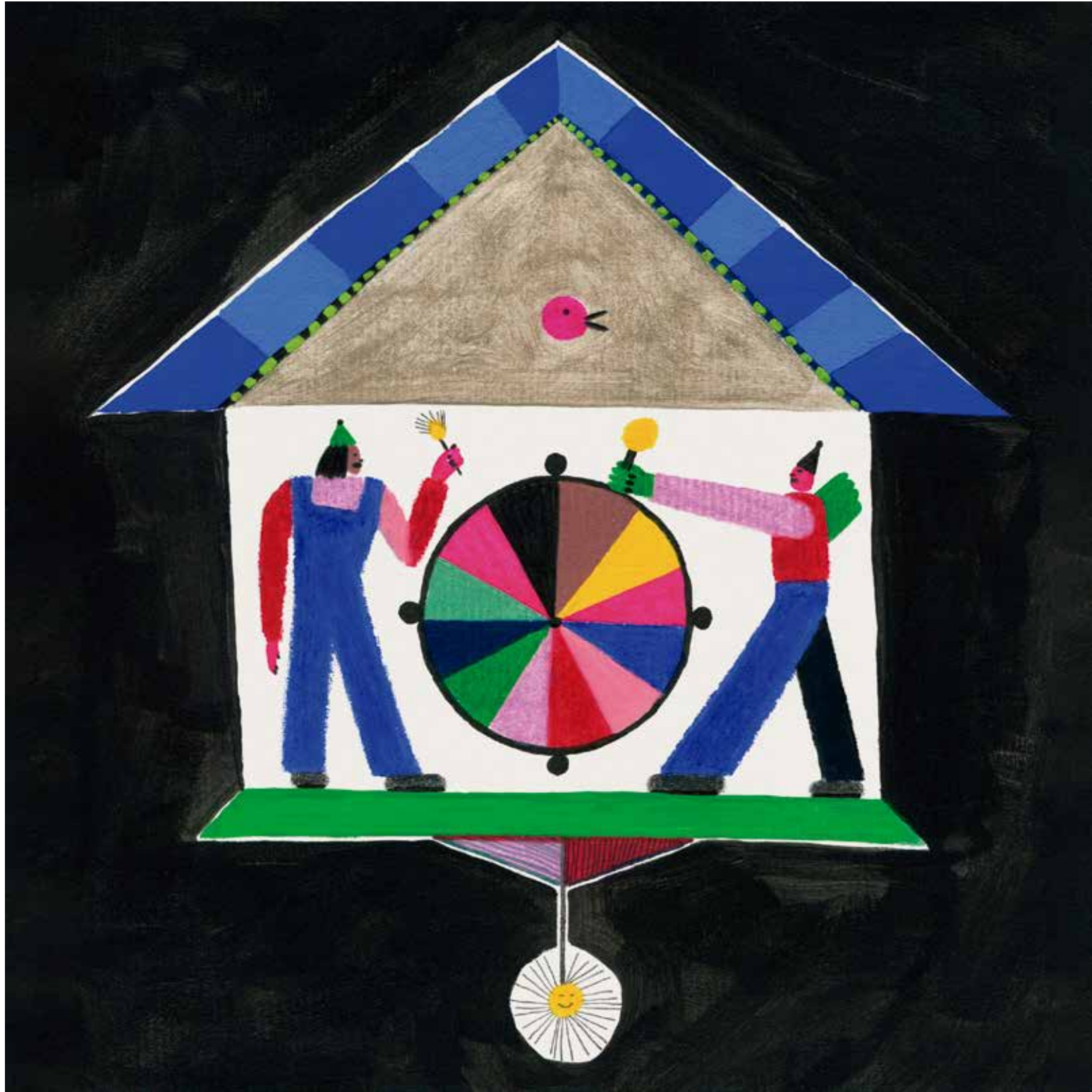










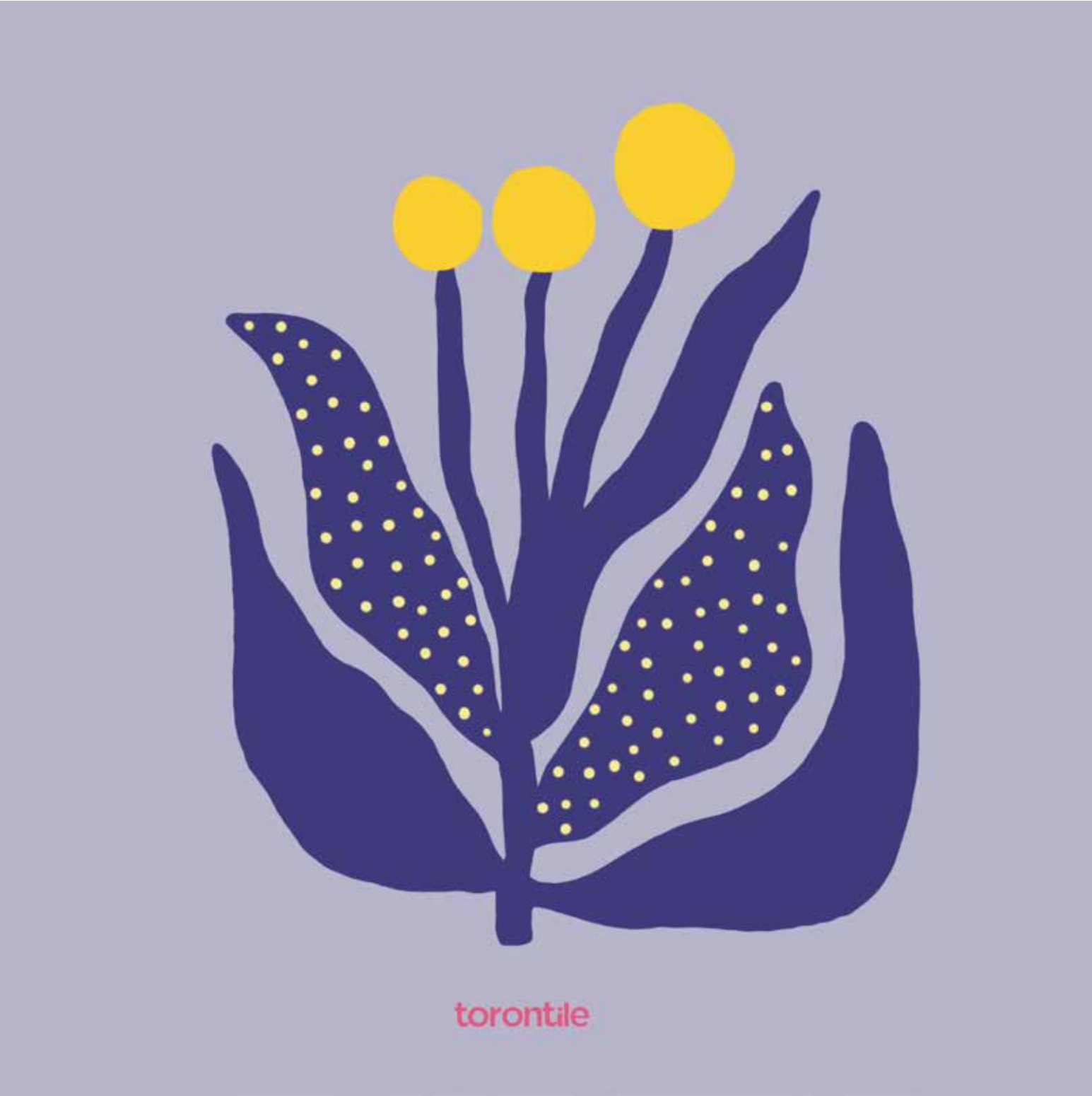


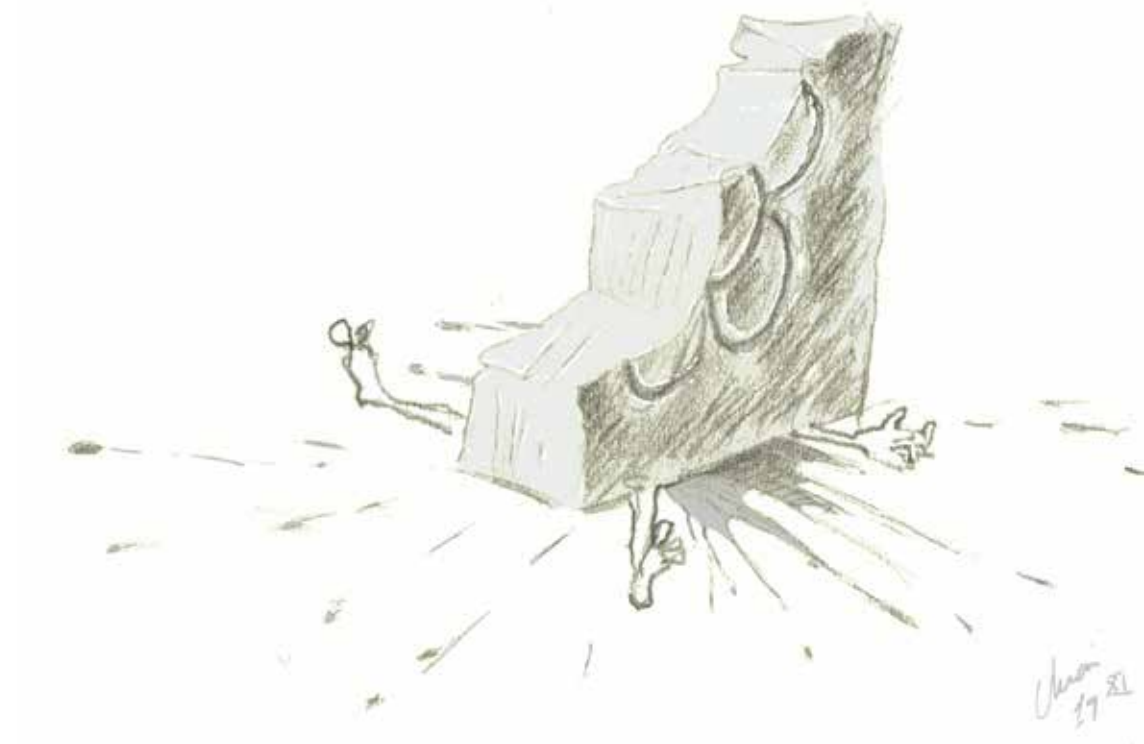


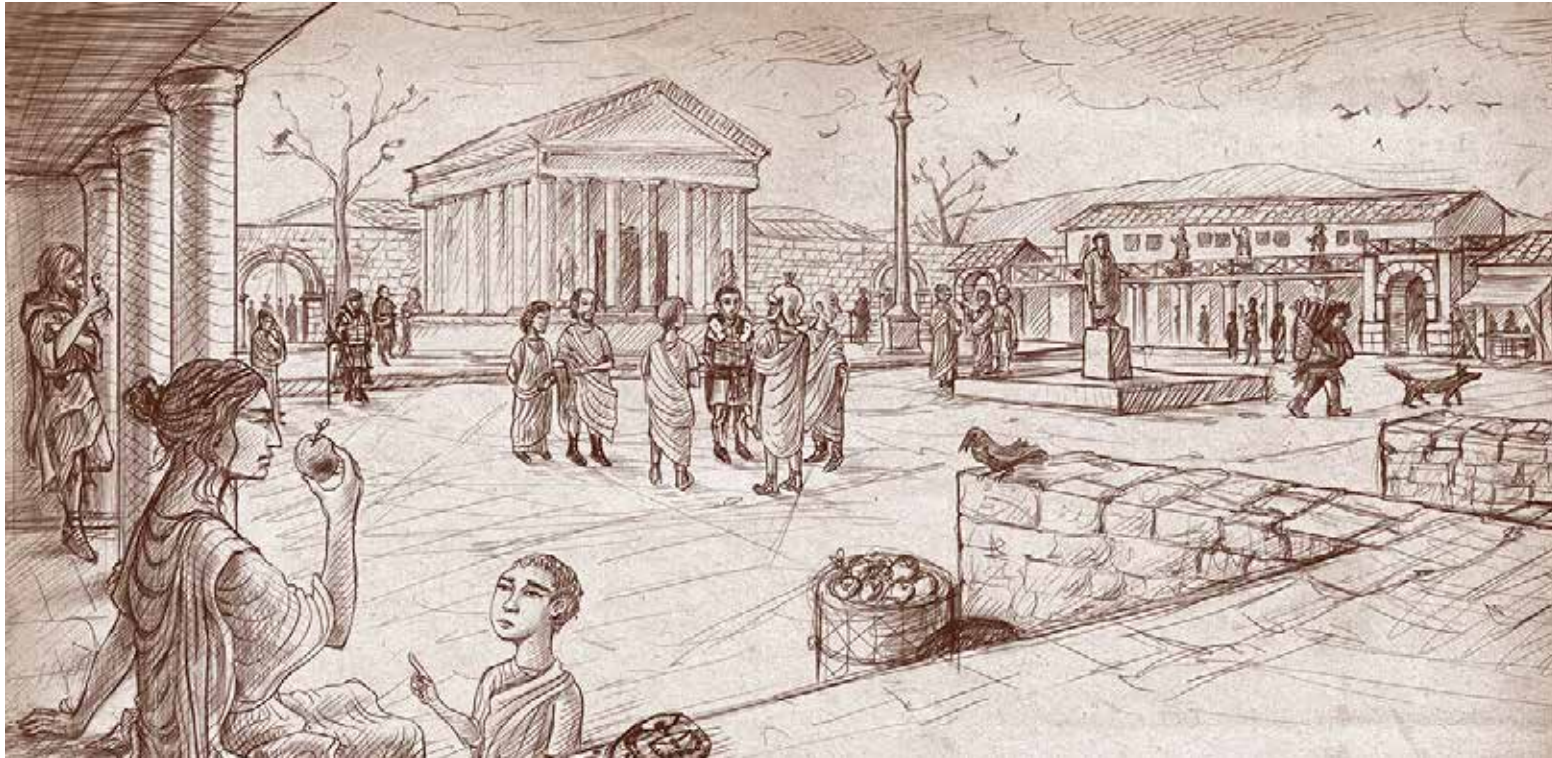










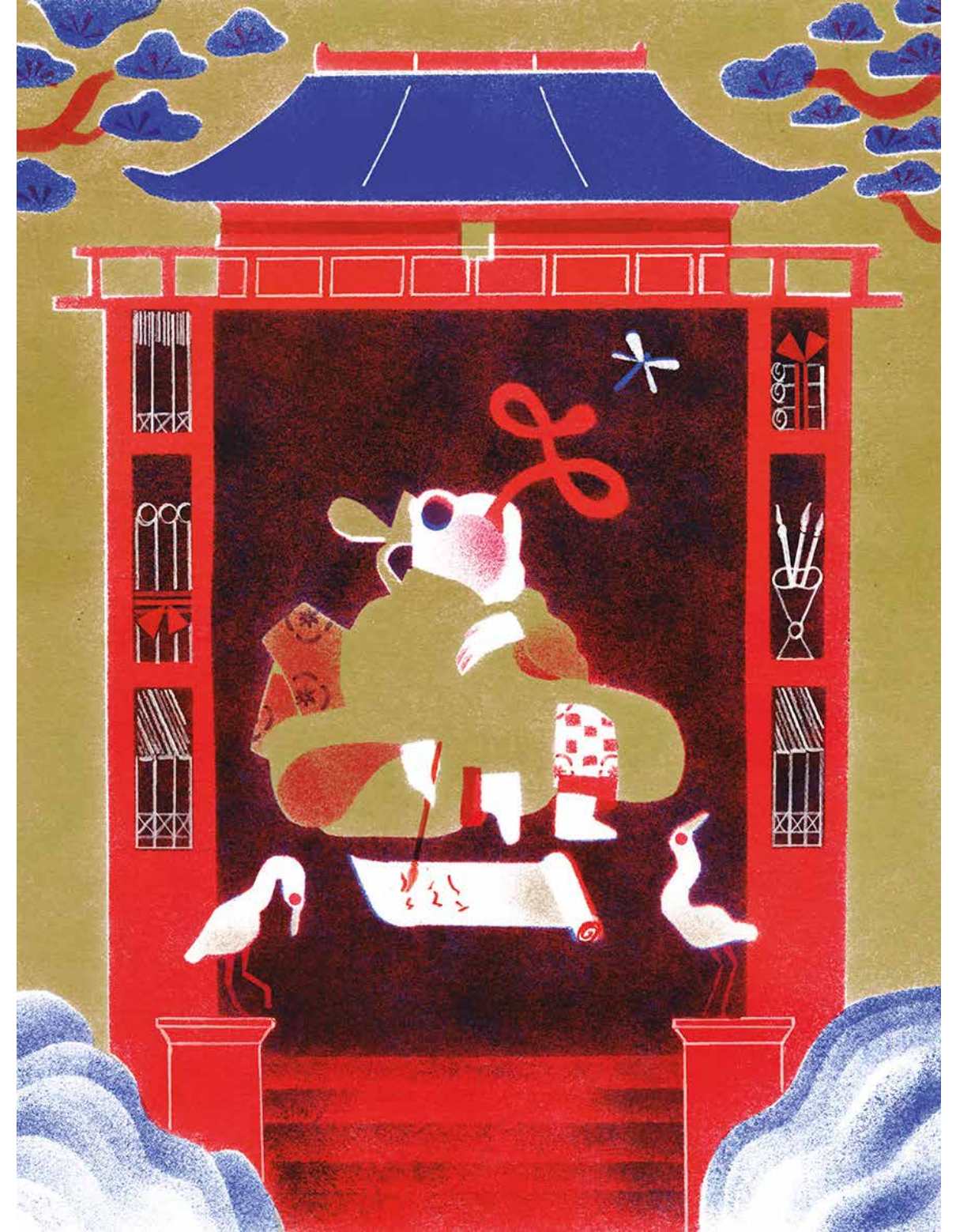
















EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BASQUE GOVERNMENT

Ilustrazioak sortzeko prozesuei dirulaguntzak:

-Komikiak eta eleberri grafikoak.

-Album ilustratuak.

Subvenciones a la creación gráfica:

-Cómics y novelas gráficas.

-Álbumes ilustrados.

Grants for graphic creation:

-Comics and graphic novels.

-Picture books.

www.euskadi.eus

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA
INSTITUTO VASCO ETXEPARE
ETXEPARE BASQUE INSTITUTE

Literatura itzulpenetarako dirulaguntzak.

Subvenciones para la traducción literaria.

Grants for literary translation.

Euskal sortzaile eta eragileak nazioartekotzeko
bidaia-poltsetarako dirulaguntzak: zinema eta
literatura.

Subvenciones de bolsas de viaje para la
internacionalización de creadores/as y agentes
vascos/as: cine y literatura.

Travel stipends for the international promotion of
artists and agents in the film and literature sectors.

www.etxepare.eus

